

หน่วยเสียงภาษาสุโขทัยจากจารึก



โดย

นางสาวเกรียงวดี จันทร์สมวงศ์

มหาวิทยาลัยศิลปากร สงวนลิขสิทธิ์

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาค้นคว้าหลักสูตรปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต

สาขาวิชาจารึกภาษาไทย

ภาควิชาภาษาตะวันออก

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศิลปากร

พ.ศ. 2530

THE PHONEMES OF THE LANGUAGE
USED IN THE SUKHOTHAI INSCRIPTIONS

by

Miss Kruawan Jansomwong

มหาวิทยาลัยศิลปากร สงวนลิขสิทธิ์

A Thesis Submitted in Partial Fulfillment
of the Requirements for the Degree

MASTER OF ARTS

Department of Oriental Languages

Graduate School

SILPAKORN UNIVERSITY

1987

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศิลปากร อนุมัติให้วิทยานิพนธ์เรื่อง "หน่วย
เสียงภาษาสุโขทัยจากจารึก" เสนอโดย นางสาวเครือวัลย์ จันทร์สมวงษ์ เป็น
ส่วนหนึ่งของการศึกษาค้นคว้าหลักสูตรปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาจารึกภาษาไทย

(ลงชื่อ)
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.มนตรี ปิณฑิโร)

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.มนตรี ปิณฑิโร)

คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

วันที่ ๑๗ เดือน ๖ พ.ศ. ๒๕๕๓

ผู้ควบคุมวิทยานิพนธ์

รองศาสตราจารย์ ดร. วิไลวรรณ ชนิษฐนันท์

คณะกรรมการตรวจสอบวิทยานิพนธ์

..... ประธานกรรมการ

(ศาสตราจารย์ ดร. ประเสริฐ ณ นคร)

วันที่ เดือน พ.ศ.

..... กรรมการ

(รองศาสตราจารย์ ดร. วิไลวรรณ ชนิษฐนันท์)

..... ๒๕๕๓/

..... กรรมการ

(อาจารย์ พเยาว์ เจริญฉาย)

..... ๒๕๕๓/

หัวข้อวิทยานิพนธ์	หน่วยเสียงภาษาสุโขทัยจากจารึก
ชื่อนักศึกษา	นางสาวเครือวัลย์ จันทร์สมวงษ์
สาขาวิชา	จารึกภาษาไทย
ภาควิชา	ภาษาตะวันออก
ปีการศึกษา	2530

บทคัดย่อ

วิทยานิพนธ์นี้มีจุดมุ่งหมายที่จะศึกษาเสียงในภาษาสุโขทัย 2 ประการคือ

1. ศึกษาหน่วยเสียงภาษาสุโขทัยจากตัวเขียนในศิลาจารึกสุโขทัยเฉพาะที่เป็นภาษาไทยจำนวน 21 หลัก

2. เปรียบเทียบความแตกต่างระหว่างหน่วยเสียงภาษาสุโขทัยกับหน่วยเสียงภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบัน โดยการนำข้อมูลภาษาเขียนจากจารึกสุโขทัย

เปรียบเทียบกับภาษาเขียนในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบัน

ผลการศึกษาปรากฏว่า เสียงภาษาสุโขทัยมีเสียงพยัญชนะแค่ 35 เสียง เสียงพยัญชนะควบกล้ำ 17 เสียง เสียงสระแค่ 16 เสียง เสียงสระประสม 6 เสียง และเสียงวรรณยุกต์ 5 เสียง ตัวเขียนในจารึกสุโขทัยมีการใช้พยัญชนะต้น สระ ประสม กัน และมีการใช้วรรณยุกต์ไม่สม่ำเสมอ แสดงให้เห็นว่าเสียงภาษาสุโขทัยบางเสียง กำลังมีการเปลี่ยนแปลง เสียงในภาษาสุโขทัยกับเสียงในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันมีความแตกต่างกันทั้งในเสียงพยัญชนะ เสียงสระ เสียงวรรณยุกต์ และความแตกต่างมีหลายประการ

เนื้อหาแบ่งเป็น 4 บท บทที่ 1 บทนำ กล่าวถึงความมุ่งหมายและขอบเขตของการวิจัย บทที่ 2 เสียงพยัญชนะ เสียงสระ เสียงวรรณยุกต์ในภาษาสุโขทัย บทที่ 3 กล่าวถึงความแตกต่างระหว่างเสียงในภาษาสุโขทัยกับเสียงในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันในลักษณะต่าง ๆ บทที่ 4 สรุปผลการวิจัยและข้อเสนอแนะ

Thesis Title	The Phonemes of the Language used in the Sukhothai Inscriptions.
Name	Miss Kruawan Jansemwong
Concentration	Thai Epigraphy
Department	Oriental Languages
Academic Year	1987

ABSTRACT

The main purposes of this research are to study the phonemes of the Thai language in the Sukhothai Period from the writing forms of the twenty - one inscriptions and to compare the Sukhothai and the modern Thai writing forms and established their differences.

It is found that there are 35 consonants, 17 cluster consonants, 16 simple vowels, 6 diphthongs and 5 tones in the Sukhothai language. The writing forms in the Sukhothai inscriptions were used promiscuously between initial consonants and vowels, tone marks were used irregularly. These show that the sounds of Sukhothai language were changing. The differences of the Sukhothai language and the modern Thai are the sounds of consonants, vowels and tones.

This study is divided into 4 chapters. The first chapter is an introduction, including purposes and scopes of the study. The second chapter deals with the Sukhothai consonant sounds, vowel sounds and tone sounds. The third chapter deals with the difference between the sounds of Sukhothai language and modern Thai. The last chapter contains the conclusion and suggestion, involving the study researched in the previous chapters.

กิตติกรรมประกาศ

วิทยานิพนธ์เล่มนี้สำเร็จได้ด้วยความกรุณาให้คำแนะนำ แก่ไขจาก
รองศาสตราจารย์ ดร.วิไลวรรณ ชนิษฐานันท์ ผู้เป็นอาจารย์ที่ปรึกษาและควบคุม
วิทยานิพนธ์ ผู้เขียนขอขอบพระคุณเป็นอย่างสูงไว้ ณ ที่นี้

นอกจากนี้ยังได้รับคำแนะนำปรึกษาจากคณาจารย์ ภาควิชาภาษาตะวันออก
คณะโบราณคดี มหาวิทยาลัยศิลปากร เป็นอย่างดียิ่ง อาทิ ศาสตราจารย์ ดร.ประเสริฐ
ณ นคร ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ร.อ.เสนีย์ วิไลวรรณ อาจารย์ทิพร มณีวัลย์ อาจารย์
พเยาว์ เจริญฉาย และ อาจารย์กรรณิการ์ วิมลเกษม ผู้เขียนรู้สึกซาบซึ้งในความ
กรุณาที่ได้รับจากคณาจารย์ทุกท่าน

ขอขอบพระคุณผู้อำนวยการ โรงเรียนศรีวิชัยวิทยา ที่ให้การสนับสนุนในการศึกษา
ขอขอบคุณที่ ๆ และเพื่อนร่วมงานทุกคนที่ช่วยเหลือทั้งร่างกายและแรงใจตั้งแต่เริ่มแรกจน
สำเร็จลงได้

บุคคลที่มีความสำคัญยิ่งคือผู้เขียนคือ บพการี ผู้ให้ชีวิต ให้อาหาร และครูอาจารย์
ผู้วางรากฐานการศึกษา ซึ่งผู้เขียนระลึกถึงพระคุณของท่านอยู่เสมอ

สารบัญ

	หน้า
บทคัดย่อภาษาไทย	ข
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ (ABSTRACT)	ง
กิตติกรรมประกาศ	จ
สารบัญ	ฉ
สารบัญตาราง	ฉ
บทที่	
1. บทนำ	1
ความเป็นมาและความสำคัญของเรื่องที่วิจัย	1
วัตถุประสงค์ของการวิจัย	3
ขอบเขตของการวิจัย	4
ความจำกัดของการวิจัย	4
ค่าจำกัดความที่ใช้ในการวิจัย	7
วิธีดำเนินการวิจัย	7
ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ	8
2. หน่วยเสียงภาษาสุโขทัยจากจารึก	9
เสียงภาษาไทยโบราณของ L1	9
เสียงพยัญชนะเดี่ยว	9
เสียงพยัญชนะควบกล้ำ	10
เสียงสระเดี่ยว	11
เสียงสระประสม	11
1. สระประสม 2 ทัว	11
2. สระประสม 3 ทัว	12
เสียงวรรณยุกต์	12

เสียงภาษาไทยโบราณของ Brown	13
เสียงพยัญชนะเดี่ยว	13
เสียงพยัญชนะควบกล้ำ	13
เสียงสระเดี่ยว	14
เสียงสระประสม	14
เสียงวรรณยุกต์	15
เปรียบเทียบเสียงภาษาไทยโบราณของ Li กับ Brown	15
เสียงพยัญชนะเดี่ยว	16
เสียงพยัญชนะที่ต่างกัน	18
- เสียง / ^h ก/ (ก), / ^h ย/ (ย) กับ / ^h ก/ (ก)	18
- เสียง / ^h ก/ (ก), / ^h ก/ (ก)	19
- เสียง / ^h ย/ (ย) กับ / ^h ก/ (ก)	19
- เสียง / ^h ก/ (ก) กับ / ^h ก/ (ก)	20
- เสียง / ^h ก/ (ก) กับ / ^h ก/ (ก)	20
เสียงพยัญชนะควบกล้ำ	21
เสียงพยัญชนะควบกล้ำที่ต่างกัน	23
- เสียงริมฝีปาก - เพดานอ่อน	23
- เสียงพยัญชนะควบกล้ำโบราณที่เปลี่ยนเป็นพยัญชนะเดี่ยว ปัจจุบัน	23
- เสียงที่ Li สร้างเหมือน Brown แทนด้วยอักษร ต่างกัน	24
- เสียงที่ Li สร้างแต่ Brown ไม่สร้าง	24
เสียงสระเดี่ยว	25
เสียงสระเดี่ยวที่ต่างกัน	26
เสียงสระประสม	26

เสียงวรรณยุกต์	27
หน่วยเสียงภาษาสุโขทัยจากตัวเขียนในศิลาจารึก	27
เสียงพยัญชนะเดี่ยว	27
ลักษณะพิเศษของเสียงพยัญชนะเดี่ยวภาษาสุโขทัย	31
เสียงพยัญชนะเดี่ยวที่เปลี่ยนแปลงไป	35
- เสียง /x/ (ข)	35
- เสียง /ɣ/ (ค)	36
- เสียง /g/ (ก)	37
- เสียง /ʃ/ (ช)	37
- เสียง /z/ (ซ)	38
- เสียง /tʃ/ (ฌ)	38
- เสียง /hʃ/ (หญ)	39
- เสียง /ʔy/ (อย)	40
- เสียง /a/ (ค) ซึ่งเสียงโบราณเป็น /*a/	40
- เสียง /a/ (ท)	41
- เสียง /b/ (บ) ซึ่งเสียงโบราณเป็น /*b/	42
- เสียง /b/ (พ)	42
- เสียง /v/ (ฟ)	43
- เสียง /hɲ/ (หง), /hn/ (หน), /hm/ (หม), /hl/ (หล), /hw/ (หว)	44
เสียงพยัญชนะควบกล้ำ	44
เสียงพยัญชนะควบกล้ำที่เปลี่ยนแปลงไป	46
- เสียง /dr/ (ทร)	46
- เสียง /ml/ (มล)	47
- เสียง /sr/ (สร)	47

บทที่	หน้า
เสียงสระเดี่ยว	48
เสียงสระเดี่ยวที่เปลี่ยนแปลงไป	49
- เสียง /e/ (เอะ)	50
- เสียง /ə/ (เออะ)	50
เสียงสระประสม	51
เสียงสระประสมที่เปลี่ยนแปลงไป	51
- เสียง /aɪ/ (ไอ)	51
- เสียง /aʊ/ (โอ)	52
- เสียง /au/ (เอา)	53
เสียงวรรณยุกต์	54
เสียงวรรณยุกต์ที่เปลี่ยนแปลงไป	56
เสียงภาษาสุโขทัยจากจารึกที่ต่างกับเสียงภาษาสุโขทัยของBrown	56
เสียงพยัญชนะเดี่ยว	56
เสียงพยัญชนะควบกล้ำ	59
เสียงสระเดี่ยว	60
เสียงสระประสม	61
เสียงวรรณยุกต์	62
เชิงอรรถท้ายบทที่ 2	63
3. ความแตกต่างระหว่างเสียงในภาษาสุโขทัยกับเสียงในภาษาไทย	
มาตรฐานปัจจุบัน	70
ความแตกต่างระหว่างเสียงภาษาสุโขทัยกับเสียงภาษาไทย	
มาตรฐานปัจจุบัน	70
เสียงพยัญชนะเดี่ยว	81
เสียงพยัญชนะควบกล้ำ	82

เสียงสระเดี่ยว	82
เสียงสระประสม	83
เสียงวรรณยุกต์	84
เสียงพยัญชนะเดี่ยว	84
1. ความแตกต่างของเสียงพยัญชนะก้องกับ ไม่ก้อง ในอักษรต่ำ	84
2. การสูญเสียเสียง /h/ นำ	86
3. การสูญเสียเสียง /r/ นำ	87
4. การรวมเสียงพยัญชนะ /kh/ (ข), /x/ (ช), /ɕ/ (ค), /ʃ/ (ศ)	89
5. การรวมเสียงพยัญชนะ /hʰ/ (หญ), /ɲ/ (ญ), /ʃy/ (อย), /y/ (ย)	90
6. การเปลี่ยนแปลงเสียงพยัญชนะต้นให้ถูกต้องตามรากศัพท์ เดิมและความแตกต่างด้านคุณสมบัติของเสียง	93
เสียงพยัญชนะควบกล้ำ	95
1. เสียงพยัญชนะตัวแรกของเสียงควบกล้ำเปลี่ยนไป	95
2. การตัดเสียงควบกล้ำ /r/ (ร)	97
3. ความแตกต่างของเสียง /mL/ (มล) กับ /m/ (ม) หรือ /l/ (ล)	98
4. ความแตกต่างของเสียง /dr/ (ทร), /sr/ (ศร, ษร, สร) กับ /s/ (ซ, ศ, ษ, ส, ศร, สร, ทร)	99
เสียงสระเดี่ยว	100
1. ภาษาสุโขทัยเป็นสระเสียงสั้นภาษาไทยมาตรฐาน ปัจจุบันเป็นสระเสียงยาว	100

2. ภาษาสุโขทัยเป็นสระเสียงยาวภาษาไทยมาตรฐาน	
ปัจจุบันเป็นสระเสียงสั้น	101
3. เสียงสระที่ต่างไปในคำบางคำ	104
เสียงสระประสม	108
1. คำในภาษาสุโขทัยใช้ /ɔi/ (ไอ), /əu/ (เอ) คำ	
ในภาษาไทยมาตรฐานใช้ /ɔi/ (ไอ, โอ, โออ, อัย).	108
2. การใช้รูปสระ เอื้อ ในภาษาสุโขทัยที่ต่างจาก	
ภาษาไทยมาตรฐาน	110
เสียงวรรณยุกต์	111
1. การใช้รูปวรรณยุกต์ที่ต่างกัน	112
2. ความแตกต่างของเสียงวรรณยุกต์ D	116
เชิงอรรถท้ายบทที่ 3	118
4. บทสรุปและข้อเสนอแนะ	122
สรุปผลของการวิจัย	122
ข้อเสนอแนะ	127
บรรณานุกรม	128
ภาคผนวก	131
ประวัติการศึกษา	136

สารบัญตาราง

ตารางที่	หน้า
1	เปรียบเทียบเสียงพยัญชนะเดี่ยว ไท โบราณของ Li กับ Brown 16
2	เปรียบเทียบเสียงพยัญชนะควบกล้ำ ไท โบราณของ Li กับ Brown 21
3	เปรียบเทียบเสียงสระเดี่ยว ไท โบราณของ Li กับ Brown 25
4	เปรียบเทียบเสียงพยัญชนะเดี่ยวภาษาสุโขทัยกับเสียงโบราณ 28
5	เปรียบเทียบเสียงพยัญชนะเดี่ยวภาษาสุโขทัยกับเสียงโบราณ 30
6	เปรียบเทียบเสียงพยัญชนะควบกล้ำภาษาสุโขทัยกับเสียงโบราณ 44
7	เปรียบเทียบเสียงสระเดี่ยวภาษาสุโขทัยกับเสียงโบราณ 48
8	เปรียบเทียบเสียงสระประสมภาษาสุโขทัยกับเสียงโบราณ 51
9	เปรียบเทียบเสียงวรรณยุกต์ภาษาสุโขทัยกับเสียงโบราณ 55
10	เปรียบเทียบเสียงพยัญชนะภาษาสุโขทัยจากจารึกกับอักษร ไทย ปัจจุบัน 57
11	เปรียบเทียบเสียงพยัญชนะภาษาสุโขทัยของ Brown กับอักษร ไทยปัจจุบัน 57
12	เปรียบเทียบเสียงพยัญชนะควบกล้ำภาษาสุโขทัยจากจารึกกับอักษร ไทยปัจจุบัน 59
13	เปรียบเทียบเสียงพยัญชนะควบกล้ำของ Brown กับอักษร ไทย ปัจจุบัน 60

ความเป็นมาและความสำคัญของเรื่องที่วิจัย

ในจารึกต่าง ๆ ของสมัยสุโขทัยและไตรภูมิพระร่วงนั้น ภาษาเขียนไทยเป็นระบบการเขียนที่ใช้ตัวอักษรแทนเสียงมีใช้แทนพยางค์หรือคำ ดังนั้นตัวอักษรแต่ละตัวที่มีใช้ในสมัยสุโขทัยจึงสามารถใช้เป็นตัวแทนของเสียงในภาษาไทยสมัยนั้นได้ เท่าที่ปรากฏมีคำในสมัยสุโขทัยที่เขียนแตกต่างจากคำในปัจจุบันหลายประการ ซึ่งความแตกต่างเหล่านี้อาจเป็นเรื่องรอยแสงงทำให้เห็นการเปลี่ยนแปลงที่เกิดขึ้นได้ เช่น

ตัวอย่างคำที่พยัญชนะกันต่างกับปัจจุบัน

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย

เล่ง

หม่น

อ่ยว

ยึง

ยึง

ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

เลน

มัน

เหยา

ยิง

หญิง

ฯลฯ

ตัวอย่างคำที่สระต่างกับปัจจุบัน

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย

เล็ง

สุก

ฉย

โละ

ฉินใหม่

ไฉ

ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

ถึง

สุก

ช่วย

เลาะ

ฉินใหม่

ไฉ

ตัวอย่างคำที่วรรณยุกต์ต่างกันปัจจุบัน

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย

หอ

เลื่อน

กอง

มิ่ง

ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

หอ

เลื่อน

ทอง

มิ่ง

ฯลฯ

นอกจากนี้ยังมีคำสมัยสุโขทัยอีกกลุ่มหนึ่งที่เขียนไ่หลายอย่าง บางคำเขียนต่างกับปัจจุบัน แต่บางคำเขียนเหมือนปัจจุบัน ลักษณะเช่นนี้อาจแสดงสภาพของภาษาที่กำลังเปลี่ยนแปลง

ตัวอย่างคำที่ใช้เขียนไ่หลายอย่าง

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย

ชิน

คิน

คิน

ชิน

ชิน

คำ

คำ

ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

คิน

ชิน

คำ (ทอง)

ฯลฯ

ตัวอย่างคำที่ใช้สระหลายเสียง

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย

ลิบ

ลิบ

ลิบ

ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

ลิบ

ตัวเขียนในภาษามลายูโซทัย

อิก }
 อิก }

ภิกจุ }
 ภิกจุ }

โอย }
 อวย }

ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

อิก

ภิกจุ

อวย

ฯลฯ

ตัวอย่างคำที่มีวรรณยุกต์หลายเสียงตัวเขียนในภาษามลายูโซทัย

แก่ง }
 แก่ง }

ใหญ่ }
 ใหญ่ }

มา }
 มา }

ไว้ }
 ไว้ }

ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

แก่ง

ใหญ่

มา

ไว้

ฯลฯ

วัตถุประสงค์ของการวิจัย

1. ศึกษาและวิเคราะห์เสียงในภาษาไทยสมัยสุโขทัยจากศิลาจารึกสมัยสุโขทัย
 ที่ผู้เขียนชาญได้รวบรวมและพิมพ์เผยแพร่แล้วจำนวน 21 หลัก ในหัวข้อต่อไปนี้

- 1.1 เสียงพยัญชนะ
- 1.2 เสียงสระ
- 1.3 เสียงวรรณยุกต์

2. ศึกษาและวิเคราะห์ความแตกต่างระหว่างเสียงในภาษาสุโขทัยกับเสียงในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันในหัวข้อต่อไปนี้

2.1 เสียงพยัญชนะ

2.2 เสียงสระ

2.3 เสียงวรรณยุกต์

ขอบเขตของการวิจัย

1. ศึกษาระบบเสียงภาษาไทยสมัยสุโขทัย จากศิลาจารึกสุโขทัย 21 หลัก

2. ศึกษาและวิเคราะห์ความแตกต่างระหว่างเสียงในภาษาสุโขทัยกับเสียงในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันที่ปรากฏในความแตกต่างระหว่างอักษรวิจิตรปัจจุบันกับอักษรวิจิตรสุโขทัย ได้แก่ เสียงพยัญชนะ เสียงสระ และเสียงวรรณยุกต์ โดยการเปรียบเทียบจากตัวเขียนในศิลาจารึกสุโขทัยกับตัวเขียนในภาษาไทยมาตรฐาน (ไทยกลาง) ปัจจุบัน

ความจำกัดของการวิจัย

1. ข้อมูลที่ใช้

1.1 ใช้ข้อมูลจากศิลาจารึกสมัยสุโขทัยที่พบในอาณาจักรสุโขทัย จารึกด้วยอักษรไทย ภาษาไทยระหว่าง พ.ศ. 1800 - 1981 ซึ่งผู้เขียนงานการอ่านจารึกได้ปริวรรตเป็นภาษาไทยและพิมพ์เผยแพร่แล้ว ได้แก่

ศิลปากร, กรม. ผู้จัดทำพิมพ์ จารึกสมัยสุโขทัย. กรุงเทพฯ: กรมศิลปากร, 2526.

- | | | |
|-----------|-------------------------------|------------------|
| หลักที่ 1 | ศิลาจารึกพ่อขุนรามคำแหงมหาราช | พ.ศ. 1835 |
| หลักที่ 2 | ศิลาจารึกวัดกัณทรชุม | พ.ศ. 1890 - 1920 |
| หลักที่ 3 | ศิลาจารึกนครชุม | พ.ศ. 1900 |
| หลักที่ 5 | ศิลาจารึกวัดป่ามะม่วง | พ.ศ. 1904 |
| หลักที่ 7 | ศิลาจารึกวัดป่ามะม่วง | พ.ศ. 1904 |
| หลักที่ 8 | ศิลาจารึกเขาสมนนภู | พ.ศ. 1902 - 1911 |
| หลักที่ 9 | ศิลาจารึกวัดป่าแดง | พ.ศ. 1949 |

หลักที่ 10	ศิลาจารึกท่านเจ้าแก้ว	พ.ศ. 1947
หลักที่ 11	ศิลาจารึกวัดเขากบ	พ.ศ. 1900 - 1904
หลักที่ 38	ศิลาจารึกกฎหมายลักษณะโจร	พ.ศ. 1940
หลักที่ 45	ศิลาจารึกภาษาไทย จ.ศ. 754	พ.ศ. 1935
หลักที่ 46	ศิลาจารึกวัดกาเถรขึงหนึ่ง	พ.ศ. 1947
หลักที่ 49	ศิลาจารึกวัดสระเกศ	พ.ศ. 1960
หลักที่ 62	ศิลาจารึกวัดพระยืน	พ.ศ. 1913
หลักที่ 64	ศิลาจารึกวัดช้างค้ำ	พ.ศ. 1935
หลักที่ 93	ศิลาจารึกวัดโสมการาม	พ.ศ. 1942
หลักที่ 94	ศิลาจารึกลานทองคำ	พ.ศ. 1927
หลักที่ 95	ศิลาจารึกวัดหินตั้ง	พ.ศ. 1942
หลักที่ 102	ศิลาจารึกภูเขาไกรลาส	พ.ศ. 1922
หลักที่ 106	ศิลาจารึกวัดช้างล้อม	พ.ศ. 1927
หลักที่ 107	ศิลาจารึกวัดบางสนุก	พ.ศ. 1882

1.2 หนังสือไครภูมิพระร่วงฉบับ นายพิรุณ มลิวัลย์ ตรวจชำระ
กรมศิลปากรจัดพิมพ์เนื่องในการประชุมสัมมนาเรื่อง ไครภูมิพระร่วงในโอกาสฉลอง
700 ปีลายสือไทย พ.ศ. 2526 ใช้ประกอบการวิจัย เพราะมีคำปริวรรตจากต้นฉบับ

2. หนังสือ วิทยานิพนธ์ บทความ และเอกสารที่ใช้ประกอบการวิจัย
ได้แก่

Fang Kuei Li. A Handbook of Comparative Tai. Hawaii University Press,
1977.

J. Marvin Brown, From Ancient Thai to Modern Dialect : and other
writing on Historical Thai Linguistics. Bangkok : White Lotus
Co. Ltd, 1985

หนังสือ วิทยานิพนธ์ บทความ และเอกสารต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับงานวิจัย

3. การนำเสนอข้อมูล

3.1 ตัวอย่างคำจากจารึกสุโขทัยถือตามคำปริวรรต เพื่อให้ผู้ที่ไม่ได้เรียนจารึกสามารถทำความเข้าใจได้

3.2 ตัวเลขท้ายคำตัวอย่างจากจารึกสุโขทัย 3 จำนวน มีความหมายดังนี้

จำนวนแรก	หมายถึง	หมายเลขประจำหลักศิลาจารึก
จำนวนที่สอง	หมายถึง	ค่านาคำนั้นปรากฏ
จำนวนที่สาม	หมายถึง	บรรทัดที่ค่านั้นปรากฏ

ตัวอย่างเช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย

ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

เอหาาร

โอหาร

38-1-14

หมายความว่า คำ "เอหาาร" นั้นปรากฏในศิลาจารึกหลักที่ 38 คำนที่ 1 บรรทัดที่ 14

3.3 คำที่เลือกมาเป็นตัวอย่างในการอธิบายถือเป็นตัวแทนของกรณี

นั้น ๆ เช่น

ตัวอย่างคำที่มีเสียงเปลี่ยนไปจาก /u/ เป็น /uu/

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย

ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

ฝูง

ฝูง

ฝูง

62-2-25

38-1-10

หมายความว่า คำ "ฝูง" เป็นตัวแทนของคำ "ฝูง" ในหลักเดียวกันและหลักอื่น ๆ ด้วย

3.4 ข้อความในวงเล็บบอกถึงแหล่งอ้างอิง เช่น

หมู่ (muu - Li, 75)

หมายความว่า คำ "หมู่" [muu] A₁ อ้างอิงถึง Fang Kuei Li หน้า 75

หรือ B₂ (Li, 169)

หมายความว่า คำ "หรือ" มีเสียงวรรณยุกต์ B₂ แหล่งที่ใช้อ้างอิงคือ Fang Kuei Li หน้า 169

4. การเปรียบเทียบข้อมูล

4.1 การเปรียบเทียบภาษาไทยในจารึกสุโขทัยกับภาษาไทยมาตรฐาน (ไทยกลาง) ปัจจุบันเท่านั้น

4.2 การเปรียบเทียบข้อมูลตามข้อ 4.1 เพื่อศึกษาการเปลี่ยนแปลงในภาษานั้น ไม่รวมถึงการเปลี่ยนแปลงอักขรวิธีที่ไม่เกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงเสียง ได้แก่ การวางรูปสระ วรรณยุกต์ หรือรูปวรรณยุกต์ต่างตำแหน่งกับปัจจุบันในศิลาจารึกหลักที่ 1 เช่น โงอน (เงิน), ๓๓ (ขึ้น) ฯลฯ และการใช้รูปสระ, รูปวรรณยุกต์ต่างกับปัจจุบัน เช่น ทว (ตัว), ๓ เลื่อ (เลื้อ), อยยบ (เหี่ยม) เป็นต้น

คำจำกัดความที่ใช้ในการวิจัย

1. ไท หมายถึง ตระกูลภาษา หรือ ภาษาถิ่นต่าง ๆ ที่ไม่อยู่ในประเทศไทย เช่น ไทขาว ไทดำ วมิง เขียนดิน เป็นต้น
2. ไทย หมายถึง ภาษาไทย หรือ ภาษาไทยถิ่น ที่พูดอยู่ในประเทศไทย เช่น ไทยเหนือ ไทยใต้ ไทยอีสาน ไทยนครศรีธรรมราช เป็นต้น
3. ไทยมาตรฐาน หมายถึง ภาษาไทยที่ใช้ในภาคกลางในประเทศไทย และเป็นภาษาที่ใช้ในวงราชการและวงการศึกษา
4. ภาษาสุโขทัย หมายถึง ภาษาที่ใช้อยู่ในสมัยสุโขทัย ซึ่งปัจจุบันมีตัวเขียนปรากฏอยู่ในศิลาจารึกต่าง ๆ

วิธีดำเนินการวิจัย

ดำเนินการวิจัยตามขั้นตอนดังต่อไปนี้

1. รวบรวมข้อมูลจากจารึกสมัยสุโขทัยที่ปริวรรตและพิมพ์เผยแพร่แล้ว จำนวน 21 หลัก
2. สืบหาหนังสือ วิทยานิพนธ์ บทความ และเอกสารต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับงานวิจัย

3. อ่านคำปริวรรตของจารึกสมัยสุโขทัยและรวบรวมข้อมูลเป็นหมวดหมู่
4. ศึกษาระบบเสียงภาษาสุโขทัยจากจารึกสุโขทัย และศึกษาระบบเสียงภาษาสุโขทัยที่มีผู้ได้ศึกษาไว้แล้ว อาทิ Marvin Brown
5. ศึกษาและวิเคราะห์ถึงความแตกต่างระหว่างเสียงในภาษาสุโขทัยกับเสียงในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันที่ปรากฏในความแตกต่างระหว่างอักษรวิธีในภาษาสุโขทัยกับอักษรวิธีในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบัน
6. เรียบเรียงผลการศึกษาและวิเคราะห์ที่ได้นำเสนอ
7. สรุปผลการวิจัยและขอเสนอแนะ

ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ

คาดว่าผู้ศึกษาและผู้สนใจจะได้รับความรู้เกี่ยวกับระบบเสียงในภาษาสุโขทัย และความแตกต่างระหว่างเสียงในภาษาสุโขทัยกับเสียงในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบัน ทั้งเสียงพยัญชนะ เสียงสระ และเสียงวรรณยุกต์ ตามที่ปรากฏในความแตกต่างระหว่างอักษรวิธีในภาษาสุโขทัยกับอักษรวิธีในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบัน ซึ่งความแตกต่างนั้นมีหลายลักษณะ

หน่วยเสียงภาษาสุโขทัยจากจารึก

บทนี้เป็นการศึกษาเสียงพยัญชนะ เสียงสระ เสียงวรรณยุกต์ที่ใช้อยู่ในภาษาสมัยสุโขทัย โดยศึกษาและวิเคราะห์จากภาษาในศิลาจารึกสุโขทัย 21 หลัก

นอกจากการศึกษาเสียงในภาษาสุโขทัยจากจารึกแล้ว นักภาษาศาสตร์มีวิธีการศึกษาภาษาที่เรียกว่า "การเปรียบเทียบภาษาเชิงประวัติ" ซึ่งมีการสร้างภาษาโบราณ (Proto - Tai) ขึ้นมาโดยการเปรียบเทียบข้อมูลภาษาที่อยู่ในตระกูลเดียวกัน¹

ภาษาไทโบราณ (Proto - Tai) หมายถึง ภาษาที่เกิดจากการเปรียบเทียบข้อมูลภาษาไทถิ่นต่าง ๆ เป็นภาษาที่อาจจะไม่มีตัวตนอยู่จริง ในเชิงทฤษฎีภาษาศาสตร์ ภาษาไทโบราณ เป็นภาษาก่อนที่ภาษาไทจะแยกกันกลายเป็นภาษาไทถิ่นต่าง ๆ ที่ใช้เป็นข้อมูลในการเปรียบเทียบ

เสียงในภาษาไทโบราณ

นักภาษาศาสตร์ภาษาไท 2 ท่านคือ Fang Kuei Li และ J. Marvin Brown ได้สร้างเสียงภาษาไทโบราณเอาไว้ซึ่งอาจกล่าวโดยย่อได้ดังนี้

เสียงภาษาไทโบราณของ Li

Li เลือกภาษาที่เป็นตัวแทนกลุ่มย่อยแต่ละกลุ่มของภาษาตระกูลไททั้ง 3 กลุ่ม คือ กลุ่มตะวันตกเฉียงใต้ กลุ่มกลาง และกลุ่มเหนือ โดยเลือกภาษาไทย (ภาษาสยาม) เป็นตัวแทนกลุ่มตะวันตกเฉียงใต้ ภาษาจุงโจวเป็นตัวแทนกลุ่มกลาง ภาษาโป-อายเป็นตัวแทนกลุ่มเหนือ²

เสียงพยัญชนะเดี่ยว

Li ได้เสนอสร้างเสียงพยัญชนะเดี่ยวในภาษาไทโบราณไว้ดังนี้

*?b	*?d	*?y		
*p	*t	*c	*k	*?
*ph	*th	*ch	*kh	
*b	*d	*j	*g	
*hm	*hn	*hñ	*hŋ	
*m	*n	*ñ	*ŋ	
*f	*s		*x	*h
*v	*z		*ʃ	
*hm	*hl	*hr		
*w	*l	*r	*y	3

เสียงพยัญชนะควบกล้ำ

Li ได้เสนอสร้างเสียงพยัญชนะควบกล้ำในภาษาไทยโบราณไว้ดังนี้

*pr	*tr	*kr
*pl	*tl	*kl - ?
	*thr	*khr
*phl (หรือ *phr)	*thl	*khl
*br		*gr
*?bl (หรือ *?br)		
*bl	*dl - ?	*gl
		*xr
		*xl
*vr		*ʃr
		*ʃl
		*ŋr
*ml (หรือ *mr)	*nl - ?	
	*zl	

เสียงสระเดี่ยว

ภาษาไทยโบราณกลุ่มตะวันตกเฉียงใต้ (ภาษาสยาม) นั้น Li สร้างเสียงสระให้มีความสั้นยาวของเสียงสระเป็นหน่วยเสียง ดังนั้นในกลุ่มนี้จึงมีสระเดี่ยว 12 เสียง Li ได้เสนอสร้างเสียงสระเดี่ยวไทยโบราณในกลุ่มตะวันตกเฉียงใต้ไว้ดังนี้

	หน้า	กลาง	หลัง
สูง	*i, *ii	*u, *uu	*u, *uu
กลาง	*e, -	-, -	*o, -
ต่ำ	-, *ee	*a, *aa	-, *oo

5

เสียงสระประสม

Li เสนอสร้างเสียงสระประสมไว้ 2 ประเภทคือ

1. สระประสม 2 ตัว

Li ได้เสนอสร้างเสียงสระประสม 2 ตัวในภาษาไทยโบราณไว้ดังนี้

*ie	*ue	*ua	*ei	*oi	*ei	*ai	*oi
*ie	*ue	*uo	*eu	*eu			
*ie	*ia	*ua	*au	*eu	*eu	*au	
*io	*io	*uo					
	*io	*uw					
*iu	*uu	*uu					
*ie	*ue	*uo					
	*ua	*ua					
*ie	*uw	*uw					
	*ui	*uu					
		*ui					

6

2. สระประสม 3 ตัว

Li ได้เสนอสร้างเสียงสระประสม 3 ตัวในภาษาไทยโบราณไว้ดังนี้

*ieu	*uai	*uei
*iau		*uai
*ieu		*uei

7

เสียงวรรณยุกต์

Li ท่านสร้างเสียงวรรณยุกต์ไทยโบราณเป็น 4 เสียงคือ A, B, C และ D วรรณยุกต์ A, B, C เกิดในพยางค์ที่ลงท้ายด้วยเสียงสระหรือเสียงพยัญชนะนาสิกได้แก่ /-m, -n, -ŋ/ ส่วนวรรณยุกต์ D เกิดในพยางค์ที่ลงท้ายด้วยพยัญชนะกัก /-p, -t, -k/ เท่านั้น

Li ได้เสนอสร้างเสียงวรรณยุกต์ในภาษาไทยโบราณไว้ดังนี้

คำเป็น			คำตาย
ไม่มีรูปวรรณยุกต์	ไม้เอก	ไม้โท	
A	B	C	D

8

Li เปรียบเทียบวรรณยุกต์ของภาษาถิ่นปัจจุบันปรากฏว่า ความก้องและไม่ก้องของเสียงพยัญชนะต้นมีอิทธิพลต่อวรรณยุกต์ในทุกถิ่นภาษา อาจสันนิษฐานได้ว่าวรรณยุกต์ภาษาไทโบราณนั้นมี 2 ประเภทคือพยัญชนะต้นเสียงไม่ก้อง A_1, B_1, C_1, D_1 กับ พยัญชนะต้นเสียงก้อง A_2, B_2, C_2, D_2 วรรณยุกต์ทั้ง 2 ประเภทนี้เป็นเพียงเสียงย่อยทราบเท่าที่พยัญชนะต้นยังคงเป็นเสียงก้องหรือไม่ก้องเมื่อพยัญชนะเสียงก้องเริ่มเปลี่ยนเป็นเสียงไม่ก้องเสียงย่อยจึงกลายเป็นหน่วยเสียงอย่างเด่นชัด⁹

เสียงภาษาไทยโบราณของ Brown

Brown สร้างระบบเสียงภาษาไทยโบราณโดยใช้ข้อมูลจากภาษาไทย 7 ภาษารวมทั้งสิ้น 60 ถิ่นภาษาย่อย ทั้ง 60 ถิ่นภาษานี้อยู่ในถิ่นต่าง ๆ ของประเทศไทยทั้งสิ้น ภาษาไทย 7 ภาษานั้นได้แก่ ฉาน ไทยเหนือ พวน ไทยกลาง ผู้ไทย ลาว และไทยไต¹⁰ ดังนั้นถิ่นที่ Brown ใช้ศึกษาภาษาจึงเป็นเสียงส่วนหนึ่งของกลุ่มตะวันตกเฉียงใต้ที่ Li ใช้ศึกษา

เสียงโบราณที่ Brown สร้างไว้มีดังนี้

เสียงพยัญชนะเดี่ยว

Brown ได้เสนอสร้างเสียงพยัญชนะเดี่ยวในภาษาไทยโบราณไว้ดังนี้

*?m	*?n	*?ñ		
*p	*t	*c	*k	*?
*ph	*th	*ch	*kh	
*b	*d	*j	*g	
*hm	*hn	*hñ	*hrj	
*m	*n	*n	*ŋ	
*f	*s		*x	*h
*v	*z		*ʃ	
*hw	*hl	*hr		
*w	*l	*r		

11

เสียงพยัญชนะควบกล้ำ

Brown ได้เสนอสร้างเสียงพยัญชนะควบกล้ำในภาษาไทยโบราณไว้ดังนี้

*pr	*tr	*kr
*pl		*kl
		*kw

*phl		*khl
		*khw
*br	*dr	*gr
*bl		*gl
		*gw
*?ml		
*ml		

เสียงสระเดี่ยว

Brown กล่าวว่าสระเสียงสั้นกับสระเสียงยาวมีหน้าที่ต่างกันน้อยมาก ยกเว้นสระ /***a**/ เดิมในภาษาไทยไม่มีสระเสียงยาว มีเสียงสระเดียวกับสระประสม เช่น /***aa**/ เป็นสระประสมเช่นเดียวกับ /***ia**/, /***ua**/ ฯลฯ¹³

Brown ได้เสนอสร้างเสียงสระเดี่ยวในภาษาไทยโบราณไว้ดังนี้

	หน้า	กลาง	หลัง
สูง	*i	*u	*u
กลาง	*e	*ə	*ə
ต่ำ		*a	

14

เสียงสระประสม

Brown ได้เสนอสร้างเสียงสระประสมในภาษาไทยโบราณไว้ดังนี้

*ii	*uuu	*uu
*ia	*uaa	*ua
*ee	*əə	*əə
*Ee		*əə
	*aa	

15

หนังสือเวียน
ห้าม
นำออกนอกห้องสมุด

PL 4159 15
AS 7
24.5.31

เสียงวรรณยุกต์

Brown สร้างเสียงวรรณยุกต์ไทยราว 5 เสียง โดยใช้สัญลักษณ์ 0 1 2 3 และ 4 ซึ่งมีความหมายดังนี้

0 หมายถึง พยางค์ที่ไม่มีรูปวรรณยุกต์กำกับ และไม่ใช่วรรณยุกต์ที่ลงท้ายท้ายพยัญชนะกัก เช่น หม่า กิน คำ มา

1 หมายถึง พยางค์ที่มีรูปวรรณยุกต์ * กำกับ เช่น หนึ่ง อยู่ แม่

2 หมายถึง พยางค์ที่มีรูปวรรณยุกต์ * กำกับ (ภาษาสุโขทัยใช้ *)
เช่น ภูเขา อึง ใจ

3 หมายถึง พยางค์ที่ไม่มีรูปวรรณยุกต์กำกับ มีสระเสียงยาว และลงท้ายด้วยเสียงพยัญชนะกัก เช่น ทนวก ปัก มีด

4 หมายถึง พยางค์ที่ไม่มีรูปวรรณยุกต์กำกับ มีสระเสียงสั้น และลงท้ายด้วยเสียงพยัญชนะกัก เช่น เหล็ก เจ็ด พริก¹⁶

Brown ได้เสนอสร้างเสียงวรรณยุกต์ในภาษาไทย ไว้ดังนี้

ไม่มีรูปวรรณยุกต์	ไม่เอก	คำตายสระเสียงยาว	ไม่โท	คำตายสระเสียงสั้น
0	1	3	2	4

17

เสียงวรรณยุกต์ดังกล่าว ยึดการใช้รูปวรรณยุกต์ในภาษาไทยเป็นหลัก เสียงวรรณยุกต์ 0, 1, 2 คือพยางค์คำเป็น เสียงวรรณยุกต์ 3, 4 คือพยางค์คำตาย

เปรียบเทียบเสียงภาษาไทยโบราณของ Li กับ Brown

ภาษาไทยโบราณที่ Brown สร้างขึ้นนั้นอาศัยข้อมูลจากภาษาไทยถิ่นต่าง ๆ ในประเทศไทย 60 ดินถึงได้กล่าวมาแล้ว ส่วนภาษาไทยโบราณกลุ่มตะวันตกเฉียงใต้ของ Li นั้นได้ข้อมูลจากภาษาไทยถิ่นต่าง ๆ ทั้งในและนอกประเทศไทย ถึงแม้ข้อมูลของนักภาษาศาสตร์ทั้ง 2 ท่านนี้จะต่างกันแต่ระบบเสียงภาษาไทยโบราณที่ท่านทั้ง 2



สร้างขึ้นมาก็มีความใกล้เคียงกันมากในเรื่องการสร้างระบบเสียง ซึ่งที่ต่างกันมากที่สุดคือเสียงพยัญชนะความกล้ำ Li สร้างเสียงพยัญชนะความกล้ำมากกว่า Brown เพราะไ้ข้อมูลมากกว่าและในวงที่กว้างขวางกว่าโดยได้รวมเอาภาษาไทในสาขาเหนือและสาขาดงเข้าไว้ด้วย¹⁸

ภาษาไทโบราณของ Li มีความคล้ายคลึงและแตกต่างกับ Brown ดังนี้
เสียงพยัญชนะเดียว

ตารางที่ 1 เปรียบเทียบเสียงพยัญชนะเดียวไทโบราณของ Li กับ Brown

ตัวอักษร ปัจจุบัน	เสียงพยัญชนะโบราณ ของ Li ¹⁹	เสียงพยัญชนะโบราณ ของ Brown ²⁰
ก	*k	*k
ข	*kh	*kh
ฅ	*x	*x
ค	*g	*g
ฅ	*f	*f
ง	*ŋ	*ŋ
ங	*hŋ	*hŋ
จ	*c	*c
ฉ	*ch	*ch
ฉ	*j	*j
ฉ	*z	*z
ญ	*ñ	- *
หญ	*hñ	- *

ตารางที่ 1 (ต่อ)

ตัวอักษร ปัจจุบัน	เสียงพยัญชนะโบราณ ของ Li	เสียงพยัญชนะโบราณ ของ Brown
ก	*ʔd	*ʔn *
ท	*t	*t
ด	*th	*th
น	*d	*d
น	*n	*n
หน	*hn	*hn
ม	*ʔb	*ʔm
ป	*p	*p
ผ	*ph	*ph
ฝ	*f	*f
พ	*b	*b
ฟ	*v	*v
ม	*m	*m
หม	*hm	*hm
ย	*y	*ñ *
หย	-	*hñ *
อ	*ʔy	*ʔñ *
ร	*r	*r
พ	*hr	*hr
ล	*l	*l
ฬ	*hl	*hl

ตารางที่ 1 (ต่อ)

ตัวอักษร ปัจจุบัน	เสียงพยัญชนะโบราณ ของ Li	เสียงพยัญชนะโบราณ ของ Brown
ว	*w	*w
พว	*hw	*hw
ส	*s	*s
ห	*h	*h
อ	*ʔ	*ʔ

เสียงพยัญชนะเดี่ยวภาษาไทโบราณของ Li กับ Brown มีความคล้ายคลึงกันมาก มีเสียงที่ต่างกันเพียง 7 เสียงคือ /ฦ/ (Li แทนด้วย ฦ, Brown แทนด้วย ย), /*hฦ/ (Li แทนด้วย ฦ, Brown แทนด้วย หย) /*ʔd/ กับ /*ʔn/ (ด), /*ʔb/ กับ /*ʔm/ (บ), /*y/ กับ /*h/ (ย), /*hฦ/ (หย) และ /*ʔy/ กับ /*ʔh/ (อย) ซึ่งส่วนทั้ง 2 ได้ให้เหตุผลถึงที่มาในการสร้างเสียงโบราณนี้ ๆ ไว้ดังต่อไปนี้

เสียงพยัญชนะเดี่ยวที่ต่างกัน

- เสียง /*h/ (ฦ), /*y/ (ย) กับ /*h/ (ฦ)

เสียงพยัญชนะเดี่ยวโบราณของ Li กับ Brown ที่ต่างกัน 2 เสียงนี้ควรอธิบายความคู่กันได้เพราะมีความสัมพันธ์กันอย่างมาก กล่าวคือ เสียง /*h/ หมายถึงเสียงที่แทนด้วยอักษร ฦ เป็นเสียงนาสิก เพดานแข็งหรือหน้าเพดานแข็ง ยังคงมีใช้อยู่ในภาษาไทดำ ไทขาว ไทอาหม ฯลฯ ในภาษากุ่มตะวันตกเฉียงใต้ คำที่มีพยัญชนะต้นเสียงนี้มีวรรณยุกต์ประเภท 2 แสดงว่าเดิมเสียงนี้เคยเป็นเสียงก้อง²¹

Li สร้างเสียง /*ñ/ ความซุ่มที่พบในถิ่นต่าง ๆ ดังกล่าวซึ่งเป็นภาษา
ไทยนอกประเทศทั้งถิ่น (ข้อมูลคำของ Brown ไม่รวมถึงภาษาไทยนอกประเทศไทย)
และเพื่อไม่ให้ซ้ำกับเสียง /*y/ ภาษาไทยใช้อักษรระเหญ ญ แทนเสียง /*ñ/
ซึ่งส่วนใหญ่ใช้เขียนคำยืมจากภาษาอินเดียโบราณ (บาลี-สันสกฤต) หรือภาษาอื่น ๆ ส่วน
อักษร ย โดยทั่วไปใช้เขียนคำภาษาไทยแท้ที่มีเสียงโบราณ /*ñ/ เสียง /*y/
หมายถึงเสียงกึ่งสระเพดานแข็ง แทนด้วยอักษร ย ซึ่งใช้เขียนคำที่เป็นภาษาไทยแท้²²

ส่วน Brown สร้างเสียง /*ñ/ แทนด้วยอักษร ย²³ เปรียบว่า ยัง
โย (กับไม้ชนิกหนึ่ง) ยิน ยม (กับไม้ชนิกหนึ่ง) ย่อม ยัม ยึก²⁴ ปัจจุบันในถิ่น
ต่าง ๆ ที่ Brown ศึกษาได้เปลี่ยนเสียง /*ñ/ เป็น /y/ เช่น ไหลจาน
ไหลจาน และโยยไ²⁵ มีเฉพาะภาษาเงี้ยว และลาว (อ.ฉันทบุรี) ที่ยังเป็น
/*ñ/ อยู่บ้าง²⁶

Brown ไม่ได้สร้างเสียงที่แทนด้วยอักษร ญ ดังนั้นฐานว่าไม่มีคำที่เขียน
ด้วยอักษร ญ ในข้อมูลคำไทยแท้ที่ Brown ใช้ศึกษาเพราะอักษร ญ ใช้เขียนคำ
ยืมดังที่ Li²⁷ กล่าวไว้

- เสียง /*hñ/ (หญ), /*hñ/ (หญ)

Li สร้างเสียงนาสิก ไม่ก้อง เพดานแข็ง หรือหน้าเพดานแข็ง²⁸ มีอยู่ในถิ่น
ต่าง ๆ เช่นเดียวกับ /*ñ/ แต่เสียงวรรณยุกต์เป็นแบบที่ 1²⁷ แทนเสียงด้วยอักษร
หญ แต่โดยทั่วไปอาจเขียนด้วย หย หรือ ย คำที่มีเสียงนี้เช่น หญ้า ในหญ
หญาม หญิง หยื่อ²⁸

Brown สร้างเสียง /*hñ/ ซึ่งแทนด้วยอักษร หย คำที่มีเสียงนี้ได้แก่
หยื่อ²⁹

- เสียง /*ɾy/ (อย) กับ /*ɾñ/ (อย)

Li และ Brown สร้างเสียงแทนอักษร อย โดยให้เสียงแรกเป็นเสียง
/*ɾ/ เหมือนกัน แต่เสียงที่ 2 ต่างกันโดยให้เหตุผลดังนี้

Li กล่าวว่า /*ɾy/ ยังมีอยู่ในภาษาไทยหลายถิ่นเช่น ภาษาฉวิง และใน

การสะกดภาษาไทยบางคำยังมีรูป อย แสดงว่าการออกเสียง $/*ɽy/$ ยังคงอยู่จนกระทั่งภาษาไทยมีภาษาเขียน³⁰ คำที่เคยมีเสียงโบราณ $/*ɽy/$ เช่น ยา หย่า อยาก เหยียบ ย่ำ ย่าง³¹

Brown สร้างเสียง $/*ɽh/$ แทนอักษร อย เช่น ยิม อย่ำ หยิบ ฯลฯ³² และกล่าวว่าเสียง $/*ɽh/$ เปลี่ยนเป็น $/y/$ ในทุกถิ่น³³

แม้ว่าทั้ง 2 จะสร้างเสียงที่ 2 ต่างกัน แต่ $/*ɽy/$ กับ $/*ɽh/$ ต่างก็ผันเสียงวรรณยุกต์แบบที่ 1 เหมือนกันเพราะอิทธิพลของเสียงก่อก่อนหน้า $/*ɽ/$

- เสียง $/*ɽa/$ กับ $/*ɽn/$ (ด)

L1 อธิบายว่าเสียง $/*ɽa/$ เป็นเสียงที่มีเสียงก่อก่อนหน้าในภาษามอญ และเป็น $/*a/$ ในภาษาถิ่นส่วนใหญ่ ปกติคำที่มีพยัญชนะต้นจะผันเสียงวรรณยุกต์แบบที่ 1 คำที่มีเสียงโบราณ $/*ɽa/$ เช่น คำ ถ้าย ได้ ถ้าม เด็ก เดียว คม ฯลฯ³⁴

Brown แทนอักษร ด ด้วยเสียงโบราณ $/*ɽn/$ เช่นคำ ไก กอ³⁵ เสียง $/*ɽn/$ เปลี่ยนเป็น $/d/$ ในภาษาทุกถิ่นยกเว้น โดยฉานซึ่งเป็น $/l/$ ³⁶

แม้ว่า L1 สร้างเป็นเสียง $/*ɽa/$ Brown สร้างเป็น $/*ɽn/$ แต่ทั้ง 2 เสียงยังคงผันเสียงวรรณยุกต์แบบที่ 1 เหมือนกันเพราะอิทธิพลของเสียงก่อก่อนหน้า $/*ɽ/$

- เสียง $/*ɽb/$ กับ $/*ɽm/$ (ม)

L1 กล่าวว่าเสียงนี้ยังมีในภาษาไทยบางถิ่นเช่น มอญ คำที่มีพยัญชนะต้นเสียงนี้จะมีวรรณยุกต์แบบที่ 1 ภาษาไทยมาตรฐานกลายเป็นเสียงก่อก $/b/$ จากคำเก่าแก่ในภาษามอญที่มียกจากไทยยังคงเป็นเสียง $/ɽm/$ เช่น เปื่อ บื่อ แสดงว่าเสียง $/*ɽ/$ มีอิทธิพลมากในช่วงที่มียกคำนี้ไปได้ เหตุที่สร้างเสียงไม่ก่อก $/*ɽb/$ เพราะถึงแม้ว่าเสียง $/*ɽ/$ จะหายไปแล้วแต่เสียง $/*ɽ/$ ยังมีอิทธิพลต่อการพัฒนาการของวรรณยุกต์ L1 ไม่สร้างเสียง $/*ɽm/$ เพราะจะซ้ำกับเสียง $/hm/$ คำที่มีเสียงโบราณ $/*ɽb/$ เช่น ม่า ไม ม้าน ม้าง แบก มน³⁷

Brown สร้างเสียง $/*ɽm/$ แทนอักษร ม เช่น ม้าง -มู(มู) มอก³⁸

เสียง /*ʔb/ และ /*ʔm/ ต่างก็ขึ้นเสียงวรรณยุกต์แบบที่ 1 เหมือนกัน เพราะอิทธิพลเสียง /*ʔ/ ที่นำอยู่

เสียงพยัญชนะควบกล้ำ

เสียงพยัญชนะควบกล้ำไทโบราณที่ Li สร้างมีมากมาย บางเสียงไม่มีใน ภาษาม้งปัจจุบันและไม่สามารถเทียบกับตัวอักษรปัจจุบันได้ ในที่นี้จะเรียงตามตัวอักษรปัจจุบัน เพื่อความสะดวกในการค้นโดยยึดเสียงโบราณของ Li เป็นแนว ส่วนของ Brown นั้น เสียงโบราณสามารถเทียบกับตัวอักษรปัจจุบันได้ หากเสียงใดที่ Li สร้างเหมือน Brown แทนแทนด้วยอักษรต่างก็จะได้ใส่ (_) ตัวอักษรไว้ท้ายเสียงโบราณของ Brown

เสียงพยัญชนะควบกล้ำของ Li และ Brown ต่างกันและคล้ายกันดังนี้

ตารางที่ 2 เปรียบเทียบพยัญชนะควบกล้ำไทโบราณของ Li กับ Brown

ตัวอักษร ปัจจุบัน	เสียงพยัญชนะ ไทโบราณ ของ Li ³⁹	เสียงพยัญชนะ ไทโบราณ ของ Brown ⁴⁰
กร, กล	*kr	*kr *
กล	*kl-ʔ	*kl *
-	-	*kw (กว) *
ข	*khr	- *
ช	*khl	*khl (ชล) *
-	-	*khw (ชว) *
กร	*gr	*gr *
กร	*ʔr	- *
กล	*gl	*gl *
-	-	*gw (กว) *
กร, กล	*ʔl	- *

ตารางที่ 2 (ต่อ)

ตัวอักษร ปัจจุบัน	เสียงพยัญชนะ ไท โบราณ ของ Li	เสียงพยัญชนะ ไท โบราณ ของ Brown
ง	*ŋr	- *
ก	*ʔbl, *ʔbr	- *
ท	*tr	*tr (ทร) *
ท	*tl	- *
ท	*pr	*pr (ปฺร) *
ถ	*thl	- *
ปล	*pl	*pl
ผ	*phl, phr	*phl (ผล) *
พร	*br	*br
พร	*vr	- *
พล	*bl	*bl
มล, มร, ม, ล	*ml, *mr	*ml, *ʔml
ร	*dr	*dr (ดฺร) *
ล	*zl	- *
ล	*dl-?	- *
ล	*nl-?	- *
ฬ	*xr	- *
ฬ	*thr	- *
ฬล	*xl	- *

เสียงพยัญชนะควบกล้ำที่ต่างกัน

Li สร้างเสียงพยัญชนะควบกล้ำไว้มากกว่า Brown และมีเสียงที่ต่างกันดังนี้

- เสียงริมฝีปาก - เพดานอ่อน (Labio - velars) /*kw/ (กว), /*khw/ (ทว), /*gw/ (ถว)

Li สร้างเสียงโบราณ /*kw/ (กว), /*khw/ (ทว), /*gw/ (ถว) รวมทั้งเสียง /*ɣr/ (ว,ง), /*xw/ (ทว) และ /*ʔw/ (ทว) แต่กล่าวว่ายากที่จะตัดสินว่าเสียงเหล่านี้เป็นหน่วยเสียงเดี่ยวหรือ 2 หน่วยเสียง⁴¹

ส่วน Brown สร้างเสียง /*kw/ /*khw/ /*gw/ เป็นพยัญชนะควบกล้ำ⁴²

- เสียงพยัญชนะควบกล้ำโบราณที่เปลี่ยนเป็นพยัญชนะเดี่ยวปัจจุบัน

Li กล่าวว่าพยัญชนะเดี่ยวปัจจุบันหลายเสียงเปลี่ยนแปลงมาจากเสียงควบกล้ำโบราณ โดยที่บางคำไม่เหลือร่องรอยให้เห็นแม้แต่ในภาษาเขียน

เสียงพยัญชนะควบกล้ำโบราณของ Li ที่เปลี่ยนเป็นเสียงพยัญชนะเดี่ยวในปัจจุบันมีดังนี้

<u>เสียงโบราณของ Li</u>	<u>ตัวอย่างคำปัจจุบัน</u>
/*khr/	ข้าง ไข่
/*khl/	ขัง แข็ง
/* r/	งา เงา
/*ʔbl/, /*ʔbr/	กาย ก้าง
/*tr/	ถา ถาย
/*tl/	ถัก เต็ม
/*pr/	ถาก แถก
/*thl/	ถ้ำ (ถอย) ไถ
/*phl/, /*phr/	ผา ผ่าย

<u>เสียงโบราณของ Li</u>	<u>ตัวอย่างคำปัจจุบัน</u>
/*dr/	ราก เรือ
/*zl/	เลี้ยง
/*dl/-?	ลัก ลาก
/*nl/-?	เล่า น้ำ
/*xr/	หา (ฝน) หา
/*thr/	หาม หาง

43

Brown ไม่ได้สร้างเสียงพยัญชนะควบกล้ำ /*khr/ /*ʔr/ /*ʔbl/ หรือ /*ʔbr/ /*thl/ /*dr/ /*zl/ /*dl/-? /*nl/-? /*xr/ และ /*thr/ ด้านสร้างเสียง /*khl/ /*tr/ /*pr/ /*phl/ ซึ่งตรงกับคำในภาษาไทย มาตราฐานปัจจุบัน

เสียงพยัญชนะควบกล้ำในโบราณที่ Brown สร้างและยังมีอยู่จนปัจจุบันมีดังนี้

<u>เสียงโบราณของ Brown</u>	<u>ตัวอย่างคำปัจจุบัน</u>
/*khl/	โขด
/*tr/	กรร
/*pr/	ปรบ
/*phl/	ปลา

44

- เสียงที่สร้างเหมือนกันแต่แทนด้วยอักษรต่างกัน เสียง /xr/ ของ Li หมายถึงคำที่ปัจจุบันแทนด้วยอักษร กร, กต เช่น กรง ใกล้เคียง⁴⁵ ส่วน Brown หมายถึง คำที่ปัจจุบันแทนด้วยอักษร กร เช่น กรน⁴⁶

- เสียงที่ Li สร้าง แต่ Brown ไม่สร้าง

เสียงพยัญชนะควบกล้ำในโบราณที่ Li สร้าง แต่ Brown ไม่สร้างมีดังนี้

เสียงโบราณของ Liตัวอย่างคำปัจจุบัน

/*r/

กราม

/*rl/

กรอม คดอน

/*vr/

พรา พรอม พุง

/*xl/

หลม หลา หลาน หลับ เหล็ก

47

เสียงสระเดี่ยว

Li สร้างเสียงสระเดี่ยวไทโบราณไว้ 2 ระบบ ระบบหนึ่งเป็นสระของภาษาไทโบราณของภาษาไททั้ง 3 สาขา ในระบบนี้ สระเสียงสั้น สระเสียงยาวไม่ต่างกัน อีกระบบหนึ่งเป็นสระของภาษาไทโบราณกลุ่มตะวันตกเฉียงใต้ในระบบนี้สระสั้น-ยาวแตกต่างกัน ส่วน Brown กล่าวว่า สระเสียงสั้น กับเสียงยาวมีหน้าที่แตกต่างกันน้อยมาก ยกเว้นสระ /*a/ สระไทโบราณมีแค่สระเดี่ยวเสียงสั้น ส่วนสระเดี่ยวเสียงยาวเป็นสระประสมระหว่างสระเสียงสั้น 2 หน่วยเสียงดังกล่าวนั้น ในที่นี้จะเปรียบเทียบเสียงสระเดี่ยวโดยถือของ Li เป็นเกณฑ์ให้สระเดี่ยวเสียงยาวของ Brown เป็นสระเดี่ยว

เสียงสระเดี่ยวของ Li และ Brown เหมือนและต่างกันดังนี้

ตารางที่ 3 เปรียบเทียบเสียงสระเดี่ยวไทโบราณของ Li กับ Brown

ตัวอักษร ปัจจุบัน	เสียงสระ ไทโบราณ ของ Li ⁴⁸	เสียงสระ ไทโบราณ ของ Brown ⁴⁹
อิ	*i	*i
อี	*ii	*ii
เอะ	*e	*e
เอ	-	*ee
แอะ	-	-
แอ	*ee	*ee

ตัวอักษร ปัจจุบัน	เสียงสระ ไทโบราณ ของ Li	เสียงสระ ไทโบราณ ของ Brown
อี	*u	*u
อีอ	*uu	*uuu
เออะ	-	*ə
เออ	-	*əə
อะ	*a	*a
อา	*aa	*aa
อุ	*u	*u
อุ	*uu	*uu
โอะ	*o	*o
โอ	-	*oo
เอาะ	-	-
อก	*oo	*oo

เสียงสระเดี่ยวที่ต่างกัน

มีเสียงสระเดี่ยวไทโบราณที่ Brown สร้างแก่ Li ไม่สร้างอยู่ 4 เสียง ได้แก่ สระเสียงสั้น 1 เสียงคือ /*ə/ (เออะ) สระเสียงยาว 3 เสียงคือ /*ee/ (เอ) /*oo/ (เออ) และ /*oo/ (โอ) เช่น เงิน เมฆ เป็ด โค้ง ความดำดึบ⁵⁰

เสียงสระประสม

Li สร้างสระประสม 2 เสียงไว้มากมาย ส่วน Brown สร้างไว้ตรงกับเสียง 3 เสียง ได้แก่ /*ia/ /*ua/ /*ua/ เช่น เขียน เกิด หัว⁵¹ ตามลำดับ สระประสมของ Li เหล่านั้นได้กลายเป็นสระเดี่ยวหรือเปลี่ยนเป็นเสียงสระประสมอื่น ๆ ในภาษาไทยปัจจุบัน

สระระดับ 3 เสียงนั้น Li สร้างไว้ 7 เสียงได้เปลี่ยนเป็นเสียงอื่น ๆ ในภาษาไทยปัจจุบัน ส่วน Brown ไม่สร้างเสียงสระแบบนี้เลย

เสียงวรรณยุกต์

Li สร้างเสียงวรรณยุกต์ในภาษาไทยโบราณ 4 เสียง คือ A B C และ D โดยวรรณยุกต์ DL (คำตายสระเสียงยาว) กับ DS (คำตายสระเสียงสั้น) ยังเป็นเพียงเสียงย่อยของหน่วยเสียงเดียวกัน⁵²

Brown สร้างเสียงวรรณยุกต์ 5 เสียง โดยใช้สัญลักษณ์ 0 1 2 3 4 และแยกคำตายสระเสียงยาวกับคำตายสระเสียงสั้นเป็นหน่วยเสียงโดยเด็ดขาด⁵³

หน่วยเสียงภาษาสุโขทัยจากตัวเขียนในศิลาจารึก

พ่อขุนรามคำแหงประดิษฐ์อักษรไทยขึ้นเมื่อ พ.ศ. 1826 อาณาจักรสุโขทัยจึงมีอักษรไทยใช้ อักษรไทยที่ยังปรากฏอยู่ในภาษาเขียนในศิลาจารึก 21 หลัก มีพยัญชนะ 41 ตัว สระ 16 ตัว วรรณยุกต์ 2 รูป

จากการเปรียบเทียบภาษาเขียนสุโขทัยกับเสียงไทโบราณของ Li และ Brown พบว่า มีความคล้ายคลึงกันมาก และในการสร้างเสียงภาษาไทโบราณของท่านทั้ง 2 ก็ได้อ้างอิงถึงภาษาเขียนสมัยสุโขทัยด้วย ดังนั้นจึงใช้เสียงโบราณอธิบายเสียงในสมัยสุโขทัยได้ดังนี้

เสียงพยัญชนะเดี่ยว

จากศิลาจารึกสมัยสุโขทัย 21 หลัก พบว่ามีเสียงพยัญชนะเดี่ยวดังต่อไปนี้

ตารางที่ 4 เปรียบเทียบเสียงพยัญชนะเดี่ยวในภาษาสุโขทัยกับเสียงโบราณ

ตัวเขียนจาก จารึกสุโขทัย	เสียงไทโบราณ ของ Li ⁵⁴	เสียงไทโบราณ ของ Brown ⁵⁵	เสียงใน ภาษาไทย ปัจจุบัน ⁵⁶	ตัวเขียนใน ภาษา สุโขทัย	ตัวเขียนใน ภาษาไทย ปัจจุบัน	
ก (ก)	*k	*k	k	ก	ก	1-1-4
ค (ข)	*kh	*kh	kh	ค	ค	1-1-7
ข (ข)	*x	*x	kh *	ข	ข	1-1-18
ด (ก)	*g	*g	kh *	ด	ด	1-4-20
ต (ค)	*ʔ	*ʔ	kh ■	ต	ด	11-2-28
ช (ฆ)	*g	*g	kh ■	สงฆราช	สังฆราช	1-2-29
จ (ง)	*ŋ	*ŋ	ŋ	เงื่อน	เงิน	1-1-29
ฉ (จ)	*c	*c	ɕ	จาก	จาก	1-1-3
ฉ (ฉ)	*ch	*ch	ch	นอช	นอช	1-1-4
ช (ช)	*ʃ	*ʃ	ch	ชาย	ชาย	1-1-2
ซ (ซ)	*z	*z	s ■	ชาย	ชาย	1-1-5
ช (ฌ)	*ʃ	*ʃ	ch ■	มณิเทศ	มณิเทศ	2-2-36
ญ (ญ)	*ñ	-	y ■	ยูน	ยูน	1-2-1
ฎ (ฎ)	*ʔd	*ʔn	d *	ฎ่ง	กึ่ง	1-1-17
ฏ (ฎ)	*t	*t	t	ฏ	แท	1-2-17
ฐ (ฐ)	*th	*th	th	อฐารก	อฐารก	1-2-24
ณ (ณ)	*n	*n	n	ณ่ง	นึ่ง	1-3-15
ด (ก)	*ʔd	*ʔn	d ■	คยว	เคียว	1-1-2
ต (ก)	*t	*t	t	ต	ต	1-1-2
ถ (จ)	*th	*th	th	ถอย	ถอย	1-1-33

ตัวเขียนจาก จารึกสุโขทัย	เสียงไทโบราณ ของ Li	เสียงไทโบราณ ของ Brown	เสียงใน ภาษาไทย ปัจจุบัน	ตัวเขียนใน ภาษา สุโขทัย	ตัวเขียนใน ภาษาไทย ปัจจุบัน	
ท (ท)	*d	*d	th *	ท็อง	ท็อง	1-1-2
ด (ธ)	*d	*d	th *	ตาดู	ตาดู	38-1-13
น (ณ)	*n	*n	n	นาง	นาง	1-1-1
บ (บ)	*ʔb	*ʔm	b *	บ้าน	บ้าน	1-2-35
ป (ป)	*p	*p	p	ไป	ไป	1-3-21
ผ (ผ)	*ph	*ph	ph	เผื่อ	เผื่อ	1-1-2
ฝ (ฝ)	*f	*f	f	ฝูง	ฝูง	1-3-15
พ (พ)	*b	*b	ph *	พ	พ	1-1-1
ฟ (ฟ)	*v	*v	f *	ฟ้า	ฟ้า	1-4-3
ภ (ภ)	*b	*b	ph =	สอภังคเณร	สอภังคเณร	93-1-25
ม (ม)	*m	*m	m	เมือ	เมือ	2-1-4
ย (ย)	*y	*ʔ	y *	ยิบ	ยิบ	1-1-23
ร (ร)	*r	*r	r	รบ	รบ	1-1-4
ล (ล)	*l	*l	l	ลอม	ลอม	1-4-7
ว (ว)	*w	*w	w	วียง	เวียง	1-4-7
ศ (ศ)	*s	*s	s	สู่	สู่	1-1-28
ษ (ษ)	*s	*s	s	พรนษา	พรนษา	1-2-12
ส (ส)	*s	*s	s	เลื่อง	เลื่อง	1-1-1
ห (ห)	*h	*h	h	ทว	ทว	1-1-5
ฬ (ฬ)	*l	*l	l	เอฬาร	โอฬาร	38-1-14
อ (อ)	*ʔ	*ʔ	ʔ	อ่าย	อ่าย	1-1-3

เสียงพยัญชนะเดี่ยวในภาษาสุโขทัยที่ปรากฏเป็นตัวเขียนในศิลาจารึกนั้นมีทั้งสิ้น 28 เสียง อักษร จ (ฎ) กับ ฌ (ฌ) และ ฌ (บ) นั้น ตัวเขียนมิได้แสดงร่องรอยของเสียง /r/ นำน้อย่างเสียงโบราณ สันนิษฐานว่าเสียงทั้ง 2 ได้เปลี่ยนเป็นเสียงก้อง /d/ และ /b/ ก่อนสมัยสุโขทัยแล้ว

นอกจากนี้ยังมีพยัญชนะที่เขียนด้วยอักษร 2 ตัว แต่ถือว่าเป็นเสียงเดี่ยวอีก 7 เสียง ได้แก่เสียงก้องต่อไปนี้

ตารางที่ 5 เปรียบเทียบเสียงพยัญชนะเดี่ยวในภาษาสุโขทัยกับเสียงโบราณ

ตัวเขียนจาก จารึกสุโขทัย	เสียงไทโบราณ ของ Li ⁵⁷	เสียงไทโบราณ ของ Brown ⁵⁸	เสียงใน ภาษาไทย ปัจจุบัน ⁵⁹	ตัวเขียนใน ภาษา สุโขทัย	ตัวเขียนใน ภาษาไทย ปัจจุบัน	
ทอ (หง)	hɯ	hɯ	ɯ	เหงา	เหงา	106-1-25
ทอ (หญ)	hɯi	-	y	ใหญ่	ใหญ่	1-3-3
ทน (หน)	hn	hn	n	หนา	หนา	11-1-9
ทพ (ทม)	hm	hm	m	หมา	หมา	2-2-16
อญ (อย)	?y	?n	y	อัย	ัย	8-3-11
ทล (หล)	hl	hl	l	หลาย	หลาย	2-1-94
ทว (หว)	hw	hw	w	ไหว	ไหว	1-3-8

จากการเปรียบเทียบเสียงในภาษาไทยโบราณและเสียงในภาษาสุโขทัยกับเสียงในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันแสดงให้เห็นว่ามีมีการเปลี่ยนแปลงเสียงพยัญชนะเดี่ยวในภาษาสุโขทัยหลายเสียง บางเสียงไม่เหลือร่องรอยในภาษาไทยปัจจุบัน แต่บางเสียงยังมีร่องรอยอยู่

นอกจากนี้ความแตกต่างระหว่างเสียงภาษาสุโขทัยกับภาษาไทยมาตรฐาน

ปัจจุบันเสียงพยัญชนะเดี่ยวในภาษาสุโขทัยมีลักษณะพิเศษที่เกี่ยวกับการใช้รูปพยัญชนะแทนเสียง และที่มาของคำเหล่านั้นด้วย ดังนี้

ลักษณะพิเศษของเสียงพยัญชนะเดี่ยวภาษาสุโขทัย

1. เสียงบางเสียงใช้อักษรแทนเสียงได้หลายรูปคือ

/g/ แทนด้วยอักษร ก ข เช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

กำ	ก้า	1-1-20
กน	คน	5-1-34
สังฆราช	สังฆราช	5-2-21
ธรรมโฆส	ธรรมโฆส	9-3-17
ทयरฆ	เพียรฆ	106-3-23

ฯลฯ

/j/ แทนด้วยอักษร จ ฉ เช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

ช่าย	ชาย	1-1-2
ข้าง	ข้าง	1-3-19
มฉิมเทศ	มัชฉิมเทศ	2-2-36

ฯลฯ

/tʰ/ แทนด้วยอักษร ถ ฐ เช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

เถร	เถร	62-1-9
ถดิน	ถดิน	1-2-13
อฐวรรค	อฐวรรค	1-2-24

ฯลฯ

/n/ แทนด้วยอักษร น ณ เณ

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

นาง	นาง	1-1-1
นำ	น้ำ	2-1-6
นั่ง	นั่ง	1-3-15
นุ่	นุ่	2-1-5

ฯลฯ

/t/ แทนด้วยอักษร ท ฏ เณ

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

ตวน	ตะวัน	1-2-33
ตวง	ตวง	1-1-30
ต่ง	ต่ง	1-3-19
ต	ต	1-2-17

ฯลฯ

/d/ แทนด้วยอักษร ด ฎ เณ

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

กยว	เกี้ยว	1-1-2
คี่	คี่	1-1-18
ก่ง	กั่ง	1-1-17
ปิฎก	ปิฎก	5-1-5

ฯลฯ

/a/ แทนด้วยอักษร ท ธ เณ

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

ทอง	ทอง	1-3-20
ทิด	ทิด	3-1-5
ตรา	ตรา	1-2-12
ธรรม	ธรรม	1-3-15

ฯ

/b/ แทนด้วยอักษร พ ภ เณ

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

พระ	พระ	3-1-2
ขุน	ขุน	3-1-9
ภิกขุ	ภิกขุ	5-3-35

ฯ

/l/ แทนด้วยอักษร ล ห เณ

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

แล้ว	แล้ว	49-1-13
ลูก	ลูก	62-1-3
เอฬาร	เอฬาร	38-1-14

ฯ

/s/ แทนด้วยอักษร ส ศ ษ เณ

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

เสียง	เสียง	1-1-1
สาม	สาม	1-1-2
สู่	สู่	1-1-28

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

ค	ส	1-2-8
ศกรราช	ศักรราช	3-1-1
พรนษา	พรรษา	1-2-12

ฯลฯ

อักษรในแต่ละกลุ่มมีเสียงเหมือนกันแต่อักษร ค ข ถ น ท
 ก ห พ ล ส มักใช้เขียนคำไทยแท้ เช่น คำ ช้าง นาง ทวง เคียว
 คี ทอง ทุน ถูก แล้ว เลื่อง ลาม ฯลฯ ส่วนอักษร ข ฃ ฐ ฌ ฎ
 ฏ ฐ ฃ ฌ ฎ และ ฃ มักใช้เขียนคำยืมซึ่งส่วนใหญ่มาจากภาษาสัน-
 สันสกฤต เช่น สังฆราช มัชฌิมเทศ อภิหารศ มณี ปิณฑ ศรัทธา ธรรม ภิกษุ
 โอฬาร ศักรราช พรรษา ฯลฯ แสดงให้เห็นว่าสมัยสุโขทัยมีอักษร 2 กลุ่มซึ่งใช้เขียน
 เสียงเดียวกัน กลุ่มหนึ่งใช้เขียนคำไทยแท้ อีกกลุ่มหนึ่งใช้เขียนคำยืม เพื่อให้รู้ว่าเดิม
 เสียงนี้ หรือคำนี้มาจากภาษาอื่น

2. มีเสียง 2 ชุดซึ่งมีฐานการเกิดเสียงเหมือนกัน แต่คุณสมบัติของเสียง
 ต่างกันคือ

2.1 เสียงไม่ก้องที่ปัจจุบันเรียกอักษรสูง ได้แก่ /kh/ (ข)

/x/ (ข) /ch/ (ฉ) /th/ (ถ) /ph/ (ผ) /f/ (ฝ) /s/ (ส) และพยัญชนะที่มี
 เสียงไม่ก้อง /h/ หรือ /r/ นำได้แก่ /hɯ/ (หง) /hɯi/ (หญ) /hn/ (หน)
 /hm/ (หม) /hl/ (หล) /hw/ (หว) /ry/ (อย) พยัญชนะกลุ่มนี้ผันเสียง
 วรรณยุกต์แบบที่ 1

2.2 เสียงก้องที่ปัจจุบันเรียกอักษรต่ำ ได้แก่ /g/ (ก) /ɖ/ (ค)

/j/ (ช) /d/ (ท) /b/ (พ) /v/ (ฟ) /z/ (ซ) พยัญชนะทั้ง 7 เสียงนี้
 ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันเป็นเสียง ไม่ก้อง ยังมีอักษรตัวอีกกลุ่มหนึ่งที่ยังคงเป็นเสียง
 ก้องอยู่ได้แก่ /ɣ/ (ง) /ɗ/ (ญ) /n/ (น) /m/ (ม) /y/ (ย) /r/ (ร)
 /l/ (ล) /w/ (ว) พยัญชนะในข้อ 2.2 นี้ผันเสียงวรรณยุกต์แบบที่ 2

เสียงพยัญชนะเดี่ยวที่เปลี่ยนแปลงไป

จากการศึกษาเสียงพยัญชนะภาษาสุโขทัย โดยอาศัยแนวเทียบจากเสียงพยัญชนะ
ไทโบราณของ Fang Kuei Li และ J. Marvin Brown พบว่า มีเสียงพยัญชนะ
อยู่กลุ่มหนึ่งที่มีคุณสมบัติของเสียงต่างกับปัจจุบันคือ /x/ (ข) /r/ (ร) /g/ (ก)
/j/ (จ) /z/ (ช) /ñ/ (ญ) /hñ/ (หญ) /ʔy/ (อย) /a/ (อ) /b/ (บ)
/v/ (ป) ความแตกต่างเป็นไปใน 4 ลักษณะดังต่อไปนี้

1. ภาษาสุโขทัยเป็นเสียงก้อง ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันเป็นเสียงไม่
ก้อง ได้แก่ /r/ (ร) /g/ (ก) /j/ (จ) /z/ (ช) /a/ (อ) /v/ (ป) /b/ (บ)

2. ภาษาสุโขทัยเป็นเสียงเสียดแทรกภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันเป็นเสียงกัก
ได้แก่ /x/ (ข)

3. ภาษาสุโขทัยมีเสียงนาสิก ได้แก่ /ñ/ (ญ)

4. ภาษาสุโขทัยมีเสียงไม่ก้อง /h/ และ /r/ ที่น่าจะอยู่ได้แก่ /hʔ/
(หง) /hm/ (หม) /hm/ (นม) /hl/ (หล) /hw/ (หว) /hñ/ (หญ) /ʔy/ (อย)

นอกจากนี้มีเสียงภาษาสุโขทัยที่ต่างกับไทโบราณ 2 เสียงคือ /ʔa/ (อ) และ
/ʔb/ (บ) ซึ่งเสียง /r/ ยังมีอิทธิพลในการผันวรรณยุกต์จนปัจจุบัน อาจอธิบายร่อง
รอยและความเปลี่ยนแปลงของเสียงทั้ง 18 เสียงดังกล่าวได้ดังนี้

- เสียง /x/ (ข)

มักแทนเสียงนี้ด้วยอักษร ข (ในบางครั้งอาจใช้ ฃ) หมายถึง เสียงเสียดแทรก
ไม่ก้อง มีฐานกรณ์ที่โคนลิ้น ปัจจุบันเสียงนี้ยังมีอยู่ในถิ่นไทลื้อ และไทขาว พบในคำที่ไม่
เปลี่ยนแปลงเสียงวรรณยุกต์จากประเภทที่ 1 เป็นประเภทที่ 2 เสียง /x/ นี้รวมกับ
เสียงไทโบราณ /kh/ ในกลุ่มตะวันตกเฉียงใต้⁶⁰

จารึกสุโขทัยมีอักษร 2 ตัวคือ อักษรธรรมตรงกับเสียงอินเฝียโบราณ /kh/
(ใช้อักษร ฃ) ส่วนเสียง /x/ ตรงกับไทลื้อและไทขาว (ใช้อักษร ข)⁶¹

จากการศึกษาจารึกสุโขทัยพบว่ามีการใช้พยัญชนะคั่นปะปนกันคือ คำ ๆ เดียวกัน

บางที่สะกดด้วย ข ในบางที่ไว้ ข และไม่พบหลักการไว้ที่แน่นอนดังตัวอย่าง

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

ชิน	} /*x/(Li, 209)	ชิน	2-1-56
ชิน			1-3-21
เซา	} /*x/(Li, 209)	เซา	2-1-19
เซา			1-2-22
เซา	}	เซา	1-3-9
เซา			1-3-6
ขุน	} /*x/(brown, 222)	ขุน	107-1-8
ขุน			1-1-4

การใช้พยัญชนะต้นปะปนกันนี้ แสดงให้เห็นว่าเสียง /x/ กำลังมีการเปลี่ยนแปลงเสียงโดยการรวมเสียงกับ /kh/

- เสียง /r/ (ค)

มักแทนด้วยอักษร ค (ในบางครั้งอาจใช้ ก หรือ ข) หมายถึง เสียงเสียดแทรก ก้อง ฐานกรณ์อยู่โคนลิ้นเพดานอ่อน เสียงนี้รวมกับเสียงโทโบราณ /*g/ ในหลายถิ่นเช่น ไท ลาว⁶²

จารึกสุโขทัยใช้รูปพยัญชนะปะปนกันระหว่าง ค กับ ก ดังตัวอย่าง

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

คน	} /*r/(Li, 215)	คน	2-2-32
คน			2-2-2
ค่า	} /*r/(Brown, 222)	ค่า(ทอง)	62-2-33
ค่า			1-1-23
ค่า	} /*r/(Brown, 222)	ค่า	49-1-3
ค่า			2-1-47

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

คิน	} /*ɽ/ (Brown, 222)	คิน	2-2-41
คิน		คิน	2-2-50
จิน			38-1-30

ฯลฯ

การใช้รูปพยัญชนะปะปนกัน แสดงให้เห็นสภาพที่ภาษากำลังเปลี่ยนแปลงเสียง /ɽ/ เป็น /g/ ทั้ง Li และ Brown เชื่อว่า คำเหล่านี้จะมาจากเสียงโบราณ /ɽ/ ซึ่งตรงกับจารึกสุโขทัย ยกเว้นคำ "คิน" ที่มีการใช้อักษร ข ปะปนอยู่ด้วย ซึ่งหมายถึงเสียง /kh/ พบว่าภาษาไทยอาหม และ ไทฉาน คำนี้ก็เป็นเสียง /kh/⁶³ ดังนั้นการที่จารึกสุโขทัยใช้อักษร ข จึงไม่ใช่การเขียนผิดแต่เป็นแนวโน้มการเปลี่ยนแปลงเสียง /ɽ/ เป็น /kh/

- เสียง /g/ (ก)

ในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันเป็นเสียง /kh/ ภาษาล้านนาอื่น ๆ ก็เป็นเสียงไม่ก้องแท้เช่นเสียงวรรณยุกต์แบบที่ 2⁶⁴ แสดงว่าเดิมเสียงนี้เคยเป็นเสียงก้องมาก่อน ตัวอย่างคำในจารึกสุโขทัยที่เป็นเสียง /g/ เช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

กค	กค	5-1-24
ก	ก	5-1-24
ก	ก	102-1-5

ฯลฯ

- เสียง /j/ (ข)

เป็นเสียงพยัญชนะกัก ก้อง และกึ่งเสียดแทรก มีลม ในภาษาไทย ส่วนกลุ่ม ตะวันตกเฉียงใต้อื่น ๆ เป็นเสียงที่ไม่มีลม /c/ ยกเว้นลาว และฉานเป็น /s/ คำที่มี

เสียงพยัญชนะต้นไม่มีวรรณยุกต์แบบที่ 2⁶⁵ แสดงว่าพยัญชนะต้นเสียงนี้เคยเป็นเสียงก้องมาก่อนที่จะกลายเป็นเสียงไม่ก้อง /ch/ อย่างปัจจุบัน ตัวอย่างคำจากจารึกที่เป็นเสียง /จ/ เช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

ข้าง	ข้าง	1-3-19
ชาย	ชาย	1-1-2
ช	ชอ	1-1-1
ชอย	ชวย	1-1-28

ฯลฯ

- เสียง /z/ (ซ)

เป็นพยัญชนะเสียงก้องและใกล้เคียงกับเสียง /*s/ คำที่มีพยัญชนะต้นเสียงนี้วรรณยุกต์จะเป็นแบบที่ 2 ในการออกเสียงทุกถิ่นภาษาเสียงนี้จะเป็นเสียงไม่ก้องซึ่งเป็นการรวมเสียงกับเสียงโบราณ /s/⁶⁶ ตัวอย่างคำจารึกที่มีเสียง /z/ เช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

ซ้าย	ซ้าย	1-1-5
ซ	ซอ	1-1-26
ซ	ซอ	93-1-19

ฯลฯ

- เสียง /h/ (ฮ)

เป็นพยัญชนะเสียงนาสิก เพดานแข็ง หรือ หน้าเพดานแข็ง เสียงโบราณได้กลายเป็นเสียงกึ่งสระ /y/ ในภาษาหลายถิ่น เช่น จุงโจว บางภาษายังคงเป็นเสียงนาสิกอยู่ เช่น ไทดำ ไทขาว คำที่มีพยัญชนะต้นไม่มีวรรณยุกต์แบบที่ 2⁶⁷

ภาษาไทยมีอักษรพิเศษคือ ฃ ใช้แทนเสียง /ฃ/ (ปัจจุบันภาษาไทยมาตรฐานออกเสียงเป็น /y/) ซึ่งส่วนใหญ่เป็นคำยืมจากภาษาอินเดียโบราณ (บาลี-สันสกฤต) หรือภาษาอื่น ๆ อักษร ฃ ใช้แทนเสียง /y/ ซึ่งเป็นคำไทยแท้ที่มาจากเสียงโบราณ /ฃ/ ก็ได้ ตัวอย่างคำในจารึกสุโขทัยที่มีเสียง /ฃ/ เช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

ฃงง	ยัง	2-1-69
ฃึ	ยี่	106-2-35
ฃึน	ยีน	1-2-1
ฃึง	ยิง	2-1-68
ฃอก	ยอก	2-1-7

ฯลฯ

- เสียง /hฃ/ (หญ)

เป็นพยัญชนะเสียงนาสิก ไม่ก้อง เกิดที่เพดานแข็งหรือหน้าเพดานแข็ง มีอยู่ในถิ่นต่าง ๆ เช่นเดียวกับ /ฃ/ แต่คำที่มีพยัญชนะต้นเสียงนี้ผันเสียงวรรณยุกต์แบบที่ 1⁶⁸

จารึกสุโขทัยมีอักษรแทนเสียง /hฃ/ โดยเฉพาะ พบเพียง 2 คำเท่านั้น และไม่มีการใช้พยัญชนะต้นปะปนกับอักษรตัวอื่น ในคำ "หญ" ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันยังคงเขียนเหมือนภาษาสุโขทัยแต่เสียงเปลี่ยนเป็น /y/ ตัวอย่างคำในจารึกสุโขทัยที่มีเสียง /hฃ/ เช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

ปรหญา	ประญา (ณญา)	106-1-9
หญ	หญ	2-1-18

- เสียง /ɿy/ (อย)

พยัญชนะที่มีเสียงคอหอยนำเสียงนี้ในหลายถิ่นรวมกับเสียงโบราณ /*ɿ/ ขณะที่หลายถิ่นยังคงเป็น /ɿy/ เช่น วุมิง เสียง /ɿy/ ฉบับวรรณยุกต์แบบที่ 1 แต่ /y/ เป็นแบบที่ 2⁶⁹

การที่ /ɿy/ ฉบับวรรณยุกต์แบบที่ 1 เพราะมีเสียงไม่ก้อง /ʔ/ นำอยู่ ลักษณะที่เสียง /ʔ/ นำ และมีอิทธิพลต่อเสียงวรรณยุกต์นี้เป็นลักษณะเดียวกับเสียง /ʔa/ และ /ʔb/

สำหรับจารึกสุโขทัยมีคำที่ใช้เสียง /ɿy/ อยู่มากมายกว่าปัจจุบัน ตัวอย่างคำจากจารึกสุโขทัยที่มีเสียง /ɿy/ เช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

อยา (อยุก)	ยาหยุด	3-1-23
อย้าว (เวือน)	เหี้ยวเวือน	3-2-44
อยู่	อยู่	1-3-24
อยิน	ยิน	1-2-32
เอยน	เย็น	3-3-24
อยัง	ยัง	8-3-11
อยยบ	เหยียบ	2-2-74

ฯลฯ

ปัจจุบันเสียง /ɿy/ ได้เปลี่ยนเป็น /y/ ในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบัน โดยแทนด้วยอักษร ย, หย และยังเป็น อย ในบางคำ แม้ปัจจุบันได้มีการรวมเสียงกับเสียงก้อง /y/ ไปแล้ว แต่อิทธิพลของเสียง /ʔ/ ยังคงอยู่ในการผันวรรณยุกต์

- เสียง /a/ (ก) ซึ่งเสียงโบราณเป็น /ʔa/

เป็นพยัญชนะที่มีเสียงคอหอย /ʔ/ ในถิ่นวุมิง ในภาษาถิ่นส่วนใหญ่เป็น /a/ ลักษณะสำคัญของเสียงพยัญชนะนี้ก็คือ ลักษณะเสียงคอหอย คำที่มีพยัญชนะต้นนี้จะมีพัฒนาการ

ของวรรณยุกต์เหมือนกับคำที่มีพยัญชนะต้นเป็นเสียงกักที่คอดหอย และปกติจะมีวรรณยุกต์
แบบที่ 1 ลักษณะเสียงคอดหอยจะมีอิทธิพลต่อเสียงวรรณยุกต์บางเสียงในภาษาถิ่นบางภาษา
เสียงคอดหอยนี้อาจหายไปในบางภาษา แต่ผลของเสียงนี้ยังมีอยู่ในวรรณยุกต์⁷⁰

ในจารึกสุโขทัยนั้นภาษาเขียนไม่มีร่องรอยของเสียงคอดหอย /ʔ/ (ฮ) น่าอยู่
แสดงว่าความเปลี่ยนแปลงในเสียงนี้มีมาก่อนสมัยสุโขทัย แต่เสียงวรรณยุกต์ในคำเหล่านั้น
ปัจจุบันยังคงเป็นแบบที่ 1 แสดงว่าอิทธิพลของเสียง /ʔ/ ยังคงอยู่ในการผันวรรณยุกต์
ตัวอย่างคำในจารึกสุโขทัยที่มีเสียงนี้ เช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย	ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน	
ไค้	ไค้	1-1-3
คยว	เคียว	1-1-2
เกือก	เกือก	1-1-27

อาา

- เสียง /a/ (ท)

พยัญชนะเสียงกัก เกิดที่ฐานฟัน ไม่ก้อง มีลมในภาษาไทย ในภาษาถิ่นปัจจุบัน
ทุกภาษาปกติพยัญชนะนี้เป็นเสียงไม่ก้อง คำที่มีพยัญชนะต้นนี้มีวรรณยุกต์แบบที่ 2 แสดงว่า
เป็นเสียงไม่วางก้องมาแต่เดิม⁷¹ ตัวอย่างคำในจารึกสุโขทัยที่มีเสียง /a/ เช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย	ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน	
ทงง	ทัง	1-2-11
ทอง	ทอง	1-1-2
ทอง	ทอง	1-1-15

อาา

แม้ว่าเสียงนี้ในภาษาไทยและภาษาอื่น ๆ ปัจจุบันจะเป็นเสียงไม่ก้องแต่ต้นเสียง
วรรณยุกต์เป็นแบบที่ 2 แสดงว่าเดิมเสียงนี้เคยเป็นเสียงก้องมาก่อนและอิทธิพลของ
ความก้องยังคงอยู่ในการผันวรรณยุกต์

ในจารึกสุโขทัยไม่มีร่องรอยแสดงความก้องของเสียง /a/ และความแตกต่างระหว่างเสียง /ʔa/ กับ /a/ แต่ร่องรอยความแตกต่างนี้ยังคงอยู่ในการผันเสียงวรรณยุกต์ในภาษาไทยและภาษาอื่น ๆ ดังกล่าวมาแล้ว

สำหรับคำ "ทั้ง" ซึ่งภาษาอื่น ๆ ทั้งหมดมีวรรณยุกต์ A_2 ในปัจจุบัน⁷² แต่ภาษาไทยเท่านั้นที่เป็น C_2 ความเปลี่ยนแปลงนี้เกิดขึ้นภายหลังสมัยสุโขทัยเพราะในจารึกสุโขทัยทุกหลักและทุกครั้งที่อ่านสะกดเป็น "ทง" คือไม่มีเครื่องหมายวรรณยุกต์ * คำกับ

- เสียง /b/ (บ) ซึ่งเสียงโบราณเป็น /ʔb/

เสียง /ʔb/ ยังคงมีอยู่ในถิ่นไทอื่น ๆ เช่น วุฒิง เสียง /ʔ/ ที่น่าจะยังมีอิทธิพลทำให้การผันวรรณยุกต์เป็นแบบที่ 1 เช่นเดียวกับเสียง /ʔ/ จากคำยืมในภาษาขมที่ยืมจากภาษาไทยหรือลาวในยุคแรก ๆ เป็นเสียง /ʔm/ แสดงว่าเมื่อคำเหล่านี้ถูกยืมไปนั้น เสียง /ʔ/ ยังมีอิทธิพลอยู่⁷³ ตัวอย่างคำในจารึกสุโขทัยที่มีเสียงนี้ เช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

บ้าน	บ้าน	1-2-35
บ	บ	1-1-27
เบื่อง	เบื่อง	1-2-27

ฯลฯ

จารึกสุโขทัยไม่มีร่องรอยของเสียง /ʔ/ (ฮ) นำให้เห็นในภาษาเขียน แสดงว่าการเปลี่ยนแปลงเสียงนี้เกิดขึ้นก่อนสมัยสุโขทัย แต่การที่ภาษาไทยทุกถิ่นในปัจจุบันมีวรรณยุกต์เป็นแบบที่ 1 แสดงว่าอิทธิพลของเสียง /ʔ/ ยังมีอยู่ในการผันเสียงวรรณยุกต์ นอกจากนั้นภาษาวูมิงยังมีร่องรอยของเสียง /ʔb/ อยู่ดังที่กล่าวมาแล้ว

- เสียง /b/ (พ)

พยัญชนะเสียงกัก ก้อง เสียงนี้ปกติจะกลายเป็นเสียงไม่ก้อง /ph/ หรือ /p/ ในภาษากลุ่มตะวันตกเฉียงใต้ ในกลุ่มภาษาทั้งแต่ลาวจนถึงภาคอีสาน ภาคกลาง และ

ภาคใต้ของไทย มีร่องรอยว่าเสียงนี้เป็นเสียงก้องมาก่อน เช่น คำยืมไทในภาษามอ
ภาษามอญ - เขมร ที่ใช้พูดในลาวบางคำยังคงรักษาสีเสียงก้อง /b/ อยู่ ซึ่งดูเหมือนเมื่อ
มีการยืมคำกันนั้น ไม่มีเสียงไม่ก้องเลย คำที่มีพยัญชนะต้นเสียงนี้มีวรรณยุกต์แบบที่ 2
แสดงว่าเดิมพยัญชนะนี้เป็นเสียงก้อง⁷⁴ ตัวอย่างคำจารึกสุโขทัยที่มีเสียง /b/ เช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย	ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน	
๒	บ	1-1-1
๒	บอ	1-1-1

๖.๖

ภาษาไทยและภาษาถิ่นอื่น ๆ มีวรรณยุกต์เป็นแบบที่ 2 แสดงร่องรอยว่าเสียงนี้
เคยเป็นเสียงก้องมาก่อน เสียง /ph/ กับ /b/ จึงต่างกันที่ความไม่ก้องกับความก้อง
แต่วรรณยุกต์ไม่ต่างกัน

- เสียง /v/ (พ)

ในภาษาไทยไทยังคงเป็นเสียง /v/ ในภาษากลุ่มตะวันตกเฉียงใต้ทั่วไปเป็น
เสียงไม่ก้อง /f/ คำที่มีพยัญชนะต้นนี้มีวรรณยุกต์แบบที่ 2⁷⁵ ตัวอย่างคำในจารึก
สุโขทัยที่มีเสียง /v/ เช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย	ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน	
๒	พ	1-4-3
๒	พ	3-1-53

๖.๖

ในจารึกสุโขทัยและในภาษาไทยปัจจุบันที่มีพยัญชนะต้นเสียงนี้มีวรรณยุกต์แบบที่
2 ถึงแม้ว่าปัจจุบันพยัญชนะต้นนี้เป็นเสียงไม่ก้อง /f/ แสดงว่าอิทธิพลความก้องของ
เสียงก้อง /v/ ยังมีอยู่ในภาษาเขียน

- เสียง /hɯ/ (หง) - /hn/ (หน), /hm/ (หม), /hl/ (หล), /hw/ (หว)

ภาษาสุโขทัยเสียงพยัญชนะกลุ่มนี้ยังคงมีร่องรอยของเสียงไม่ก้อง ปัจจุบันเสียง /h/ นำหายไปจึงกลายเป็นเสียงก้อง /y, n, m, l, w/⁷⁶ ตามลำดับ แต่การขึ้นเสียงวรรณยุกต์ในคำที่มีเสียงพยัญชนะต้นกลุ่มนี้ปัจจุบันยังคงเป็นแบบที่ 1 ทุกเสียง⁷⁷

ในจารึกสุโขทัยปัจจุบันเสียงกลุ่มนี้ยังคงมีร่องรอยของเสียง นำอยู่ในภาษาเขียนทุกเสียง ตัวอย่างคำในจารึกสุโขทัยที่มีเสียงกลุ่มนี้ เช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

เหงา	เหง้า	106-1-25
หนา	หนา	11-1-9
หมาก	หมาก	1-3-2
หลาย	หลาย	2-1-94
หว่าง	หว่าง	1-3-12

ฯลฯ

ความเปลี่ยนแปลงเสียงพยัญชนะภาษาสุโขทัยทั้ง 18 เสียง มีการเปลี่ยนค่านคุณสมบัติของเสียงแต่ไม่เปลี่ยนแปลงเสียงวรรณยุกต์ ความเปลี่ยนแปลงเหล่านี้บางเสียงยังมีร่องรอยอยู่ในภาษาเขียนปัจจุบัน เช่น /ry/, /hli/ เป็นต้น

เสียงพยัญชนะความกล้า

เสียงพยัญชนะความกล้าภาษาสุโขทัยมีดังต่อไปนี้

ตารางที่ 6 เปรียบเทียบเสียงพยัญชนะความกล้าภาษาสุโขทัยกับเสียงโบราณ

ตัวเขียนจาก จารึกสุโขทัย	เสียงไทโบราณ ของ Li ⁷⁸	เสียงไทโบราณ ของ Brown ⁷⁹	เสียงใน ภาษาไทย ปัจจุบัน ⁸⁰	ตัวเขียนใน ภาษา สุโขทัย	ตัวเขียนใน ภาษาไทย ปัจจุบัน
กร (กร)	*kr	*kr	kr	เกรง	เกรง 1-3-10

ตัวเขียนจาก จารึกสุโขทัย	เสียงไทโบราณ ของ Li	เสียงไทโบราณ ของ Brown	เสียงใน ภาษาไทย ปัจจุบัน	ตัวเขียนใน ภาษา สุโขทัย	ตัวเขียนใน ภาษาไทย ปัจจุบัน	
กฺล (กถ)	*kl-?	*kl	kl	กลาง	กลาง	1-3-13
กฺว (กว)	-	*kl	kw	กว่า	กว่า	1-3-7
คฺล (ขล)	-	*khl	khl	โขลญ	โขลญ	2-1-25
คฺว (ขว)	-	*khw	khw	แขวน	แขวน	1-1-32
คฺว (ขว)	-	-	khw	แขวน	แขวน	1-1-35
กฺร (กร)	*gr	*gr	khr	กรู	กรู	9-1-1
กฺล (กถ)	*gl	*gl	khl	กลา	กลา	106-1-16
กฺว (กว)	-	*gw	khw	แควน	แควน	38-1-26
กฺว (กว)	-	-	khw	คววม	คววม	3-1-14
กฺร (กร)	-	*tr	tr	แทร	แทร	62-1-25
ทฺร (ทร)	-	*dr	s	ทรวง	ทรวง	1-2-12
ปฺร (ปร)	-	*pr	pr	ปราง	ปรางค์	95-1-28
ปฺล (ปล)	*pl	*pl	pl	ปลุก	ปลุก	49-1-10
ผฺล (ผล)	-	*phl	phl	ผลาญ	ผลาญ	46-1-7
บฺร (พร)	*br	*br	phr	พรญา	พระยา	38-1-6
บฺล (พล)	*bl	*bl	phl	พลัว	พลัว	64-1-14
มฺล (มล)	*ml	-	m, l *	มฺลาง	มฺลาง	64-1-11
สฺร (สร)	-	-	s *	เสรจ	เสรีจ	46-1-11

พยัญชนะความกล้าจากรึกสุโขทัย 19 เสียง เปรียบเทียบกับไทโบราณของ Li และ Brown นอกให้เราทราบว่าอักษรสุโขทัยเหล่านั้นมีเสียงอย่างไร มีเสียงพยัญชนะความกล้าไทโบราณ 5 เสียงที่ Li สร้างเป็นเสียงความกล้าแต่ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันเป็นเสียงพยัญชนะเดี่ยว ได้แก่ /*khl/ ปัจจุบันเป็น ข, /*tr/ ปัจจุบัน

เป็น ค, /*pr/ ปัจจุบันเป็น ค, /phl/ ปัจจุบันเป็น ณ, /dr/ ปัจจุบันเป็น ร
 แก่เสียงทั้ง 5 นี้ตรงกับพยัญชนะความกล้าของ Brown รวมทั้งเสียง /*ml/ และ /*sr/
 Brown ก็ได้ให้คำอธิบายไว้ ส่วนอักษร ขว กับ คว ถึงแม้ Li และ Brown จะ
 ไม่ได้สร้างเสียงพยัญชนะความกล้าแทนอักษรทั้งคู่ แต่โดยอาศัยเทียบจากเสียงพยัญชนะ
 เคี้ยว ขว หมายถึงเสียง /xw/ ส่วน คว หมายถึงเสียง /ɬw/

เสียงพยัญชนะความกล้าที่เปลี่ยนแปลงไป

พยัญชนะความกล้าที่เปลี่ยนไปส่วนใหญ่เนื่องมาจากการเปลี่ยนแปลงเสียง
 พยัญชนะตัวแรกจากเสียงก้องเป็นเสียงไม่ก้อง ได้แก่เสียงต่อไปนี้

เสียงใน ภาษาสุโขทัย	เสียงในภาษาไทย ปัจจุบัน	ตัวเขียนใน ภาษาสุโขทัย	ตัวเขียนในภาษาไทย ปัจจุบัน	
/gr/	/khr/	กร	กร	9-1-1
/gl/	/khl/	กลา	กลา	106-1-16
/gw/	/khw/	แควน	แคว้น	38-1-26
/fw/	/khw/	ความ	ความ	3-1-14
/br/	/phr/	พรวา	พระยา	38-1-6
/bl/	/phl/	พลัว	พลัว	64-1-14

พยัญชนะตัวแรกของพยัญชนะความกล้าเป็นเสียงที่มีอิทธิพลต่อเสียงวรรณยุกต์
 ถึงแม้พยัญชนะตัวแรกของเสียงทั้ง 6 จะเปลี่ยนจากเสียงก้องเป็นไม่ก้อง แต่ในปัจจุบันคำ
 ที่มีพยัญชนะต้นความกล้าเหล่านี้ยังมีวรรณยุกต์แบบที่ 2 ดังเช่นพยัญชนะเคี้ยว

ส่วนเสียง /xw/ (ขว) เปลี่ยนเป็น /khw/ ซึ่งยังคงเป็นเสียงไม่ก้อง
 เหมือนเดิมจึงไม่มีผลต่อวรรณยุกต์ ตัวอย่างคำเช่น แขวน เป็น แขวน 1-1-35
 เป็นต้น

- เสียง /dr/ (ทร)

Brown กล่าวว่าเสียง /dr/ มีอยู่ในภาษาไทยโบราณ ต่อมาเปลี่ยนเป็น

/thr/ ในภาษาไทยทุกถิ่นยกเว้นภาษาไทยใต้⁸¹

ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันออกเสียงเป็น /s/ คำที่มีพยัญชนะต้นเสียงนี้มี
วรรณยุกต์แบบที่ 2 แต่รูปพยัญชนะยังใช้ หร เหมือนดั้งเดิม ตัวอย่างคำเช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

ทรง

ทรง (song)

1-2-12

ฯลฯ

- เสียง /ml/ (มล)

Brown เชื่อว่า /ml/ เป็นหน่วยเสียงหนึ่งในภาษาไทยโบราณและมีอยู่ราว
5 คำคือ เมือก ลิ่น แลน แลบ มะลิ⁸²

ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันไม่ออกเสียงควบกล้ำ /ml/ แต่อาจเป็น /m/,
/l/ หรือ /ma - l -/ คำที่มีพยัญชนะต้นเสียงนี้มีวรรณยุกต์แบบที่ 2 เช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

มलग

มล้าง

64-1-11

ฯลฯ

- เสียง /sr/ (สร)

ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันออกเสียงเป็น /s/ คำที่มีพยัญชนะต้นเสียงนี้มี
วรรณยุกต์แบบที่ 1

จากคำที่พบในจารึกเป็นคำที่มาจากภาษาอื่นทั้งสิ้น อาจเป็นไปได้ว่า /sr/
เป็นการถอดอักษรมาจากคำยืมภาษาอื่นและออกเสียงเป็น /s/ ความลักษณะภาษาไทย
ตัวอย่างคำในจารึกสุโขทัยที่มีเสียง /sr/ เช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

สรง

สรง

62-2-29

สรธา

ศรัทธา

62-1-7

เสรจ

เสรีจ

46-1-15

ฯลฯ

เสียงสระเดี่ยว

จากการเทียบรูปสระภาษาสุโขทัยกับเสียงไทโบราณเป็นดังนี้

ตารางที่ 7 เปรียบเทียบเสียงสระเดี่ยวภาษาสุโขทัยกับเสียงโบราณ

ตัวเขียนจาก จารึกสุโขทัย	เสียงไทโบราณ ของ Li ⁸³	เสียงไทโบราณ ของ Brown ⁸⁴	เสียงใน ภาษาไทย ปัจจุบัน ⁸⁵	ตัวเขียนใน ภาษา สุโขทัย	ตัวเขียนใน ภาษาไทย ปัจจุบัน	
เ (อิ)	*i	*i	i	เ	เ	64-1-4
เ (อี)	*ii	*ii	ii	เ	เ	1-3-1
- (เอะ)	*e	*e	e	-	-	-
เ (เอ)	-	*ee	ee	เ	เ	64-1-7
เ (แอะ)	-	-	e	แอะ	แอะ	1-4-15
เ (แอ)	*EE	*EE	EE	แอ	แอ	1-3-13
เ (อึ)	*u	*u	u	เ	เ	62-1-12
เ (อึย)	*uu	*uu	uu	เ	เ	3-1-38
- (เออะ)	-	*o	o	-	-	-
เ (เออ)	-	*oo	oo	เ	เ	1-4-5
- (อะ)	*a	*a	a	เ	เ	93-1-7
- (อา)	*aa	*aa	aa	เ	เ	5-1-33
เ (อุ)	*u	*u	u	เ	เ	5-1-32
เ (อุ)	*uu	*uu	uu	เ	เ	5-2-23
เ (โอะ)	*o	*o	o	เ	เ	3-1-49
เ (โอ)	-	*oo	oo	เ	เ	1-3-13
เ (เอาะ)	-	-	o	เ	เ	102-1-35
- (ออ)	*oo	*oo	oo	เ	เ	1-1-2

สระเดี่ยวสุโขทัยมีทั้งหมด 16 เสียง ได้แก่เสียงสั้น 7 เสียงคือ ิ, แ-ะ, ี, -ะ, ุ, โ-ะ, เ-า- เสียงยาว 9 เสียงคือ ี, เ-, แ-, ีอ, เ-อ, -า, ู, โ-, -อ ไม่พบสระเสียงสั้น เ-ะ และ แ-ะ

เป็นที่น่าสังเกตว่ามีคำในจารึกจำนวนมากใช้รูปสระเสียงสั้นกับเสียงยาวปะปนกัน ซึ่งอาจแสดงว่ามีการเปลี่ยนแปลงเสียงสระเกิดขึ้นจากเสียงโบราณ ซึ่งสระเสียงสั้นกับสระเสียงยาวไม่แยกจากกันโดยเด็ดขาด ไปสู่การแยกเสียงสั้นเสียงยาวโดยเด็ดขาดอย่างปัจจุบัน ส่วนใหญ่พบว่าใช้รูปสระปะปนกันระหว่าง /i/ กับ /ii/ และ /u/ กับ /uu/ ลักษณะดังกล่าวนี้ยังมีอยู่ในถิ่นที่ไม่แบ่งแยกเสียงสระสั้นกับยาว เช่น มีการใช้รูปสระ ิ แทนเสียงสระยาว /ii/ เป็นต้น⁸⁶

ตัวอย่างคำที่ใช้รูปสระเสียงยาวและรูปสระเสียงสั้นปะปนกัน เช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

ชี	}	ขึ้น	49-1-8
ชี			49-1-3
ที	}	ที่	49-1-10
ที			49-1-10
กถิน	}	กริน	1-2-4
กถิน			1-2-13
นี	}	น	11-1-6
นี			3-1-5
จิง	}	จิง	49-1-12
จิง			46-1-9

ฯลฯ

เสียงสระเดี่ยวที่เปลี่ยนแปลงไป

การเปลี่ยนแปลงเสียงสระเดี่ยวสุโขทัย มิได้เกิดขึ้นทั้งระบบเหมือนเสียง

พยัญชนะ แต่เกิดในคำบางคำเท่านั้นซึ่งจะอธิบายโดยละเอียดในบทต่อไป

ส่วนสระเสียงสั้น 2 เสียงที่ไม่พบในจารึกสุโขทัยคือ /ə/ (เอะ) กับ /อ/ (เออะ) นั้นพบอยู่ในรูปสระอื่นดังนี้

- เสียงสระ /e/ (เอะ)

ในจารึกสุโขทัยพบอยู่ในรูปสระเสียงยาว - กังค้อย่างต่อไปนี้

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

เหน	เห็น	1-1-27
เหลก	เหล็ก	2-1-13
เจก	เจ็ก	2-2-22
เปก	เป็ก	2-2-16
เพน	เป็น	1-1-30

ฯลฯ

คำเหล่านี้แม้จะอยู่ในรูปสระเสียงยาว แต่การออกเสียงสมัยสุโขทัยอาจออกเสียงเป็นสระสั้นอย่างภาษาไทยโบราณเช่นเดียวกับคำว่า เจ็ก เหล็ก เห็น เป็น⁸⁷

- เสียงสระ /ə/ (เอะ)

คำในจารึกสุโขทัยที่ปัจจุบันเป็นเสียงสระ /ə/ นั้นพบเพียงคำเดียวคือคำ "เงิน" ซึ่ง Brown ยืนยันว่า ภาษาไทยโบราณมีเพียงคำเดียวเท่านั้นที่มีสระสั้น /ə/ (/ʔən/ - silver) ในภาษากรุงเทพและไทยปัจจุบันยังคงมีคำนี้อยู่⁸⁸ แต่คำนี้ในจารึกสุโขทัยนั้นปรากฏในรูปสระต่าง ๆ กันดังนี้

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

เงื่อน	}	เงิน	1-1-15
เงิน			10-1-14
เงื่อน			95-1-8

การใช้รูปสระปะปนกันนี้ เป็นร่องรอยแสดงให้เห็นสภาพการใช้สระที่กำลังเปลี่ยนแปลงในภาษาสุโขทัย

เสียงสระประสม

ตารางที่ 8 เปรียบเทียบเสียงสระประสมภาษาสุโขทัยกับเสียงโบราณ

ตัวเขียนจาก จารึกสุโขทัย	เสียงไทโบราณ ของ Li ⁸⁹	เสียงไทโบราณ ของ Brown ⁹⁰	เสียงใน ภาษาไทย ปัจจุบัน ⁹¹	ตัวเขียนใน ภาษา สุโขทัย	ตัวเขียนใน ภาษาไทย ปัจจุบัน	
ไ-ย (เอีย)	*ia	*ia	ia	คยว	เคียว	1-1-2
ไ-ย (เอือ)	*ua	*ua	ua	เื้ออ	เื้อ	1-1-2
ไ-อ (อัว)	*ua	*ua	ua	ควว	คว	1-1-8
ไ- (ไอ)	*ai, *ei	*ai	ai	ไ	ไ	1-3-21
ไ- (โอ)	*ai, *au, *eu, *ou	*au	ai	ไ	ไ	1-3-3
ไ- (เอา)	*au, *ou, *ieu	au	au	เกำ	เกำ	1-1-4

สระประสมมี 6 เสียงคือ ไ-ย, ไ-อ, ไ-อ, ไ-, ไ-, ไ- ส่วน ไ-ย และ ไ-ย ใช้เขียนเฉพาะคำยืมเท่านั้น สระ ไ- กับ ไ- ซึ่งปัจจุบันเป็นเสียง /ai/ เหมือนกันนั้น Li กับ Brown สันนิษฐานว่าเปลี่ยนมาจากสระโบราณที่ต่างกัน รวม ทั้งสระ /au/ ก็มีเสียงโบราณที่ต่างกันด้วยดังนี้

เสียงสระประสมที่เปลี่ยนแปลงไป

- เสียง /ai/ (ไอ)

Brown เชื่อว่าเป็นเสียงโบราณ /ai/⁹² แต่ Li เชื่อว่าคำที่ปัจจุบันมี รูป ไ- นี้มาจากเสียงโบราณ /*ai/ หรือ /*ei/⁹³

จากข้อเสนอของ Li แสดงว่าคำที่ใช้ ใ- ในจารึกบางคำอยู่ในกลุ่มของคำที่มีเสียงโบราณ /*ɔɪ/ ได้แก่ (คอก)ไม้ ใไป ไค่ บางคำอยู่ในกลุ่มของคำที่มีเสียงโบราณ /*ɛɪ/ ได้แก่ ไร่ ทั้งคำว่า (คอก)ไม้ ไค่ ไร่ มีการใช้ ใ- กับ ใ- ปะปนกันดังนี้

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

คอกไม้	}	คอกไม้	49-1-23
คอกไม้			5-2-29
ใไป	}	ใไป	49-1-8
ใไป			1-1-14
ไค	}	ไค	49-1-1
ไค			62-1-5
ไคย			46-1-14
ไร่	}	ไร่	49-1-25
ไร่			1-2-34

แสดงว่าคำทั้ง 4 คือ ไม้ ใไป ไค ไร่ ซึ่งมาจากเสียงโบราณ /*ɔɪ/ และ ไร่ ซึ่งมาจากเสียงโบราณ /*ɛɪ/ นั้น ก็เปลี่ยนแปลงมาจากเสียงโบราณเสียงอื่น (ซึ่งใช้สระ ใ-)

จากข้อมูลคำที่พบนั้น ภาษาเขียนสุโขทัยไม่ได้แสดงร่องรอยความแตกต่างของเสียง /*ɔɪ/ กับ /*ɛɪ/ แต่อย่างใด

- เสียงสระ /aw/ (ไอ)

Brown เชื่อว่าสระ ใ- แทนเสียงโบราณ /*aw/⁹⁴ แต่ Li กล่าวว่า คำปัจจุบันมีรูป ใ- นั้นมาจากเสียงโบราณ /*ɔɪ/, /*aw/ หรือ /*ɛw/ และ /*ow/⁹⁵

ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันมีคำไทยแท้ใช้ ใ- อยู่ 20 คำ แต่ในจารึก
สุโขทัยมีคำที่ใช้ ใ- จำนวนมาก คำที่ปัจจุบันใช้ ใ- สุโขทัยก็ใช้ ใ- ทั้งสิ้น เช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

ไกร	ไกร	1-1-20
ไกร'	ไกร'	1-1-20
ใส	ใส	1-1-21
โค	โค	1-1-22
ให้	ให้	1-1-30
ใน	ใน	1-1-31
ใจ	ใจ	1-1-34
ใหญ่	ใหญ่	1-1-3
ไค'	ไค'	1-4-3
ไค'	ไค'	1-4-10

อาลา

ส่วนคำที่สุโขทัยใช้ ใ- บางคำเปลี่ยนมาใช้ ใ- ในปัจจุบัน เช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

ไกรวิกก	ไกรวิฏก	49-1-5
ไผ	ไผ	49-1-28
สินไหม	สินไหม	38-1-37

ในคำว่า คอกไม้ ไผ ไค ไร่ มีการใช้ ใ- กับ ใ- ปะปนกัน
แสดงสภาพภาษาที่กำลังเปลี่ยนแปลงจากการใช้ ใ- มาเป็น ใ- อย่างปัจจุบัน

- เสียงสระ /au/ (เอา)

Li เสนอว่า คำที่มีเสียงสระ /au/ ในปัจจุบันนั้นเปลี่ยนแปลงมาจาก
เสียงสระประสมโบราณ: /*əu/ /*ou/ หรือ /*iəu/⁹⁶

ในจารึกสุโขทัยมีคำที่มีรูปสระ -า อยู่มาก ตัวอย่างคำในจารึกสุโขทัย
ที่มีเสียงสระ /ua/ เช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย	ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน	
เข้า	ข้าว	93-1-8
เข	เข้า	62-1-18
เอ	เอ	1-4-6
เก	เก	1-1-4
เ	เ	1-2-22
เจ้า	เจ้า	1-1-35

ฯลฯ

ในคำ ข้าว ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันเป็นเสียงสระยาว /aau/ และ
เปลี่ยนรูปสระไป ส่วนคำอื่น ๆ ยังคงรูปเดิม แต่มาจากเสียงสระไทโบราณที่ต่างกันได้
แก่ ข้าว เข้า เอ เ มาจากเสียงโบราณ /*on/ เก และ เจ้า
มาจากเสียงโบราณ /*uon/ ในจารึกสุโขทัยใช้รูปสระในคำทั้ง 6 เหมือนกันโดยมิได้
แสดงร่องรอยของเสียงโบราณที่ต่างกันเลย

เสียงวรรณยุกต์

จากภาษาเขียนในจารึกสุโขทัยมีรูปวรรณยุกต์ 2 รูป คือ ˊ เทียบได้กับไม้เอก
และ ˋ เทียบได้กับไม้โท การใช้รูปวรรณยุกต์ในแต่ละพยางค์มี 3 ลักษณะคือ

1. พยางค์ที่ไม่มีรูปวรรณยุกต์กำกับ
2. พยางค์ที่มีรูปวรรณยุกต์ ˊ กำกับ
3. พยางค์ที่มีรูปวรรณยุกต์ ˋ กำกับ

วรรณยุกต์สุโขทัยมี 5 เสียงดังนี้


ตารางที่ 9 เปรียบเทียบเสียงวรรณยุกต์ภาษาสุโขทัยกับเสียงโบราณ

ตัวเขียนจาก จารึกสุโขทัย	เสียงไทโบราณ ของ Li ⁹⁷	เสียงไทโบราณ ของ Brown ⁹⁸	เสียงใน ภาษาไทย ปัจจุบัน ⁹⁹	ตัวเขียนใน ภาษา สุโขทัย	ตัวเขียนใน ภาษาไทย ปัจจุบัน	
-	A	0	A	กั	กั	1-1-18
•	B	1	B	แก	แก	1-1-11
•	C	2	C	อยาว	เหยา	1-1-22
-	DL	3	DL	แปด	แปด	1-3-13
-	DS	4	DS	ขบบ	ขบ	1-1-5

Li เสนอสร้างเสียงวรรณยุกต์ 4 เสียงคือ A B C และ D โดยไม่แยกคำตายสระเสียงยาว (DL) กับคำตายสระเสียงสั้น (DS) ออกเป็นหน่วยเสียงโดยเด็ดขาด¹⁰⁰

ส่วน Brown สร้างให้วรรณยุกต์มี 5 เสียง โดยแยกคำตายสระเสียงยาวกับคำตายสระเสียงสั้น

Brown ใช้อธิบายเสียงวรรณยุกต์โบราณว่ามีลักษณะดังนี้

วรรณยุกต์	0	1	3	2	4
H					
พยัญชนะต้น M		—	—	—	—
L					

เสียงวรรณยุกต์ที่เปลี่ยนแปลงไป

เสียงวรรณยุกต์ที่เปลี่ยนไปนั้นอาจสันนิษฐานได้จากการใช้เครื่องหมายวรรณยุกต์ในภาษาเขียน การใช้เครื่องหมายวรรณยุกต์ในจารึกสุโขทัยไม่สม่ำเสมอกล่าวคือ คำที่ปัจจุบันมีเครื่องหมายวรรณยุกต์คำกับนั้น ในจารึกสุโขทัยส่วนใหญ่ไม่มีเครื่องหมายวรรณยุกต์คำกับ หรือในคำเดียวกันบางครั้งมี บางครั้งไม่มี เช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

ป้า	}	ป้า	1-3-5
ป๋า	}		1-3-5
โค	}	โค	106-3-21
โค	}		106-2-1
ทาน	}	ทาน	93-1-6
ท่าน	}		93-1-7
ข้าง	}	ข้าง	2-1-67
ข้าง	}		2-1-67

ฯลฯ

แต่การใช้รูปวรรณยุกต์ที่ไม่สม่ำเสมอนี้อาจสันนิษฐานได้ 2 อย่างคือ

1. เกิดการเปลี่ยนแปลงเสียงวรรณยุกต์ในคำ ทำให้การใช้เครื่องหมายวรรณยุกต์ต่างกันกับปัจจุบัน
2. การใช้รูปวรรณยุกต์ไม่สม่ำเสมอ

เสียงภาษาสุโขทัยจากจารึกที่ต่างกับเสียงสุโขทัยของ Brown

เสียงพยัญชนะเกี่ยว

จากการเปรียบเทียบเสียงในภาษาไทยสมัยสุโขทัยที่ศึกษาจากศิลาจารึกกับเสียงสุโขทัยที่ J. Marvin Brown ศึกษาไว้พบว่า มีความแตกต่างกันบ้างเล็กน้อยดังนี้

ตารางที่ 10 เปรียบเทียบเสียงพยัญชนะภาษาสุโขทัยจากจารึกกับอักษร ไทยปัจจุบัน

k	kh	g	g	ʔ	hɰ	ɰ	h		x	ʃ
ก	ข	ค	ฆ	อ	หง	ง	ห		ช	ศ
c	ch	ǰ	ǰ	?y	hñ	ñ	-	y	s	
จ	ฉ	ช	ฌ	อย	หญ	ญ		ย	ส	
t	th	-	-			n	-	r	s	
ด	ต					น		ร	ส	
t	th	d	d	d	hn	n	hl	l	s	z
ท	ถ	ด	ธ	ด	หน	น	ทล	ล	ส	ซ
p	ph	b	b	b	hm	m	hw	w	f	v
ป	ผ	พ	ภ	บ	หม	ม	หว	ว	ฟ	ฝ

ตารางที่ 11 เปรียบเทียบเสียงพยัญชนะภาษาสุโขทัยของ Brown กับอักษร ไทยปัจจุบัน

k	kh	g	g	ʔ	hɰ		hɰ		x	ʃ
ก	ข	ค	ฆ	อ	หง	ง	ห		ช	ศ
c	ch	ǰ	ǰ	?y	hñ	ñ	hñ	y	s	
จ	ฉ	ช	ฌ	อย	หญ	ญ	หญ	ย	ส	
t	th	d	d			n	hr	r	s	
ด	ต	ด	ธ			น	ทร	ร	ส	
t	th	d	d	?n	hn	n	hl	l	s	z
ท	ถ	ด	ธ	ก	หน	น	ทล	ล	ส	ซ
p	ph	b	b	?m	hm	m	hw	w	f	v
ป	ผ	พ	ภ	บ	หม	ม	หว	ว	ฟ	ฝ

จากการวางเปรียบเทียบนี้แสดงถึงความแตกต่างของเสียงภาษาสุโขทัยที่ปรากฏ
ในจารึก กับ เสียงภาษาสุโขทัยของ Brown ดังนี้

1. จารึกสุโขทัยไม่มีเสียง /d/ (ด,พ) /hr/ (หร) /rn/ (ร) /rm/ (บ) และ /hñ/ (หย)

2. จารึกสุโขทัยมีอักษร ฦ แทนเสียง /d/ และ ฬ แทนเสียง /l/

อักษร ฦ และ ฬ นี้ Brown ได้ให้คำอธิบายไว้ว่า ไม่มีทั้งในสุโขทัย
และสันสกฤต ไทยคึกอักษรขึ้นใช้โดยให้อักษร ฦ แทนเสียงสันสกฤต /t/ ในบาง
คำที่ไทยออกเสียงเป็น /d/

ส่วนอักษร ฬ ใช้แทนเสียงสันสกฤต /d/ ในบางคำที่ไทยออกเสียงเป็น
/l/

ในจารึกสุโขทัยอักษร ฦ ใช้เขียนคำยืมเป็นส่วนใหญ่และพบที่ใช้เขียนคำไทย
เช่น ฦ่ง (คั้ง) 1-1-17 คำนี้มีอยู่ในภาษาลาวเขียนเหมือนภาษารุงเทพาปัจจุบัน
คือ /daŋ/¹⁰⁴

อักษร ฦ ในสมัยสุโขทัยน่าจะแทนเสียง /d/ เช่นเดียวกับ ค แต่
ฦ ใช้เขียนคำยืม ค ใช้เขียนคำไทย การที่ ฦ เขียนคำไทยบางคำเพราะ
ความฉกฉลักเรื่องอักษรวิธี

อักษร ฬ พบในหลักที่ 38 และ 93 ซึ่งเป็นคำยืมทั้งสิ้นได้แก่

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

เอฬาร	ไอฬาร	38-1-14
จุฬาวาส	จุฬาวาส	93-1-34
ศรีจุฬาลักษณ์	ศรีจุฬาลักษณ์	93-1-3

เสียงพยัญชนะความกล้ำ

ตารางที่ 12 เปรียบเทียบเสียงพยัญชนะความกล้ำภาษาสุโขทัยจากจารึกกับอักษร ไทยปัจจุบัน

kr	กร	kl	กล	kw	กว
		khl	ขล	khw	ขว
				xw	ขว
gr	กร	gl	กล	gw	กว
				ɣw	กว
tr	กร				
dr	ทร				
pr	ปร	pl	ปล		
		phl	ผล		
br	พร	bl	พล		
		ml	มล		
sr	สร				

ตารางที่ 13 เปรียบเทียบเสียงพยัญชนะความกล้ำภาษาสุโขทัยของ Brown กับ
อักษร ไทยปัจจุบัน

kr กร	kl กล	kw กว
	khl ขล	khw ขว
		-
gr กร	gl กล	gw กว
		-
tr ทร		
dr ดร		
pr ปร	pl ปล	
	phl ผล	
br พร	bl พล	
	ml มล	
sr สร		

105

จากการเปรียบเทียบเสียงพยัญชนะความกล้ำในภาษาสุโขทัยจากจารึกกับเสียง
สุโขทัยของ Brown พบว่าแตกต่างกันเพียง 2 เสียงคือ เสียงสุโขทัยของ Brown
ไม่มีเสียง /xw/ (ขว) และ /rw/ (รว)

เสียงสระเคี้ยว

เสียงสระเคี้ยวภาษาสุโขทัยจากจารึกมีดังนี้

	หน้า	กลาง	หลัง
สูง	i, ii	u, uu	u, uu
กลาง	-, ee	-, oo	•, oo
ต่ำ	ε, εε	d, dd	ว, vv

เสียงสระเดี่ยวภาษาสุโขทัยของ Brown มีดังนี้

	หน้า	กลาง	หลัง
สูง	i, ii	u, uu	u, uu
กลาง	e, ee	o, oo	o, oo
ต่ำ	-, εε	a, aa	-, ๐๐

106

จากการเปรียบเทียบเสียงสระเดี่ยวภาษาสุโขทัยจากจารึกของ Brown จะต่างกันที่สระเสียงสั้นบางเสียงคือ จารึกสุโขทัยไม่มีสระเสียงสั้น /e/ (เอะ) และ /ə/ (เออะ) เสียงสุโขทัยของ Brown มีสระเสียงสั้น /e/ (เอะ) และ /ə/ (เออะ) แต่ไม่มีสระเสียงสั้น /ε/ (แอะ) และ /๐/ (เออะ)

เสียงสระประสม

เสียงสระประสมภาษาสุโขทัยจากจารึกมีดังนี้

	หน้า	กลาง	หลัง
เริ่มที่สระสูง	ia	ua	ua
เริ่มที่สระต่ำ	ai	au	au
ไอ	ไอ	ไอ	เอา

เสียงสระประสมภาษาสุโขทัยของ Brown มีดังนี้

	หน้า	กลาง	หลัง
เริ่มที่สระสูง	ia	ua	ua
สูง	เอีย	เอือ	อัว

107

จากการเปรียบเทียบเสียงสระประสม สระประสมจากจารึกมีเสียงเริ่มที่สระ
สูง 3 เสียง ซึ่งหมายถึงสระเสียงยาว /iia/ (เอีย) /uuu/ (เอือ) และ/uuu/ (อัว)
เช่นเดียวกับของ Brown แต่สระประสมเริ่มที่สระต่ำได้แก่ /ai/ (ไอ)
/au/ (โอ) /au/ (เอา) จากจารึกนั้น Brown ไม่ได้จัดอยู่ในหน่วยเสียง
สระประสมภาษาสุโขทัย

เสียงวรรณยุกต์

เสียงวรรณยุกต์ภาษาสุโขทัยจากจารึกมีดังนี้

ไม่มีรูป วรรณยุกต์	•	◌	คำตาย สระยาว	คำตาย สระสั้น
0 A	1 B	2 C	3 DL	4 DS

เสียงวรรณยุกต์ภาษาสุโขทัยของ Brown มีดังนี้

ไม่มีรูป วรรณยุกต์	•	◌	คำตาย สระยาว	คำตาย สระสั้น
0	1	2	3	4

108

จากการเปรียบเทียบเสียงวรรณยุกต์ภาษาสุโขทัยจากจารึกกับของ Brown
ไม่มีความแตกต่างกัน กล่าวคือ ต่างก็ยึดเครื่องหมายวรรณยุกต์จากภาษาเขินเป็นหลัก
และแบ่งวรรณยุกต์เป็น 5 เสียง โดยใช้สัญลักษณ์ 0 1 2 3 และ 4
แทน

เชิงอรรถท้ายบทที่ 2

¹วิไลวรรณ ขนิษฐานนท์, ภาษาศาสตร์เชิงประวัติ (กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2526), หน้า 1.

²Fang Kuei Li, A Handbook of Comparative Tai (Hawaii: the University Press, 1977), pp. 1-3.

³คัดแปลงจาก Li, p. 58.

⁴คัดแปลงจาก Li, pp. 83-253.

⁵คัดแปลงจาก Li, pp. 300-301.

⁶คัดแปลงจาก Li, pp. 280-293.

⁷คัดแปลงจาก Li, pp. 294-296.

⁸คัดแปลงจาก Li, pp. 24-27.

¹⁰J. Marvin Brown, From Ancient Thai to Modern Dialects (Bangkok: White Lotus Co., Ltd., 1985), pp. 88-93.

¹¹คัดแปลงจาก Brown, pp. 103-109.

¹²คัดแปลงจาก Brown, pp. 103-109.

¹³Brown, p. 50.

¹⁴Brown, p. 246.

¹⁵Brown, p. 246.

¹⁶Brown, p. 102-111.

¹⁷Brown, p. 251.

¹⁸Li, pp. 1-3.

¹⁹คัดแปลงจาก Li, p. 58.

²⁰คัดแปลงจาก Brown, pp. 103-109.

²¹Li, pp. 173-176.

²²Li, p. 173.

²³Brown, p. 103.

²⁴Brown, pp. 226-230.

²⁵Brown, p. 137.

²⁶Brown, p. 103.

²⁷Li, p. 176.

²⁸Li, pp. 176-177.

²⁹Brown, pp. 226-230.

³⁰Li, p. 181.

³¹Li, pp. 181-182.

³²Brown, pp. 226-230.

³³Brown, p. 137.

³⁴Li, pp. 107-109.

- ³⁵Brown, pp. 226-230.
- ³⁶Brown, pp. 136-137.
- ³⁷L1, pp. 68-70.
- ³⁸Brown, pp. 226-230.
- ³⁹คัดแปลงจาก L1, pp. 83-285.
- ⁴⁰คัดแปลงจาก Brown, pp. 103-109.
- ⁴¹L1, pp. 236-242.
- ⁴²Brown, pp. 103-111.
- ⁴³L1, pp. 83-242.
- ⁴⁴Brown, pp. 103-111.
- ⁴⁵L1, p. 225.
- ⁴⁶Brown, p. 109.
- ⁴⁷L1, pp. 83-242.
- ⁴⁸คัดแปลงจาก L1, pp. 300-301.
- ⁴⁹คัดแปลงจาก Brown, p. 246.
- ⁵⁰Brown, p. 110.
- ⁵¹Brown, p. 110.
- ⁵²L1, pp. 28-29.

⁵³Brown, p. 251.

⁵⁴คัดแปลงจาก Li, pp. 83-253.

⁵⁵คัดแปลงจาก Brown, pp. 103-109.

⁵⁶คัดแปลงจาก Brown, p. 162.

⁵⁷คัดแปลงจาก Li, pp. 83-253.

⁵⁸คัดแปลงจาก Brown, pp. 103-109.

⁵⁹คัดแปลงจาก Brown, p. 162.

⁶⁰Li, pp. 207-208.

⁶¹Li, p. 208.

⁶²Li, p. 214.

⁶³Li, p. 218.

⁶⁴Li, p. 198.

⁶⁵Li, p. 168.

⁶⁶Li, p. 161.

⁶⁷Li, p. 173.

⁶⁸Li, p. 176.

⁶⁹Li, p. 181.

⁷⁰Li, pp. 107-108.

71 Li, p. 104.

72 Li, pp. 35-36.

73 Li, p. 68.

74 Li, p. 65.

75 Li, p. 79.

76 Brown, p. 109.

77 Li, pp. 74-207.

78 คัดแปลงจาก Li, pp. 83-253.

79 คัดแปลงจาก Brown, pp. 103-109.

80 คัดแปลงจาก Brown, p. 162.

81 Brown, p. 137.

82 Brown, p. 149.

83 คัดแปลงจาก Li, pp. 300-301.

84 คัดแปลงจาก Brown, p. 246.

85 คัดแปลงจาก Brown, p. 162.

86 Li, 262.

87 Li, 269-270.

88 Brown, p. 140.

89~ คัดแปลงจาก Li, pp. 280-293.

90~ คัดแปลงจาก Brown, p. 246.

91~ คัดแปลงจาก Brown, p. 162.

92~ Brown, p. 102.

93~ Li, pp. 285-286.

94~ Brown, p. 102.

95~ Li, pp. 288-290.

96~ Li, pp. 290-291.

97~ คัดแปลงจาก Li, p. 28.

98~ คัดแปลงจาก Brown, p. 246.

99~ คัดแปลงจาก Brown, p. 62.

100~ Li, pp. 24-25.

101~ Brown, p. 244.

102~ คัดแปลงจาก Brown, p. 11.

103~ Brown, p. 10.

104~ ราชกรี ธีนวารช, "การศึกษาคำที่เขียนไม่เหมือนภาษาปัจจุบันใน
ศิลาจารึกของพ่อขุนรามคำแหงมหาราช", รายงานหลักสูตรปริญญาอักษรศาสตรบัณฑิต,
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2530, หน้า 61.

105~ คัดแปลงจาก Brown, p. 190.

106~ คัดแปลงจาก Brown, p. 190.

107~ คัดแปลงจาก Brown, p. 190.

108~ คัดแปลงจาก Brown, p. 190.

มหาวิทยาลัยศิลปากร วิทยาเขตสุโขทัย

บทที่ 3

ความแตกต่างระหว่างเสียงในภาษาสุโขทัย กับเสียงในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบัน

จากการศึกษาเสียงในภาษาสุโขทัยจากศิลาจารึก 21 หลักเปรียบเทียบกับเสียงในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันพบว่า เสียงหลายเสียงมีความแตกต่างกันทั้งเสียงพยัญชนะ เสียงสระ และเสียงวรรณยุกต์ โดยเปรียบเทียบได้จากตารางดังต่อไปนี้

ความแตกต่างระหว่างเสียงในภาษาสุโขทัยกับเสียงในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบัน

เสียงพยัญชนะเดี่ยวภาษาสุโขทัยมีดังนี้

ʔy (อย)				
p (ป)	t (ท)	c (จ)	k (ก)	ʔ (อ)
ph (ผ)	th (ถ)	ch (ฉ)	kh (ข)	
b (บ)	d (ด)	ǰ (ช)	g (ง)	
hm (หม)	hn (หน)	hñ (หญ)	hŋ (หง)	
m (ม)	n (น)	ñ (ญ)	ŋ (ง)	
f (ฝ)	s (ส)		x (ซ)	h (ฮ)
v (ฟ)	z (ซ)		ʃ (ศ)	
hw (หว)	hl (หล)			
	l (ล)			
w (ว)		y (ย)		
	r (ร)			

1

หมายเหตุ 1. เสียง /b/ (บ) และ /d/ (ด) เป็นเสียงก้องซึ่งต่างกับภาษาไทยโบราณที่เป็นเสียงไม่ก้อง /ʔb/ (บ) และ /ʔd/ (ด) ความเปลี่ยนแปลงนี้อาจเกิดขึ้นก่อนสมัยสุโขทัยจึงไม่มีหลักฐานในภาษาเขียนสุโขทัย

2. จาริกสุโขทัย ไม่พบพยัญชนะแทนเสียง /hy/ (หย), /hr/ (หร) แต่พบพยัญชนะแทนเสียง /hy/ (หย) ในไตรภูมิพระร่วง เช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

หฺยง

ยฺง

ไตรภูมิฯ หน้า 28

หยาก

อยาก

ไตรภูมิฯ หน้า 28

จึงอาจนับว่ายังคงมีเสียงเหล่านี้อยู่ในภาษาสมัยสุโขทัย

เสียงพยัญชนะเดี่ยวภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันมีดังนี้

b (บ)

d (ด)

p (ป)

t (ท)

c (จ)

k (ก)

ʔ (อ)

ph(ผ)

th(ถ)

ch(ฉ)

kh(ข)

m (ม)

n (น)

ɲ(ง)

f (ฟ)

s (ส)

h (ฮ)

l (ล)

w (ว)

y (ย)

r (ร)

2

เมื่อเปรียบเทียบเสียงพยัญชนะเดี่ยวในภาษาสุโขทัยกับเสียงในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันจะเห็นความแตกต่างดังนี้

1. ภาษาสุโขทัยเป็นเสียง /ʔy/ ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันเป็นเสียง /y/ เช่น

เสียงใน

เสียงใน

ตัวเขียนใน

ตัวเขียนใน

ภาษาสุโขทัย

ภาษาไทยปัจจุบัน

ภาษาสุโขทัย

ภาษาไทยปัจจุบัน

/ʔy/

/y/

ยฺยีน

ยฺยีน

62-1-36

ยฺยู่

ยฺยู่

1-3-24

อยยบ

เหยยบ

2-2-74

ในภาษาไทยโบราณที่ Li และ Brown สร้างขึ้นนั้น มีเสียงประเภท /r-/ น้อย 3 เสียงคือ /ry/, /rb/ (หรือ ?m) และ /rd/ (หรือ ?n) แต่ใน ภาษาเขียนสุโขทัยคำที่มีเสียง /r-/ นานี้มีเพียงเสียงเดียวคือ "อย-" ส่วน /rb/ และ /rd/ ไม่พบในภาษาเขียน อาจเป็นไปได้ว่าในสมัยสุโขทัยนั้น เสียงไพบรณะ ประเภทมีเสียง /r-/ นานี้เหลืออยู่เพียงเสียงเดียวคือ /ry/ แสดงให้เห็นว่า ภาษาสุโขทัยเองก็ได้มีวิวัฒนาการแตกต่างไปจากภาษาไทยโบราณที่ Li และ Brown สร้างขึ้น

2. ภาษาสุโขทัยเป็นเสียง /g, ǰ, d, b/ ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบัน เป็นเสียง /kh, ch, th, ph/ ตามลำดับ เช่น

เสียงใน เสียงใน ตัวเขียนใน ตัวเขียนใน
ภาษาสุโขทัย ภาษาไทยปัจจุบัน ภาษาสุโขทัย ภาษาไทยปัจจุบัน

/g/	/kh/	ก	ก	38-1-39
/ǰ/	/ch/	จ	จ	1-1-1
/d/	/th/	ด	ด	1-1-14
/b/	/ph/	พ	พ	1-1-6

3. ภาษาสุโขทัยเป็นเสียง /hy, hñ, hn, hm, hl, hw/ ภาษาไทย มาตรฐานปัจจุบันเป็นเสียง /h, y, n, m, l, w/ ตามลำดับ เช่น

เสียงใน เสียงใน ตัวเขียนใน ตัวเขียนใน
ภาษาสุโขทัย ภาษาไทยปัจจุบัน ภาษาสุโขทัย ภาษาไทยปัจจุบัน

/hy/	/h/	เหง้า	เหง้า	ไตรภูมิหน้า 56
/hñ/	/y/	ใหญ่	ใหญ่	1-3-3
/hn/	/n/	หนา	หนา	11-1-9
/hm/	/m/	หม	หม	2-2-16
/hl/	/l/	เหล็ก	เหล็ก	2-1-13
/hw/	/w/	หวาง	หวาง	1-3-12

4. ภาษาสุโขทัยเป็นเสียง /z, v/ ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันเป็นเสียง /s, f/ ความคล้าย เช่น

เสียงใน	เสียงใน	ตัวเขียนใน	ตัวเขียนใน	
ภาษาสุโขทัย	ภาษาไทยปัจจุบัน	ภาษาสุโขทัย	ภาษาไทยปัจจุบัน	
/z/	/s/	ซัน	สัน	1-2-11
/v/	/f/	เฟือ	เฟื่อ	1-1-28

5. ภาษาสุโขทัยเป็นเสียง /x/ ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันเป็นเสียง /kh/ เช่น

เสียงใน	เสียงใน	ตัวเขียนใน	ตัวเขียนใน	
ภาษาสุโขทัย	ภาษาไทยปัจจุบัน	ภาษาสุโขทัย	ภาษาไทยปัจจุบัน	
/x/	/kh/	ซัน	ซัน	1-3-21

6. ภาษาสุโขทัยเป็นเสียง /r/ ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันเป็นเสียง /kh/ เช่น

เสียงใน	เสียงใน	ตัวเขียนใน	ตัวเขียนใน	
ภาษาสุโขทัย	ภาษาไทยปัจจุบัน	ภาษาสุโขทัย	ภาษาไทยปัจจุบัน	
/r/	/kh/	คำ	คำ(ทอง)	1-1-23

เสียงพยัญชนะควบกล้ำภาษาสุโขทัยมีดังนี้

pr (ปร)	tr (ทร)	kr (กร)
pl (ปล)		kl (กล)
		kw (กว)
phl (ผล)		khl (ชล)
		khw (ชว)
br (พร)	dr (ดร)	gr (กร)
bl (พล)		gl (กล)
		gw (กว)
ml (มล)		
	sr (สร)	
		xw (ชว)
		rw (คว)

หมายเหตุ

เสียง dr (ทร) และ sr (สร) พบเฉพาะในคำยืมเท่านั้น การที่ภาษาสุโขทัยมีอักษรแทนเพียงทั้ง 2 นี้ อาจเป็นเพราะการถ่ายอักษรมาจากตัวเขียนของเจ้าของภาษา กรณีเช่นนี้ในภาษาสุโขทัยอาจจะออกเสียงไม่ตรงกับภาษาเขียนและไม่แสดงถึงการออกเสียงของภาษาไทยอย่างแท้จริง

เสียงพยัญชนะควบกล้ำภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันมีดังนี้

pr (ปร)	tr (ทร)	kr (กร)
pl (ปล)		kl (กล)
		kw (กว)
phr (พร)		khr (ขร, กร)
phl (พล, ผล)		khl (ชล, คล)
		khw (ขว, คว) 4

เมื่อเปรียบเทียบเสียงพยัญชนะควบกล้ำในภาษาสุโขทัยกับเสียงพยัญชนะควบกล้ำในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันจะเห็นความแตกต่างดังนี้

1. ภาษาสุโขทัยเป็นเสียง /xw/ ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันเป็นเสียง /khw/ เช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

แขวน

แขวน

1-2-35

2. ภาษาสุโขทัยเป็นเสียง /ɕw/ ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันเป็นเสียง /khw/ เช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

ควม

ควม

1-1-26

9. ภาษาสุโขทัยเป็นเสียง /m/ ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันเป็นเสียง
/m, ɲ/ เช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

มล่าง

มัง, ล้าง

2-1-87

10. ภาษาสุโขทัยเป็นเสียง /sr/ ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันเป็นเสียง
/s/ เช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

สรง

สรง

62-2-29

เสียงสระเดี่ยวภาษาสุโขทัยมีดังนี้

	หน้า	กลาง	หลัง
สูง	i, ii	u, uu	u, uu
กลาง	-, ee	-, oo	o, oo
ต่ำ	e, ee	a, aa	o, oo

5

หมายเหตุ

ไม่พบอักษรแทนเสียงสระสั้น /e/ และ /o/ ในจารึกสุโขทัย คำ "เงิน" ซึ่ง Brown เสนอว่าเป็นเสียงสระ /e/ นั้นในจารึกสุโขทัยใช้รูปสระประสม เอ-อ

เสียงสระเดี่ยวภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันมีดังนี้

	หน้า	กลาง	หลัง
สูง	i, ii	u, uu	u, uu
กลาง	e, ee	o, oo	o, oo
ต่ำ	e, ee	a, aa	o, oo

7

เมื่อเปรียบเทียบเสียงสระเดี่ยวในภาษาสุโขทัยกับเสียงสระเดี่ยวในภาษาไทย
มาตรฐานปัจจุบัน พบความแตกต่างของเสียงสระเกิดขึ้นเฉพาะคำบางคำในเสียงสระ
ดังต่อไปนี้

- | | | | | |
|-----------------------|----|---------------------------|----|---------|
| 1. คำภาษาสุโขทัยใช้ | ๕ | ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้ | ๕๕ | เช่น |
| ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย | | ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน | | |
| กิน | | กิน | | 62-2-17 |
| 2. คำภาษาสุโขทัยใช้ | ๖ | ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้ | ๖๖ | เช่น |
| ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย | | ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน | | |
| ปลูก | | ปลูก | | 49-1-10 |
| 3. คำภาษาสุโขทัยใช้ | ๕๕ | ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้ | ๕ | เช่น |
| ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย | | ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน | | |
| หิน | | หิน | | 2-2-27 |
| 4. คำภาษาสุโขทัยใช้ | ee | ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้ | e | เช่น |
| ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย | | ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน | | |
| เจ็บ | | เจ็บ | | 1-1-33 |
| 5. คำภาษาสุโขทัยใช้ | ee | ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้ | e | เช่น |
| ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย | | ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน | | |
| แล | | และ | | 38-1-23 |
| 6. คำภาษาสุโขทัยใช้ | ๙ | ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้ | ๙ | เช่น |
| ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย | | ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน | | |
| อ้าว | | เหี้ยว | | 1-1-22 |
| 7. คำภาษาสุโขทัยใช้ | ๖๖ | ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้ | ๖ | เช่น |
| ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย | | ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน | | |
| พุ่ง | | พุ่ง | | 1-1-8 |

8. คำภาษาสุโขทัยใช้ ๐๐ ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้ ๑๑, ๒๒ เช่น
เสียงใน เสียงใน ตัวเขียนใน ตัวเขียนใน
ภาษาสุโขทัย ภาษาไทยปัจจุบัน ภาษาสุโขทัย ภาษาไทยปัจจุบัน

๐๐	๑๑	โอก	ออก	1-3-13
๐๐	๒๒	โอย	อวย	1-2-9

9. คำภาษาสุโขทัยใช้ ๐ ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้ ๑ เช่น
ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

โอะ	เอะ	9-2-9
-----	-----	-------

10. คำภาษาสุโขทัยใช้ ๒๒, ๑๑ ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้ ๒๒ เช่น
เสียงใน เสียงใน ตัวเขียนใน ตัวเขียนใน
ภาษาสุโขทัย ภาษาไทยปัจจุบัน ภาษาสุโขทัย ภาษาไทยปัจจุบัน

๒๒	๒๒	สูก	สวก	1-3-15
๑๑	๑๑	ชอย	ชวย	1-1-30

11. คำภาษาสุโขทัยใช้ ๒ ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้ ๒ หรือ
คำภาษาสุโขทัยใช้ ๒ ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้ ๒ เช่น

เสียงใน เสียงใน ตัวเขียนใน ตัวเขียนใน
ภาษาสุโขทัย ภาษาไทยปัจจุบัน ภาษาสุโขทัย ภาษาไทยปัจจุบัน

๒	๐	จุง	จง	106-3-23
๒	๒	ทง	ทุง	45-3-4

12. คำภาษาสุโขทัยใช้ ๑, ๑๑, ๒๒, ๑๑ ภาษาไทยมาตรฐานบางคำ
ใช้ ๒ เช่น

เสียงใน	เสียงใน	ตัวเขียนใน	ตัวเขียนใน	
ภาษาสุโขทัย	ภาษาไทยปัจจุบัน	ภาษาสุโขทัย	ภาษาไทยปัจจุบัน	
i'	ม	ชิน	ชิน	2-1-56
ii	ม	จิง	จิง	11-2-25
mm	ม	ฌิง	หนิง	1-3-24
eo	ม	เนิง	หนิง	38-2-29

13. คำภาษาสุโขทัยใช้ i, ii, eo ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้ mm

เช่น

เสียงใน	เสียงใน	ตัวเขียนใน	ตัวเขียนใน	
ภาษาสุโขทัย	ภาษาไทยปัจจุบัน	ภาษาสุโขทัย	ภาษาไทยปัจจุบัน	
i	mm	ชี	ชือ	64-1-5
ii	mm	มี	มื่อ	11-1-5
eo	mm	เหมิน	หม่น	7-4-13

เสียงสระประสมภาษาสุโขทัยมีดังนี้

	หน้า	กลาง	หลัง
เริ่มที่สระสูง	ia เอีย	ma เอือ	na อัว
เริ่มที่สระต่ำ	ai ไอ	am ไอ	an เอา

8

หมายเหตุ

ไม่พบอักษรแทนสระประสม /ia/ /ua/ /na/ ซึ่งอาจแสดงว่าเสียงสั้น-ยาวในสระประสมไม่แตกต่างกัน

เสียงวรรณยุกต์ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันมีดังนี้

	พยางค์คำเป็น			พยางค์คำตาย	
	ไม่มีรูปวรรณยุกต์	รูปวรรณยุกต์	รูปวรรณยุกต์	สระเสียงยาว	สระเสียงสั้น
พยัญชนะต้นไม่ก้อง	A ₁	B ₁	C ₁	D ₁ L	D ₁ S
พยัญชนะต้นก้อง	A ₂	B ₂	C ₂	D ₂ L	D ₂ S

11

เมื่อเปรียบเทียบภาษาสุโขทัยกับภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันพบว่า มีการใช้รูปวรรณยุกต์ไม่สม่ำเสมอ กล่าวคือ ใช้บ้าง ไม่ใช้บ้าง ซึ่งอาจอธิบายได้ว่า คงเป็นเพราะในภาษาสุโขทัยนั้นเสียงพยัญชนะต้นซึ่ง แบ่งภาษาเขียนออกเป็นอักษร 3 หมู่ มีอักษรสูง อักษรกลาง อักษรต่ำนั้น ยังคงมีลักษณะของเสียงแตกต่างกันอยู่อย่างชัดเจน กล่าวคือ อักษรสูงและอักษรกลางเป็นเสียงประเภท ไม่ก้อง ส่วนอักษรต่ำเป็นเสียงประเภทก้อง ความเป็นเสียงก้องและ ไม่ก้องยังคงเป็นสิ่งกำหนดควบคู่กับเสียงวรรณยุกต์ได้ การใช้รูปวรรณยุกต์กำกับเพื่อบอกเสียงจึงยังมีใช้สิ่งจำเป็นมากนัก การใช้รูปวรรณยุกต์สุโขทัยจึงมิได้แสดงความแตกต่างของเสียงวรรณยุกต์แบบที่ 1 กับแบบที่ 2¹² แต่ปัจจุบันพยัญชนะต้นเสียงก้องบางเสียงได้เปลี่ยนแปลงเป็นเสียง ไม่ก้อง การใช้รูปวรรณยุกต์จึงต้องแยกให้เห็นความแตกต่างของเสียงวรรณยุกต์แบบที่ 1 กับแบบที่ 2

เมื่อนำตารางข้างต้นมาเปรียบเทียบกัน เราจะพบความแตกต่างระหว่างเสียงในภาษาสุโขทัยกับเสียงในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันมีดังนี้

เสียงพยัญชนะเดี่ยว

1. ในภาษาสุโขทัยอักษรต่ำเป็นพยัญชนะเสียงก้อง /g/ (ก), /r/ (ค), /s/ (ช), /j/ (ช), /z/ (ซ), /j/ (ฉ), /a/ (ท), /a/ (ธ), /b/ (พ), /v/ (ฟ) แต่ในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันเป็นเสียงไม่ก้อง /kh/ (ก, ค, ช), /ch/ (ช, ฉ), /s/ (ซ), /th/ (ท, ธ), /ph/ (พ), /f/ (ฟ)

2. การสูญเสียง /h/ นำในเสียง /hŋ/ (หง), /hñ/ (หญ), /hn/ (หน), /hm/ (หม), /hl/ (หล), /hw/ (หว)
3. การสูญเสียง /ʔ/ นำในเสียง /ʔy/ (อย)
4. การรวมเสียง /kh/ (ข), /x/ (ช), /g/ (ก), /r/ (ค) เป็น /kh/ (ข, ก, ข)
5. การรวมเสียง /hñ/ (หญ), /ñ/ (ญ), /ʔy/ (อย) และ /y/ (ย) เป็น /y/ (หญ, อย, หย, ย)
6. ความแตกต่างด้านคุณสมบัติของเสียงบางเสียง

เสียงพยัญชนะควบกล้ำ

1. เสียงพยัญชนะตัวแรกของเสียงควบกล้ำเปลี่ยนแปลงไปได้แก่เสียง /xw/ (ขว), /gw/ (กว), /fw/ (ฟว), /bl/ (พล), /gl/ (กล), /gr/ (กร), /br/ (พร)
2. การกักเสียงควบกล้ำ /r/
3. ภาษาสุโขทัยเป็นเสียง /ml/ (มล) ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันเป็นเสียง /m/ (ม) หรือ /l/ (ล)
4. ภาษาสุโขทัยเป็นเสียง /dr/ (ทร), /sr/ (ศร, พร, สร) ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันเป็นเสียง /s/ (ซ, ศ, ษ, ส, ศร, สร, ทร)

เสียงสระเดี่ยว

1. คำในภาษาสุโขทัยบางคำใช้สระเสียงสั้นแก่ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันใช้สระเสียงยาว
2. คำในภาษาสุโขทัยบางคำใช้สระเสียงยาวแก่ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันใช้สระเสียงสั้น

3. เสียงสระที่ต่างไป

3.1 คำในภาษาสุโขทัยใช้ oo (โอ) ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้

oo (ออ)

3.2 คำในภาษาสุโขทัยใช้ oo (โอ) ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้

uaa (อัว)

3.3 คำในภาษาสุโขทัยใช้ o (โอะ) ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้

o (เออะ)

3.4 คำในภาษาสุโขทัยใช้ uu (อุ) ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้

uaa (อัว)

3.5 คำในภาษาสุโขทัยใช้ oo (ออ) ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้

uaa (อัว)

3.6 คำในภาษาสุโขทัยใช้ u (อุ) ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้

o (โอะ) หรือคำในภาษาสุโขทัยใช้ o (โอะ) ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้ u (อุ)

3.7 คำในภาษาสุโขทัยใช้ i (อิ), ii (อี), uu (อือ), oo (เออ)

ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้ u (อี) และคำในภาษาไทยสุโขทัยใช้ i (อิ), ii (อี),

oo (เออ) ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้ uu (อือ)

3.8 คำในภาษาสุโขทัยใช้ oo (เออ), i (อิ), uua (เอือ)

คำในภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้ u (อี)

เสียงสระประสม

1. คำในภาษาสุโขทัยใช้สระ = /ai/ (ไอ) และ = /au/ (อัว) คำในภาษา

ไทยมาตรฐานปัจจุบันใช้สระ = /ai/ (ไอ, ไอ, ไอย, อัย)

2. คำในภาษาสุโขทัยใช้สระประสม /uua/ (เอือ) ซึ่งเขียนได้หลายรูป

เช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

เมือง

เมือง

เมือง

เมือง

49-1-19

1-4-17

1-1-4

เสียงวรรณยุกต์

1. การใช้เครื่องหมายวรรณยุกต์ไม่สม่ำเสมอ

2. การเปลี่ยนแปลงเสียงวรรณยุกต์

ความแตกต่างระหว่างเสียงในภาษาสุโขทัยกับเสียงในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันดังกล่าว อาจอธิบายได้ดังนี้

เสียงพยัญชนะเดี่ยว

1. ความแตกต่างของเสียงพยัญชนะก้องกับไม่ก้องในอักษรต่ำ

ภาษาสุโขทัยเสียงพยัญชนะกลุ่มที่ปัจจุบันเรียกว่า "อักษรต่ำ" มีเสียงก้อง แต่ปัจจุบันอักษรต่ำกลุ่มที่เรียกว่า "อักษรต่ำคู่" ได้เปลี่ยนแปลงเป็นเสียงไม่ก้อง เช่นเดียวกับกลุ่ม "อักษรสูง" ดังต่อไปนี้

การเปลี่ยนแปลงเสียงพยัญชนะก้องเป็น ไม่ก้องในอักษรต่ำ เป็นดังนี้

ตัวอักษร (อักษรต่ำคู่)	ก	ค	ข	ช	ฌ	ฉ	ท	ธ	พ	ฟ	ภ
เสียงใน ภาษาสุโขทัย	g	ʔ	g	ʃ	z	ʃ	d	d	b	v	b
เสียงใน ภาษาไทยปัจจุบัน	kh	kh	kh	ch	s	ch	th	th	ph	f	ph

การเปลี่ยนแปลงเสียงในอักษรต่ำคู่ภาษาสุโขทัยมาเหมือนกับอักษรสูง
ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันทำให้ภาษาเขียนในปัจจุบัน มีการใช้พยัญชนะต้นของคำบางคำ
ต่างไปจากจารึกสุโขทัย กล่าวคือคำที่สุโขทัยเขียนด้วยอักษรสูง เสียงวรรณยุกต์ C_1
ปัจจุบันเขียนด้วยอักษรต่ำคู่ เสียงวรรณยุกต์ B_2 หรือในทางกลับกัน การเปลี่ยนแปลง
พยัญชนะต้นจะเป็นคู่ ๆ ดังนี้

การเปลี่ยนแปลงพยัญชนะต้นระหว่างอักษรสูงกับอักษรต่ำคู่เป็นดังนี้

อักษรแทนเสียงไม่ก้อง (อักษรสูง)	ข, ข kh x	ฌ ch	ฐ, ถ th	ผ ph	ฝ f	ศ, ษ, ส s	ห h
อักษรแทนเสียงก้องเดิม (อักษรต่ำคู่)	ค, ค, ฆ kh	จ, ฉ ch	ช, ฌ, ฐ th	พ, ภ ph	ฟ f	ซ s	ฮ h

คำ ๆ เดียวกันในจารึกสุโขทัยกับปัจจุบันจึงสะกดด้วยพยัญชนะต้นต่างกัน
ดังตัวอย่างคำต่อไปนี้

ตัวเขียนใน ภาษาสุโขทัย	เสียงวรรณยุกต์	ตัวเขียนใน ภาษาไทยปัจจุบัน	เสียงวรรณยุกต์	
ข้า	C ₁ (Li, 193)	ข้า	B ₂	1-1-31
(ผู้)เถา	C ₁ (Li, 102)	(ผู้)เช่า	B ₂	106-2-36
ถวม	C ₁ (Li, 102)	ทวม	B ₂	ไตรภูมิหน้า 138
ฉั้น	C ₁ (Li, 77)	พัน	B ₂	38-2-7
หนี	C ₂ (Li, 11)	นี่	B ₂	1-3-27
หม่นน	C ₂ (Li, 75)	มัน	B ₂	106-1-8
เหล่น	C ₁ (Li, 137)	เล่น	B ₂	1-2-19
หว่าย	C ₁ (Li, 82)	ว่าย	B ₂	ไตรภูมิหน้า 25
แคง	B ₂ (Li, 215)	แข่ง	C ₁	2-2-32

ในคำ "นี่" ถึงแม้ในสมัยสุโขทัยจะเป็นเสียงวรรณยุกต์ C₂ ต่างจากคำ
อื่น ๆ แต่ยังมีหลักฐานว่าในภาษาโปร-อาย และจุงโจว ยังคงเป็นเสียง C₁ (หรือ C₂
เฉพาะภาษาจุงโจว - Li, 111) ส่วนคำ "ทวม" ภาษาโปร-อายเป็น B₂(Li, 102)
และคำ "มัน" ภาษาโปร-อายเป็นเสียงวรรณยุกต์ B₂(Li, 75) การที่คำ ๆ เดียวกันใช้

คำ "หนึ่ง" นี้ Li เสนอว่ามาจากเสียงพยัญชนะต้นโบราณ / hn /¹⁴ แต่ในจารึกสุโขทัยไม่พบรูปพยัญชนะต้น "หน" พบแต่ "น" หรือ "ฌ" ซึ่งแทนเสียงก้องเท่านั้น ปัจจุบันคำนี้เขียนด้วยอักษร "หน" และเสียงวรรณยุกต์บางถิ่นเป็น A_2 บางถิ่นเป็น B_1 ¹⁵ การที่เสียงวรรณยุกต์ปัจจุบันในบางถิ่นเป็น B_1 เป็นเพราะอิทธิพลของเสียงโบราณ / h / ที่น่าจะอยู่ในพยัญชนะต้นถิ่นนั้น และการที่เสียงวรรณยุกต์ปัจจุบันในบางถิ่นเป็น A_2 นั้นเพราะอิทธิพลของเสียงพยัญชนะต้นก้อง / n / ทั้งที่พบร่องรอยในจารึกสุโขทัย

คำ "หญิง" Li เสนอว่ามาจากเสียงโบราณ /* hñ */¹⁶ แต่ในจารึกสุโขทัยไม่พบรูปพยัญชนะต้น "หญ" พบแต่ "ญ" ซึ่งแทนเสียงก้อง นาสิก / ñ / เท่านั้น ปัจจุบันคำนี้เขียนด้วยอักษร "หญ" เสียงวรรณยุกต์ A_1 ภาษาสูงโจวอาจเป็น A_1 หรือ A_2 การที่คำนี้มีเสียงวรรณยุกต์ปัจจุบันในบางถิ่นเป็น A_1 เพราะอิทธิพลของเสียงพยัญชนะต้น / h / ที่น่าจะอยู่ในถิ่นนั้น และบางถิ่นเป็น A_2 เพราะอิทธิพลของเสียงพยัญชนะต้นก้อง / n / ทั้งที่พบร่องรอยในจารึกสุโขทัย คำว่า "หนึ่ง" และ "หญิง" นี้เป็นร่องรอยการเปลี่ยนแปลงเสียงก้องและเสียงไม่ก้องว่ามีการใช้ปะปนกันมาก่อนสมัยสุโขทัยแล้ว

3. การสูญเสียเสียง / r / นำ

เสียงพยัญชนะในภาษาสุโขทัยที่มีเสียง / r / นำได้แก่ / ry / ซึ่งเป็นเสียงไม่ก้อง ปัจจุบันเปลี่ยนเป็นเสียงก้อง / y / ภาษาเขียนภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันพบร่องรอยเสียง / ry / เหลืออยู่เพียง 4 คำเท่านั้นคือ ย่ำ(B_1) อยู่(B_1) อย่าง(B_1) ยาก(D_1L)¹⁷ การผันเสียงวรรณยุกต์ของเสียงนี้ยังคงเป็นแบบที่ 1 เพราะอิทธิพลของเสียง / r / ยังคงอยู่ ทั้งตัวอย่างคำในจารึกสุโขทัยต่อไปนี้

ตัวเขียนใน ภาษาสุโขทัย	ตัวเขียนใน ภาษาไทยปัจจุบัน	เสียงวรรณยุกต์	
อยุ	อยู่	A_1 (Li, 182)	62-1-36

ในจารึกสุโขทัยมีคำจำนวนมากที่มีเสียง /ʔy/ ปัจจุบันได้เปลี่ยนเป็น /y/ แทนด้วยอักษร หย ย อย ดังตัวอย่างคำต่อไปนี้

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

อยยบ	เหยียบ	2-2-74
บอยา	บ่หย่า	2-1-70
อยอน	หย่อน	49-1-16
อยาอญก	ยาหญุก	3-1-23
อย่า	ย่า(เกรง)	3-1-23
เอยน	เย็น	5-3-24
อยัง	ยัง	8-3-11

ฯลฯ

นอกจากนี้ Li และ Brown ได้ศึกษาว่าคำเหล่านี้เคยมีเสียง /ʔy/ มาก่อนได้แก่ ยัก เยี่ยม ย่ำ ย่าง ยาง ยับ(จับ) เหย้า เย็น ยวง¹⁸ ยัน หยอก หยอกค หยวก หยิก หยิบ¹⁸ เหยียก ยืม ยัก หย้าน(ถั่ว)¹⁹

สำหรับเสียง /ʔb/ (หรือ ʔm) (บ), /ʔd/ (หรือ ʔn) (ด) ที่ Li และ Brown เสนอสร้างนั้นไม่พบร่องรอยในภาษาเขียนสุโขทัย ทั้งนี้อาจแสดงว่าการเปลี่ยนแปลงเสียง /ʔb/ เป็น /b/ และ /ʔd/ เป็น /d/ นั้นเกิดขึ้นก่อนสมัยสุโขทัยแล้ว

Li เสนอว่าคำเหล่านี้เคยมีเสียง /ʔb/, /ʔd/ มาก่อนได้แก่ /ʔb/ - บ่า ใบ บาก บัน บาง บ้าง กะบัง บ้าง บัด บาด บ่าว เบา แบ แบก เบ็ด บิน บื่น บ่อ บก บอก บน บ่อน บ่ง บอด บุ่ง กะบุง เบื่อ เบื่อง บ้า²⁰ /ʔd/ - คำ คาย ค้าย ค้ำม ค้าง ค้าง ค้าง คับ เค็ก แค่น ค้วย คุก เคือก คึก คิม²¹

4. การรวมเสียงพยัญชนะ /kh/(ข), /x/(ช), /g/(ค), /r/(ค)

เสียง /kh/, /x/ เป็นเสียงไม่ก้องเมื่ออยู่ในตำแหน่งพยัญชนะต้นของคำคำนั้นจะผันเสียงวรรณยุกต์แบบที่ 1 ส่วน /g/ และ /r/ เป็นเสียงก้อง เมื่ออยู่ในตำแหน่งพยัญชนะต้นของคำคำนั้นจะมีเสียงวรรณยุกต์แบบที่ 2 ปัจจุบันเสียง /x/, /g/ และ /r/ ได้รวมกับเสียง /kh/

การปรากฏของเสียงทั้ง 4 ในจารึกสุโขทัยเมื่อเปรียบเทียบกับปัจจุบันพบว่าในบางคำยังเป็นพยัญชนะต้นตัวเดิม บางคำใช้ปะปนกัน บางคำเปลี่ยนแปลงไปเป็นคำอื่นดังตัวอย่างคำต่อไปนี้

ตัวอย่างคำที่ใช้พยัญชนะต้นปะปนกัน

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

(1)	<div> <div> <div>ขึ้น</div> <div>ชขึ้น</div> </div> <div> </div> </div>	<div> <div>/*x/ (Li, 209)</div> </div>	<div> <div>ขึ้น /kh/</div> </div>	<div> <div>2-2-22</div> <div>1-3-21</div> </div>
(2)	<div> <div>ขุน</div> <div>ขุน</div> </div>	<div> <div>/*x/ (Brown, 222)</div> </div>	<div> <div>ขุน /kh/</div> </div>	<div> <div>107-1-8</div> </div>
(3)	<div> <div>คน</div> <div>คณ</div> </div>	<div> <div>/*r/ (Brown, 222)</div> </div>	<div> <div>คน /kh/</div> </div>	<div> <div>2-2-32</div> <div>2-2-2</div> </div>
(4)	<div> <div>คีน</div> <div>คิน</div> <div>ชิน</div> </div>	<div> <div>/*r/ (Brown, 222)</div> </div>	<div> <div>คีน /kh/</div> </div>	<div> <div>2-2-41</div> <div>2-2-30</div> <div>38-1-30</div> </div>

คำ (1) (2) มีหลักฐานยืนยันว่ามาจากเสียงโบราณ /*x/ ในจารึกสุโขทัยมีการใช้ "ช" ปะปนกับ "ข" แสดงว่าเริ่มมีการรวมเสียง /x/ กับ /kh/ ในสมัยสุโขทัยจนในที่สุดกลายเป็นเสียง /kh/ อย่างในปัจจุบัน

คำที่ (3) (4) ซึ่งมาจากเสียงโบราณ /*r/ มีการใช้อักษร "ค" ปะปนกับ

"ค" แสดงว่ากำลังมีการรวมเสียง /g/ กับ /r/ โดยเฉพาะคำที่ (4) แสดงว่าเริ่มมีการรวมเสียงกับ /kh/ แล้ว

ยังมีคำอีกกลุ่มหนึ่งในจารึกสุโขทัยที่ไวยากรณ์สะท้อนค่างกับปัจจุบัน โดยไม่มีร่องรอยความเปลี่ยนแปลงของเสียงให้เห็น แสดงว่าคำกลุ่มนี้คงมีการเปลี่ยนแม่เสียงในสมัยต่อมาโดยเปลี่ยนจากเสียงก้อง /g/ และ /r/ เป็นเสียงไม่ก้อง /kh/ ยกเว้นคำ "ฆา" ซึ่งยังคงเป็นเสียงไม่ก้องแต่การเขียนเปลี่ยนไปในถ้อยคำอย่างคำต่อไปนี้

เสียงใน เสียงใน ตัวเขียนใน ตัวเขียนใน
ภาษาสุโขทัย ภาษาไทยปัจจุบัน ภาษาสุโขทัย ภาษาไทยปัจจุบัน

/x/	/kh/	ฆา	ฆา	1-1-31
/g/	/kh/	คอง	ฆอง	8-2-21
/r/	/kh/	ค	คอ	2-2-31

จากตัวอย่างคำเหล่านี้แสดงว่าเสียง /kh/ ในปัจจุบันมาจากเสียงสุโขทัยที่ต่างกันคือ อาจมาจากเสียงไม่ก้อง /x/ เช่น ฆา หรือมาจากเสียงก้อง /g/ และ /r/ เช่น ฆอง และ คอ เป็นต้น

5. การรวมเสียงพยัญชนะ /hñ/ (หญ), /ñ/ (ญ), /ry/ (อย) และ /y/ (ย)

เสียงก้อง /ñ/ และ /y/ เมื่ออยู่ในตำแหน่งพยัญชนะต้นของคำ คำนั้นจะมีเสียงวรรณยุกต์แบบที่ 2 เสียงไม่ก้อง /hñ/ และ /ry/ เมื่ออยู่ในตำแหน่งพยัญชนะต้นของคำ คำนั้นจะมีเสียงวรรณยุกต์แบบที่ 1 ปัจจุบันเสียง /hñ/ /ñ/ และ /ry/ ในภาษาไทยมาตรฐานได้รวมกับเสียง /y/

ในจารึกสุโขทัยพบคำที่มีเสียงเหล่านี้บางคำใช้พยัญชนะต้นเหมือนปัจจุบัน บางคำใช้พยัญชนะต้นปะปนกัน บางคำใช้พยัญชนะต้นต่างจากปัจจุบัน ดังตัวอย่างคำต่อไปนี้

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

(1) ยืน	}	ยืน /y/	3-2-47
อ ยืน /*ɣy/ (Brown, 251)			1-2-32
(2) ยู่	}	อยู่ /y/	102-1-22
อ ยู่ /*ɣy/ (Brown, 251)			3-1-10
(3) ยี่	}	ยี่ /y/	106-2-35
ยี่ /*ɣ/ (Li, 173)			2-1-11
(4) ย้ง	}	ย้ง /y/	2-1-69
อ ย้ง			8-3-11

จากตัวอย่างคำเหล่านี้แสดงว่าคำดังเกิดการเปลี่ยนแปลงในภาษาสุโขทัย 2
 อย่างคือ /ɣy/ > /y/ และ /ɣ/ > /y/

ตัวอย่างคำคำสุโขทัยชนะต้นต่างกับปัจจุบัน

เสียงใน ภาษาสุโขทัย	เสียงใน ภาษาไทยปัจจุบัน	ตัวเขียนใน ภาษาสุโขทัย	ตัวเขียนใน ภาษาไทยปัจจุบัน	
/ɣ/	/y/	ยี่ /*ɣ/ (Li, 175)	ยี่	106-2-35
/ɣ/	/y/	ยี่ /*ɣ/ (Li, 173)	ยืน	1-2-1
/ɣy/	/y/	เอยน /*ɣy/ (Li, 182)	เย็น	5-3-24
/ɣy/	/y/	อ ย่าว /*ɣy/ (Li, 181)	เหี่ยว	2-1-89

ตัวอย่างคำเหล่านี้แสดงการเปลี่ยนแปลงเสียง /ɣ/ และ /ɣy/ เป็น /y/
 ภายหลังสมัยสุโขทัย

ปัจจุบันภาษาไทยถิ่นต่าง ๆ ได้แก่ไทยเหนือ เช่น เชียงใหม่ เชียงราย
 ไทยอีสาน เช่น ขอนแก่น อุบล ไทโย่เช่น สงขลา และ ภาคใต้วงศ์นครราชสีมา
 ไม่มีเสียง /ɣy/ แต่ยังคงมีเสียงนาสิก /ɣ/ ทุกถิ่นดังนี้²²

ในถิ่นอีสานยังมีคำที่ออกเสียงนาสิกจำนวนมากทั้งที่เขียนด้วย ย หย หญ (ได้แก่คำที่นอกเหนือจากไม่ออกเสียงนาสิก 50 คำเช่น เช่น ยอก ย่อม หยาบ หยอก หย้า หยอง (งอ, หงิก, ยู่ยี่)²³

ถิ่นเหนือเช่นเชียงใหม่ก็ยังมีเสียงนาสิกทั้งในคำที่เขียนด้วย ย หย หญ เช่น ยิง ยาม หยิก หยิง หย้า ใหญ่²⁴

ถิ่นไทเช่น ภาษาสงขลาก็ยังมีที่ออกเสียงนาสิก /ฦ/ ได้แก่คำเหล่านี้

- คำที่ไทยมาตรฐานเขียนด้วย ญ และออกเสียง /y/ นั้น สงขลาออกเสียง /ฦ/ เช่น หย้า หยิง ใหญ่ (ที่ออกเสียง /ฦ/ ก็มีเช่น ญาติ)

- คำที่ไทยมาตรฐานเขียนด้วย ย หย และคำที่มี ช และ ฌ นำอยู่ในบางคำ ภาษาสงขลาออกเสียง /ฦ/ เช่น ยิง ย่น หย่อม ชุ่ม ฌอย²⁵

ส่วนเสียง /ry/ นั้นเหลือร่องรอยอยู่ในภาษาเขียนปัจจุบันเพียง 4 คำ เท่านั้นคือ อย่า อยู่ อย่าง หยาก ไทยถิ่นต่าง ๆ นั้น /ry/ เปลี่ยนเป็น /y/²⁶ เช่นเดียวกับไทยมาตรฐาน

ในศิลาจารึกสุโขทัยและวรรณกรรมท้องถิ่นโบราณจะพบคำที่เขียนด้วย "อ" อยู่มากมาย ปัจจุบันคำเหล่านั้นเปลี่ยนเป็นเขียนด้วย ย หรือ หย และไม่ออกเสียงนาสิกดังที่สืบค้นได้ดังต่อไปนี้

ถิ่นอีสานมีคำที่เขียนด้วย หย อยู่ราว 50 คำเช่น เป็นคำที่ไทยมาตรฐานเขียนด้วย ย หย อย ก็ได้เช่น ยา เย็น หยิก เขียวค อย่า อยู่ อย่าง อยาก คำเหล่านี้ในวรรณกรรมอักษรธรรมอีสานโบราณจะเขียนด้วยอักษร "ย" (หยอหยาค่น่า) ให้ต่างกับ ย(๖) หย(๖) เพื่อให้รู้ว่าเป็นเสียงต่างกัน²⁷

ในวรรณกรรมลาวครั้งเรื่อง "ซองคอกัน" ซึ่งพบที่จังหวัดนครปฐมใช้รูป "ย" ในคำที่ออกเสียง /ry/ มากมายเช่น ยมค ย้าน ย้าว ยีน ยุก เอียบ²⁸

ในถิ่นเหนือก็เช่นเดียวกัน มีคำที่เขียนด้วยอักษรธรรมล้านนา "ย" ปัจจุบันถิ่นเหนือก็มีคำที่ไม่ออกเสียงนาสิกทั้งที่เขียนด้วย ย หย อย เช่น ยา หยุก หยาน อย่า อยู่ อย่าง อยาก²⁹

ส่วนถิ่นไทปัจจุบันคำที่ไทยมากรฐานเขียนด้วย ย ภาษาสงขลาออกเสียงไม่
ขึ้นนาสิก /y/ เช่น ยก ยับ ยาย ยาว ปิง³⁰

ส่วนการเปลี่ยนแปลงเสียง /hɔ̃/ เป็น /y/ นั้น มีการเปลี่ยนแปลงใน
ภาษาไทยทุกถิ่นทั้ง เหนือ อีสาน และใต้ บางถิ่นเปลี่ยนเป็น /y/ เหมือนไทย
มากรฐาน แต่บางถิ่นเช่น อำเภอกาบัง จังหวัดนราธิวาส ซึ่งเชื่อว่าเป็นภาษาลูกของ
ภาษาสุโขทัยนั้น /hɔ̃/ เปลี่ยนเป็น /ɔ̃/³¹

คำที่มีเสียง /hn/ ในจารึกสุโขทัยมีเพียง 2 คำคือ ใหญ่ และ ปรหญา
(มญา) ซึ่งคำหลังนี้ไม่ใช่คำไทยแท้ จึงสืบค้นความเปลี่ยนแปลงได้ไม่มาก คำ "ใหญ่"
นั้นทั้งถิ่นเหนือ อีสาน ใต้ เป็นเสียงนาสิกดังที่กล่าวแล้ว รวมทั้งภาษาลาว อาหม
ไทขาว ก็เป็น /ɲ/ ส่วนไทฉานเป็น /y/³² สำหรับคำ "ปรหญา" ยังมีอยู่
ในภาษาอีสานพยางค์หลังออกเสียงนาสิก หมายถึงปรัชญา หรือ ปัญญา³³

6. การเปลี่ยนแปลงเสียงพยัญชนะต้นให้ถูกต้องตามรากศัพท์เดิม และ
ความแตกต่างด้านคุณสมบัติของเสียง

ยังมีคำอีกกลุ่มหนึ่งที่มีการเปลี่ยนแปลงรูปพยัญชนะต้น แต่เสียงพยัญชนะนั้นยัง
คงเป็นเสียงประเภทเดียวกัน การเปลี่ยนแปลงนี้เพื่อให้อักษรวิจิตรถูกต้องตามรากศัพท์
ของเจ้าของภาษาเดิมเช่น คำไทยยืมมาจากภาษาสันสกฤตก็เขียนให้ถูกต้องโดยให้
พยัญชนะที่ประจักษ์ขึ้นใช้เขียนภาษาสันสกฤต

พอรวบรวมคำแห่งทรงประจักษ์ทั่วอักษรขึ้นเพื่อใช้เขียนคำยืมจากภาษามาลี-
สันสกฤตโดยเฉพาะที่พบในจารึก 11 ตัวได้แก่ ข ฌ ญ ฎ ฏ ฐ ฑ ฒ พ ศ
ษ และที่ไม่พบ 2 ตัวคือ ท ฒ³⁴ ซึ่งอักษรเหล่านี้มิได้เป็นตัวแทนของเสียงที่มีใช้
อยู่ในภาษาไทยแต่อย่างใด

ปัจจุบันมีการเขียนคำบางคำเสียใหม่โดยใช้รูปพยัญชนะให้ถูกต้องตามรากศัพท์
เดิม กล่าวคือ คำไทยเขียนด้วยพยัญชนะที่ใช้เขียนคำไทย คำสันสกฤตเขียนด้วย
พยัญชนะที่ใช้เขียนคำสันสกฤต

ในจารึกสุโขทัยมีคำบางคำที่ไวยากรณ์ชนะต้นปะปนกัน กล่าวคือ คำที่ยืมมาจาก
ภาษาบาลี-สันสกฤต อาจไวยากรณ์ชนะที่มีเสียงซ้ำกันตัวใดก็เขียนได้
ตัวอย่างคำที่เปลี่ยนพยัญชนะต้นให้ถูกต้องตามรากศัพท์เดิม
ตัวเขียนใน ตัวเขียนใน ตัวเขียนใน ตัวเขียน
ภาษาสุโขทัย ภาษาไทยปัจจุบัน ภาษาสุโขทัย ภาษาไทยปัจจุบัน

ส	ษ	ภาสา	ภาษา	2-1-47
ส	ศ	สก	ศก	1-3-10
ศ, ษ	ส	ใส่	ใส่	1-4-10
		ใส		2-2-2
		สุโขไทย		5-2-19
		สุโขไท	สุโขทัย	1-2-28
		มุโขโขไท		1-1-18
ณ	ก	แณ	แณ	1-2-17
		แณ		95-1-3
ณ	ค	ณง	คัง	1-2-35
ก	ณ	บีกก	บีกก	1-2-29

ตัวอย่างคำที่เปลี่ยนคุณสมบัติของเสียงพยัญชนะต้น

เสียงใน เสียงใน ตัวเขียนใน ตัวเขียนใน
ภาษาสุโขทัย ภาษาไทยปัจจุบัน ภาษาสุโขทัย ภาษาไทยปัจจุบัน

p	b	อุโปสถ	อุโปสถ	9-3-22
		อุโปสถ		2-2-13

เสียง p กับ b เป็นพยัญชนะระเบิด มีลม เกิดที่ฐานริมฝีปากเหมือนกัน
แต่ p สมัยสุโขทัยเป็นเสียงไม่ก้อง b ในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันเป็นเสียงก้อง

ส่วนบางคำเปลี่ยนรูปพยัญชนะแต่ยังคงเป็นเสียงประเภทเดียวกัน ได้แก่ **บ** กับ **ป** เป็นพยัญชนะระเบิด มีลม ฐานริมฝีปาก เหมือนกัน **บ** กับ **พ** เป็นพยัญชนะระเบิด มีลม ฐานริมฝีปาก ก้อง เหมือนกัน ดังตัวอย่างคำต่อไปนี้

เสียงใน	เสียงใน	ตัวเขียนใน	ตัวเขียนใน	
ภาษาสุโขทัย	ภาษาไทยปัจจุบัน	ภาษาสุโขทัย	ภาษาไทยปัจจุบัน	
บ	ป	บึก	ปิฏก	1-2-29
บ	ป	บวรณา	ปวารณา	2-2-13
บ	พ	เพทนา	เวทนา	45-1-20
บ	พ	พิบาก	วิบาก	45-1-21

กรณีนี้พบเฉพาะในคำยืมเท่านั้น ไม่อาจยืนยันได้ว่าเจ้าของภาษาออกเสียงแตกต่างกันอย่างไร

เสียงพยัญชนะควบกล้ำ

เสียงพยัญชนะควบกล้ำส่วนใหญ่ในภาษาไทยมาจากรฐานปัจจุบันยังคงเป็นเสียงควบกล้ำเหมือนในภาษาสุโขทัย ส่วนเสียงที่มีความแตกต่างกันจะเป็นไปในลักษณะต่อไปนี้

1. เสียงพยัญชนะตัวแรกของเสียงควบกล้ำเปลี่ยนไป

เสียงควบกล้ำกลุ่มนี้ยังคงเสียงควบกล้ำ /r/ /l/ หรือ /w/ ไว้ แต่เสียงพยัญชนะตัวแรกเปลี่ยนแปลงไปจึงเกิดการรวมเสียงเป็นเสียงเดียวกัน ได้แก่เสียงต่อไปนี้

1.1	/khw/	(ขว)	} เปลี่ยนเป็น /khw/ (ขว, คว)
	/xw/	(ขว)	
	/gw/	(กว)	
	/rw/	(คว)	

เสียงใน	เสียงใน	ตัวเขียนใน	ตัวเขียนใน	
ภาษาสุโขทัย	ภาษาไทยปัจจุบัน	ภาษาสุโขทัย	ภาษาไทยปัจจุบัน	
/khw/	/khw/	แขวน	แขวน	1-1-32
/xw/	/khw/	แขวน	แขวน	1-1-35
/gw/	/khw/	ความ	ควาย	107-1-25
/ʔw/	/khw/	ความ	ความ	1-1-26

1.2 /bɭ/ (พล) } เปลี่ยนเป็น /phɭ/ (พล, ผล)
 /phɭ/ (ผล)

เสียงใน	เสียงใน	ตัวเขียนใน	ตัวเขียนใน	
ภาษาสุโขทัย	ภาษาไทยปัจจุบัน	ภาษาสุโขทัย	ภาษาไทยปัจจุบัน	
/bɭ/	/phɭ/	พลี	พลี	1-3-8
/phɭ/	/phɭ/	ผลาญ	ผลาญ	46-1-7

1.3 /gl/ (กล) } เปลี่ยนเป็น /khl/ (ชล, กล)
 /khl/ (ชล)

เสียงใน	เสียงใน	ตัวเขียนใน	ตัวเขียนใน	
ภาษาสุโขทัย	ภาษาไทยปัจจุบัน	ภาษาสุโขทัย	ภาษาไทยปัจจุบัน	
/gl/	/khl/	กลา	กลา	106-1-16
/khl/	/khl/	โหลญ	โหลญ	2-1-25

1.4 /gr/ (กร) เปลี่ยนเป็น /khr/ (ขร, กร)

เสียงใน	เสียงใน	ตัวเขียนใน	ตัวเขียนใน	
ภาษาสุโขทัย	ภาษาไทยปัจจุบัน	ภาษาสุโขทัย	ภาษาไทยปัจจุบัน	
/gr/	/khr/	กรุ	กรุ	1-3-4
/gr/	/khr/	ไกร	ไกร	1-1-27

1.5 /br/ (พร) เปลี่ยนเป็น /phr/ (พร)

เสียงใน ภาษาสุโขทัย	เสียงใน ภาษาไทยปัจจุบัน	ตัวเขียนใน ภาษาสุโขทัย	ตัวเขียนใน ภาษาไทยปัจจุบัน	
/br/	/phr/	พราว	พร้าว	1-3-5
/br/	/phr/	แพร ก	แพร ก	1-4-20

2. การคัดเสียงควบกล้ำ /r/ (ร)

การคัดเสียงควบกล้ำนี้พบแต่การคัดเสียงควบกล้ำ /r/ และมีเพียงไม่กี่คำล้วนเป็นคำยืม ได้แก่คำต่อไปนี้

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย	ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน	
ปรคิบัคคิ	ปฏิบัติ	93-1-26
ปรคิมา	ปฏิมา	11-1-9
ปราคิหาร	ปราชัย	62-2-24
พรญา	พญา (หรือพระยา)	2-1-8
กรทบ	กตบ	8-2-10

นอกจากนี้ยังพบคำโบราณบางคำที่มีเสียงเสียงควบกล้ำ /r/ ให้อยู่ในบทกลอนเสียงเหล่านี้อาจไม่มีอยู่จริงแต่เป็นการเล่นเสียงหรือเล่นอักษร อาจมีการสอแทรกเสียงเนื่องจากเป็นบทร้อยกรอง ฉะนั้นไม่อาจนับเป็นเสียงปกติในภาษาไทย ปัจจุบันเสียงเหล่านี้ไม่มีเสียงควบกล้ำ /r/ และไม่เขียนมี "ร" เช่น

ตัวอย่างคำที่มีร่องรอยเสียงควบกล้ำ /r/ ซึ่งใช้ในกลอนโบราณ

ตัวเขียนในภาษาโบราณ	ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน	
กรลอค (กระหลอค)	กลอค	
กรลาค (กระหลาค)	กลาก	35
ขระคัก (ขระคัก)	คัก	
ขระลอ (ขระลอ)	ชะลอ	36

3. ความแตกต่างของเสียง /ml/ (มล) กับ /m/ (ม) หรือ /l/ (ล)

เสียงควบกล้ำ /ml/ ไม่มีเหลืออยู่ในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันเพราะ ถูกคัดเสียงเหลือ /m/ หรือ /l/ เพียงเสียงเดียว ในจารึกสุโขทัยพบคำที่มีเสียง /ml/ ดังนี้

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย	ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน	
มล้าง	มัง, ล้าง	2-1-87
แมลบ	แมบ, แลบ	ไทรภูมิหน้า 55
เมล็ค	เม็ค, เล็ค	ไทรภูมิหน้า 142

ลักษณะการคัดเสียงใดเสียงหนึ่งซึ่งมีแนวโน้มว่าเกิดในภาษาไทยมาตรฐานมานานเพราะพบว่าพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525 มีคำโบราณที่มีเสียง /ml/ ถูกคัดเสียงในลักษณะดังกล่าวอยู่หลายคำ เช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย	ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน	
มลาวก	ลาวก	
มลัก	มัก, ลัก	
มลาก	มาก, ลาก	
มลิน	มัน, ลิน	37

ภาษาถิ่นใต้เช่น นครศรีธรรมราชมีหน่วยเสียง /ml/ ปรากฏในตำแหน่งพยัญชนะต้นเช่นในคำต่อไปนี้ มะลิ ลำลี เมล็ค คำลิ่ง มลิน³⁸ ฯลฯ ในถิ่นสงขลา มีเสียง /ml/ เช่นในคำว่า เมลือก เมล็ค ฯลฯ³⁹

ถิ่นเหนือมีการคัดเสียง /l/ เหลือแต่เสียง /m/ เช่น มลิน เป็น มัน แมลบ เป็น แมบ⁴⁰

ถิ่นอีสานออกเสียงนี้เป็น /m/ เช่น ลัมคา เป็น มินคา⁴¹ ฟ้ามบ เป็น ฟ้ามบ⁴² เป็นต้น

4. ความแตกต่างของเสียง /dr/ (ทร), /sr/ (ศร, สร, สรว) กับ /s/ (ซ, ศ, ษ, ส, สร, สรว, ทร)

ในจารึกสุโขทัยนั้นพบว่าไม่มีเสียง /dr/ Brown สันนิษฐานว่าเสียง /dr/ มีอยู่ในภาษาไทยโบราณ ต่อมาเปลี่ยนเป็นเสียง /thr/ ในภาษาไทยทุกถิ่น ยกเว้นไทยใต้⁴³ ไทยมาตรฐานปัจจุบันออกเสียงเป็น /s/ ดังตัวอย่างต่อไปนี้

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

อินทรีย์

อินทรีย์ (?in - sii) 62-1-15

ทรง

ทรง (song) 102-1-32

เสียง /sr/ และ /dr/ เปลี่ยนเป็น /s/ ในภาษาไทยมาตรฐาน รูปคำบางคำในปัจจุบันยังมี ร แต่บางคำตัดไปแล้ว ส่วนเสียง /dr/ ต้องลงอักษร ร ไว้จึงจะออกเสียงเป็น /s/

พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525 มีคำโบราณอยู่กลุ่มหนึ่งซึ่งมีเสียงควบกล้ำ /sr/ ที่แปลกและให้อ่านควบกล้ำว่า "สระ" ใช้ในบทกลอนเพื่อความสละสลวยหรือแผลงมาจากคำที่ขึ้นต้นด้วย "ส" ตัวอย่างคำเหล่านี้เช่น

ตัวเขียนในภาษาโบราณ ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

สรบุก (สระบุก)

สบุก

สรเนาะ (สระเนาะ)

เสเนาะ

สรลอน (สระลอน)

สลอน

สรละ (สระละ)

สละ

44

ในทางตรงข้าม /s/ อาจเปลี่ยนเป็นเสียง /sr/ ในภาษาถิ่นใต้บางถิ่น แท้จริงแล้วเสียงนี้เดิมเสียงเป็น /t^hsr/ ซึ่งคล้ายกับ /thr/⁴⁵

อย่างไรก็ตามคำที่มีเสียง /sr/ ที่พบล้วนเป็นคำยืมทั้งสิ้น เช่น บวงสรวง สระหลวง สรง ศรีราชา เส็จ ฯลฯ จึงไม่ถือเป็นกรณีปกติในภาษาไทยสุโขทัย อาจ

เป็นไปได้ว่าเสียง /sr/ ไม่มีอยู่ในภาษาไทยโบราณ แต่ที่มีรูป สร ษร ศร นั้นเป็น เพราะเราถ่ายอักษรมาจากตัวเขียนของเจ้าของภาษา การออกเสียงก็คงออกเป็นตาม ลักษณะภาษาไทยและไม่ออกเสียง /r/ ควบ แต่การศึกษานี้ถือตามตัวเขียนเป็นหลัก จึงสันนิษฐานว่าอาจจะมีเสียง /sr/ ตามที่พบตัวเขียน

เสียงสระเคี้ยว

สระเคี้ยวในภาษาไทยมีทั้งหมด 16 เสียงได้แก่ /i/ (อิ), /ii/ (อี), /ee/ (เอ), /e/ (แอะ), /ee/ (แอ), /u/ (อุ), /uu/ (อู), /oo/ (เออ), /a/ (อะ), /aa/ (อา), /u/ (อุ), /uu/ (อู), /o/ (โอะ), /oo/ (โอ), / / (เออะ) และ /vv/ (ออ) เสียงที่ไม่เปลี่ยนแปลงมี 3 เสียงคือ /e/ (แอะ), /a/ (อะ) และ /v/ (เออะ) ซึ่งเป็นที่น่าสังเกตว่าเป็นสระคำเสียงสั้นทั้งหมด สระ /e/ (แอะ) กับ /v/ (เออะ) พบข้อยกเว้นน้อยมาก ส่วนสระ /a/ (อะ) นั้นปรากฏได้หลายรูปทั้งที่มีตัวสะกดและไม่มีตัวสะกด นอกจากนี่ยังมีรูป "อ่า" กับ "รร" จะมีเฉพาะคำยืมเท่านั้น

การเปลี่ยนแปลงเสียงสระเคี้ยวทั้ง 13 เสียงเป็นการเปลี่ยนแปลงเฉพาะ บางคำ ไม่ใช่การเปลี่ยนทั้งระบบ ภาษาไทยมาตรฐานมีการใช้สระต่างกับภาษาสุโขทัยดังนี้

1. ภาษาสุโขทัยเป็นสระเสียงสั้น ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันเป็นสระเสียงยาว

หมายถึงการเปลี่ยนแปลงสระเสียงสั้นเป็นสระเสียงยาวในแต่ละคู่เสียง

เช่น สุโขทัย ิ ปัจจุบันเป็น ี, สุโขทัย ุ ปัจจุบันเป็น ู เป็นต้น การเปลี่ยนแปลงประเภทนี้ คำส่วนใหญ่มีการใช้รูปสระได้ 2 รูปปนกันคือ ใช้ได้ทั้งรูปสระเสียงสั้นและรูปสระเสียงยาว เช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

มิ	}	มิ	2-1-57
มี			2-1-61
ทิ	}	ทิ	49-1-10
มี			49-1-10

การใช้รูปสระปะปนกัน เช่นนี้พบทั้งที่อยู่ในบรรทัดเดียวกัน หรือหลักจารึกเดียวกัน แสดงว่าจะใช้รูปสระเสียงสั้นหรือรูปสระเสียงยาวก็ตาม คำ ๆ นั้นก็ยังคงมีความหมายเหมือนกัน ลักษณะเช่นนี้พบในสระต่อไปนี้

1.1 คำภาษาสุโขทัยใช้ [ɨ] (อิ) ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้ [iɪ] (อี) ดังตัวอย่างเช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย	ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน	
คิน	คิน	62-1-17
คิน		62-2-1
นึ	นึ	49-1-12
นึ		49-1-8

1.2 คำภาษาสุโขทัยใช้ [u] (อุ) ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้ [uu] (อู) ดังตัวอย่างเช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย	ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน	
ปจุก	ปจุก	49-1-10
ปจุก		107-1-22
อุ	อุ	64-1-23
อุ		1-1-1

2. ภาษาสุโขทัยเป็นสระเสียงยาว ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันเป็นสระเสียงสั้น

2.1 คำภาษาสุโขทัยใช้ [ɨɨ] (อี) ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้ [ɨ] (อิ) ดังตัวอย่างเช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย	ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน	
หีน	หีน	2-2-27
หีน		2-2-39

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

จึ่ง	}	ตจึ่ง	1-1-2
จึ่ง			38-1-11
กถีน	}	กรฐิน	1-2-14
กถีน			1-1-13
สิน		สิน	1-1-27

ในคำ "หิน" เป็นตัวอย่างการเปลี่ยนแปลงสระเสียงยาวโบราณเป็นเสียงสั้นในภาษาไทยมาตรฐาน ปัจจุบันสะกดด้วยรูปสระเสียงสั้น⁴⁶ การใช้รูปสระปนกันแสดงว่าสระเสียงสั้นกับสระเสียงยาวในภาษาสุโขทัยยังไม่ต่างกันโดยเด็ดขาดอย่างปัจจุบันเช่นเดียวกับในคำ หจึ่ง และ กรฐิน ส่วนคำ สิน คงมีการเปลี่ยนแปลงภายหลังสมัยสุโขทัย

2.2 คำภาษาสุโขทัยใช้ [ee] (เอ) ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้ (๓)

(เอะ) ดังตัวอย่างเช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

เจบ	เจ็บ	1-1-33
เลก	เล็ก	1-1-3
เปน	เป็น	1-1-30
เทน	เห็น	1-3-27

2.3 คำภาษาสุโขทัยใช้ [ɛe] (แอะ) ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้

[ɛ] (แอะ) ดังตัวอย่างเช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

แถ	แทะ	38-1-23
	แถ	38-1-23

การเปลี่ยนแปลงสระ = แอะ เป็น แอะ พบเพียงคำเดียว คำนี้อ่านได้ 2 แบบ ถ้าเป็นสันฐานอ่าน "แทะ" ถ้าเป็นสรวัดท้ายประโยค "แถ"

2.4 คำภาษาสุโขทัยใช้ [aa] (อา) ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้ [a] (อะ) ดังตัวอย่างเช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

อ้ายว

เหี้ยว

1-1-22

ในภาษาไทยมาตรฐานคำนี้กลายเป็นสระเสียงสั้น ส่วนภาษาลาวและไทไท ยังคงเป็นสระเสียงยาว⁴⁷ การเปลี่ยนแปลงสระ อา เป็น อะ พบเพียงคำเดียว

2.5 คำภาษาสุโขทัยใช้ [uu] (อุ) ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้ [u] (อู) ดังตัวอย่างเช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

อุโบสถ

อุโบสถ

2-2-13

อุโปสถ

9-3-22

อุ้ง

อุ้ง

1-1-8

อุ้ง

106-2-14

อุบาย

64-1-2

การเปลี่ยนแปลงสระเสียงสั้นเป็นสระเสียงยาว และสระเสียงยาวเป็นสระเสียงสั้นพบในสระ [ɛ] (เอ) เป็น [ɛɛ] (อี) และ [ɛɛ] (อี) เป็น [ɛ] (เอ) มากกว่าสระคู่อื่น ๆ คำในภาษาสุโขทัยที่เขียนได้ทั้งรูปสระเสียงสั้นและรูปสระเสียงยาวปะปนกัน แสดงถึงสภาพของภาษาที่กำลังเปลี่ยนแปลงเสียงสระในคำนั้น ๆ ความเปลี่ยนแปลงสระเสียงสั้นกับสระเสียงยาวในสมัยสุโขทัยสันนิษฐานได้ 2 ประการคือ

1. คำไทยแท้ส่วนใหญ่ข้อมูลแสดงถึงการเปลี่ยนแปลงเสียงสระ เช่น เหี้ยว เก้ม เจ็บ ฯลฯ

2. ในคำยืมและคำไทยแท้บางคำ ข้อมูลแสดงว่า คำเดิมของเจ้าของภาษานั้นสระเสียงสั้นกับสระเสียงยาว ไม่แตกต่างกันจึงเขียนได้ด้วยสระทั้ง 2 รูปในระยะแรก

แต่เมื่อเป็นคำที่ใช้ในภาษาไทยอย่างถาวร ความสั้น-ยาวของเสียงสระจึงเป็นสิ่งสำคัญ และต้องกำหนดรูปสระในคำให้แน่นอนอย่างในปัจจุบัน เช่นเดียวกับคำไทยแท้บางคำที่ใช้รูปสระปะปนกัน แสดงว่าสระเสียงสั้นกับสระเสียงยาวเป็นเพียงเสียงย่อยของหน่วยเสียงเดียวกัน จะใช้รูปสระใดก็ไม่ทำให้ความหมายของคำ ๆ นั้นต่างกัน ทอมาเมื่อสระเสียงสั้นและสระเสียงยาวต่างก็เป็นหน่วยเสียงจึงต้องใช้รูปสระแยกกันอย่างปัจจุบัน

3. เสียงสระที่ต่างไปในคำบางคำ

เสียงสระในคำภาษาสุโขทัยที่ต่างไปจากเสียงสระในภาษาไทย

มาตรฐานมีดังนี้

3.1 คำภาษาสุโขทัยใช้ [oo] (โอ) ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้ [oo] (ออ) ดังตัวอย่างเช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

โอง	}	สอง	1-1-2
สอง			2-2-21
โอก	}	ออก	1-3-13
ออก			1-4-4
โนน	}	นอน	1-2-15
นอน			1-3-1

3.2 คำภาษาสุโขทัยใช้ [oo] (โอ) ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้ [oo] (อว) ดังตัวอย่างเช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

โอย	}	อวย	1-2-9
อวย			106-2-37

3.3 คำภาษาสุโขทัยใช้ [o] (โอะ) ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันใช้ [o] (เออะ) ทั้ง 4 คำดังนี้

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

โถะ	เถาะ	9-2-9
อนุโถะ	อนุเถาะ	106-3-24
โถะ	เฒาะ	106-3-24
นพโถะ	นพเถาะ	45-2-22

3.4 คำภาษาสุโขทัยใช้ [nn] (ญ) ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้ [nnn](อัว) ดังตัวอย่างเช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

ญก	ตวก	1-3-15
----	-----	--------

3.5 คำภาษาสุโขทัยใช้ [ww] (อข) ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้ [nnn](อัว) ดังตัวอย่างเช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

ชอย	ชัว	(1-1-28, 1-1-30)
-----	-----	------------------

3.6 คำภาษาสุโขทัยใช้ [n] (ญ) ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้ [o] (โอะ) หรือ คำภาษาสุโขทัยใช้ [o] (โอะ) ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้ [n] (ญ) ดังตัวอย่างเช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

ง	ง	106-3-23
หัง	หุง	45-3-4

3.7 คำภาษาสุโขทัยใช้ [i] (อิ), [ii] (อี), [nnn] (อือ) ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้ [nn] (อือ) และ คำภาษาสุโขทัยใช้ [i] (อิ), [ii] (อี) ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้ [nnn] (อือ)

จากการศึกษาพบว่าคำบางคำที่เป็นเสียงสระ อี ในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบัน ในภาษาสุโขทัยใช้รูปสระอื่นมาก่อน หรือบางคำมีรูปสระหลายรูปปะปน

กัน กังทวอย่างเช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย

ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

ชิน	}		2-1-56
ชิน		ชิน	2-2-22
ชิน			106-3-21
ชิน			5-1-5
นิง	}		49-1-3
นิง			93-1-8
นิง		หนึ่ง	62-1-12
นิง			1-3-24
เนิง	}		38-2-29
จิง			3-1-7
จิง		จิง	11-2-25
จิง			107-1-22

นอกจากสระกัณฑ์แล้ว ยังมีคำที่ภาษาสุโขทัยใช้สระ [i] (อิ), [ii] (อี) แต่ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันใช้ [nn] (อือ) กังทวอย่างคำต่อไปนี้

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย

ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

อิ	}		64-1-5
อิ		อิ	2-1-5
อิ			1-1-8
มิ	}		107-1-4
มิ			11-1-5
มิ			5-3-39

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

หมื่น	}		45-1-15
หมื่น		หมื่น	3-1-28
หมื่น			7-4-13
อียิน	}		2-1-47
ยีน		ยีน	3-2-47
อียิน			5-3-39
คิ	}		2-1-16
คิ		คิอ	9-3-12
คิน	}		2-2-20
คิน		คิน	2-2-41
ถิ	}		95-1-18
ถิอ		ถิอ	38-2-35

ในคำ "หมื่น" แสดงว่าสระ อือ ปัจจุบันเปลี่ยนเสียงมาจากสระ "เออ" อีกด้วย มีร่องรอยอยู่ในภาษาถิ่นเหนือ และถิ่นใต้ กล่าวคือ คำบางคำที่ไทยกลางออกเสียง อือ ไทยเหนือกับไทยใต้ออกเสียง เออ เช่น คำไทยกลาง อื่น ไทยเหนือเป็น เอ็น, ไทยกลาง หมื่น ไทยใต้ เหมิน เป็นต้น

3.8 คำภาษาสุโขทัยใช้ [əw] (เออ), [i] (อิ) [uwa] (เอือ) ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้ [u] (อึ) ดังตัวอย่างเช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

เอิง	}		2-1-13
เอิง		เอิง	1-4-19
เอิง			1-1-34

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

เสอก	}		2-1-19
เส็ก		ศึก	1-4-17
เสือก			1-1-31
เค็ง	}	คัง	2-2-23
คัง			38-1-28
เก็ง	}	กิง	2-2-67
กิง			38-1-16

เสียงสระประสม

สระประสมในภาษาสุโขทัยมี 3 เสียงคือ /iə/ (เอีย) /uə/ (เอือ) /ua/ (อัว) ซึ่งเป็นสระเสียงยาวทั้งสิ้น ปัจจุบันมีสระเสียงสั้น /ia/ (เอียะ) /ua/ (เอือะ) และ /ua/ (อัวะ) เป็นเสียงย่อยของหน่วยเสียงเดียวกัน โดยทั่วไปจะมีเสียงยาว ถ้าปรากฏในตำแหน่งไม่ตงน้ำหนักจะใช้เสียงสั้น⁴⁸

สระประสมในภาษาสุโขทัยมีการใช้แตกต่างไปจากภาษาไทยมาตรฐานดังนี้

1. คำในภาษาสุโขทัยใช้ /ai/ (ไอ), /au/ (โอ) คำในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันใช้ /ai/ (ไอ, โอ, โอย, อัย)

จากจารึกสุโขทัยมีการใช้รูปสระ ไ-, โอ- ต่างกับปัจจุบันในบางคำต่อไปนี้

1.1 คำภาษาสุโขทัยใช้ /au/ (โอ) คำในภาษาไทยมาตรฐานใช้ /ai/ (ไอ)

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

ไค	}		49-1-1
ไค		ไค	62-1-5
ไคย			46-1-14

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

ไ	}	ไ	49-1-20
ไ			38-1-30
ไย			46-1-4
ไป	}	ไป	49-1-8
ไป			1-1-14

พบว่าในภาษาสุโขทัยมีการใช้ ไ- ในคำที่ภาษาไทยมาตรฐานใช้ ไ- แต่พบว่าในภาษาสุโขทัยใช้ ไ- ในคำที่ภาษาไทยมาตรฐานใช้ ไ-

ในคำ ไค ไว ไป นั้นบอกสภาพที่ภาษาสุโขทัยกำลังเปลี่ยนแปลงอักษรวิธี ซึ่งมีการใช้ ไ- ปะปนกับ ไ- ในคำ "ไ" ยังมีรูป ไ-ย อีกด้วย เช่นเดียวกับคำในภาษาสุโขทัย ไกลย เป็น ไกล (38-1-25) แต่การที่ ไ-ย เป็น ไ- นี้มีข้อมูลน้อย อาจเกิดจากความผิดพลาดในการเขียนหรือเพราะ ไ-ย เป็นเสียงเดียวกับ ไ- ก็เป็นได้ "ไ-" ในสมัยสุโขทัยลดน้อยลงเพราะเปลี่ยนมาใช้ "ไ-" แทน คำที่ใช้ "ไ-" ในปัจจุบันนั้นภาษาสมัยสุโขทัยก็ใช้ "ไ-" ทั้งสิ้น แต่ Li เสนอว่า คำที่ใช้ ไ- มาจากสระประสมโบราณที่ต่างกันคือ ไบ สะไก ไค ใน ไกล ใช้ ไส ให้ มาจากเสียงโบราณ /*ai/ ไจ ใช้ มาจากเสียงโบราณ /*ew/ หรือ /*ɛw/ ใหม่ ไส มาจากเสียงโบราณ /*ow/⁴⁹

1.2 คำที่ภาษาสุโขทัยใช้รูปสระ ไ- หรือ ไ-ย ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันใช้ -ย ทั้งตัวอย่างเช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

สุกโซไท	สุโขทัย	1-2-2
นิสไสยมุก	นิสัยมุก	1-2-27
อาไสรย	อาศัย	38-1-27
ศรีษชนนาไล	ศรีษชนาลัย	1-3-11

คำในกลุ่มนี้เป็นคำยืมทั้งสิ้น สันนิษฐานว่าเปลี่ยนแปลงอักขรวิธีเพื่อให้ถูกต้องตาม
รากศัพท์เดิม เช่น สุโขทัย มาจากการสนธิคำ "สุข" (บาลี, สันสกฤต - ความสบาย,
ความสำราญ, ความปราศจากโรค)⁵⁰ กับ "อุทัย" (บาลี, สันสกฤต - การขึ้น,
การไต่ขึ้น แห่งดวงอาทิตย์)⁵¹ เป็นต้น

2. การใช้รูปสระ เอือ ในภาษาสุโขทัยที่ต่างจากภาษาไทยมาตรฐาน
คำที่มีเสียงสระประสม เอือ ในจารึกสุโขทัยมีการใช้รูปสระปะปนกัน
หลายรูป ดังตัวอย่างต่อไปนี้

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

เอือ	}	เอือ	5-1-8
เอือ			1-4-17
เอือ			1-4-19
เอือ			1-2-27
เอือ	}	เอือ	2-1-4
เอือ			9-2-15
เอือ			1-4-8
เอือ	}	เอือ	93-1-30
เอือ			93-1-17
เอือ			1-1-22
เอือ	}	เอือ	106-2-38
เอือ			95-1-18
เอือ			1-1-29

คำเหล่านี้มีรูปสระต่างกันคือ เอือ, เอือ, เอือ การที่สระเอือ ใช้รูป
สระไค้ทั้ง ๓ คือ อยู่ข้างบนแสดงว่าเสียงสระเดี่ยว [i], [ii] กำลัง
เปลี่ยนแปลงเป็น [uu] ดังกล่าวมาแล้ว ดังนั้นไม่ว่าจะเป็น เอือ, เอือ, เอือ

ย่อมเป็นสระเสียงเดียวกัน แต่ส่วนหนึ่งเช่นในคำ "เบิ่ง" ซึ่งมีข้อมุน้อยอาจเป็นเพราะความผิดพลาดในการเขียนก็ได้

ในคำ "เงิน" ซึ่งปัจจุบันใช้รูปสระ -เอ นั้น Brown เสนอว่า เป็นเพียงคำเดียวที่มีเสียงสระโบราณ /**ə*/ (เออะ) ปัจจุบันในถิ่นกรุงเทพและถิ่นไค้ยังคงมีคำนี้คำเดียว⁵² แต่ในจารึกสุโขทัยมีรูปสระ -เอ็ ประปนกับ -เอ แสดงว่าเดิมคำนี้เป็นเสียงสระ เอ็ และ กำลังเปลี่ยนแปลงเป็นเสียง เออะ ในสมัยสุโขทัย เช่นเดียวกับภาษากลุ่มตะวันตกเฉียงใต้อื่น ๆ เช่น ไทฉาน ไทลื้อ ไทขาว ฯลฯ ที่ยังคงเป็นเสียงสระเดี่ยว /*ə*/ (เออะ)⁵³

เสียงวรรณยุกต์

ในภาษาสุโขทัยมีรูปวรรณยุกต์ใช้เพียง 2 รูปคือ " (ไม้เอก) กับ " (ไม้โท) การใช้รูปวรรณยุกต์นี้ได้ใช้เพื่อแสดงความแตกต่างของเสียงวรรณยุกต์ 2 ประเภทดังกล่าวเลย และใช้รูปวรรณยุกต์ไม่สม่ำเสมอ คำในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันใช้เครื่องหมายวรรณยุกต์ต่างไปจากคำในภาษาสุโขทัย ซึ่งอธิบายได้ดังนี้

ภาษาสุโขทัยมีหน่วยเสียงวรรณยุกต์ 5 เสียงคือ A B C DS DL และหน่วยเสียงเหล่านี้ออกเสียงแตกต่างกันไปตามลักษณะของเสียงพยัญชนะต้นซึ่งคงมี 3 ประเภทเพราะว่ามีการแบ่งพยัญชนะเป็นอักษร 3 หมู่⁵⁴ ในสมัยสุโขทัยนี้เสียงพยัญชนะยังคงเป็นตัวกำหนดเสียงวรรณยุกต์ของพยางค์ ทั้งนี้ เครื่องหมายวรรณยุกต์จึงมิใช่สิ่งจำเป็น คำที่เขียนจะมีรูปวรรณยุกต์หรือไม่ก็ตาม ผู้อ่านจะสามารถออกเสียงของคำได้ตามลักษณะของพยัญชนะต้น

L1 กล่าวว่า ความก้องและความไม่ก้องของเสียงพยัญชนะต้นมีอิทธิพลต่อเสียงวรรณยุกต์⁵⁵ ในภาษาสุโขทัยความก้องและความไม่ก้องของเสียงพยัญชนะหลายเสียงกำลังมีการเปลี่ยนแปลง เมื่อพยัญชนะต้นเสียงก้องและไม่ก้องได้เปลี่ยนไปเป็นอย่างในปัจจุบัน เสียงวรรณยุกต์ประเภทที่ 1 (A_1 B_1 C_1 D_1S D_1L) จึงแยกจากประเภทที่ 2 (A_2 B_2 C_2 D_2S D_2L) ออกเป็นหน่วยเสียงโดยเด็ดขาด

การใช้รูปวรรณยุกต์ในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันจึงต่างไปจากภาษาสุโขทัย

ในจารึกสุโขทัยมีการใช้รูปวรรณยุกต์ไม่สม่ำเสมอกล่าวคือ ในคำคำเดียวกัน บางครั้งใช้รูปวรรณยุกต์ บางครั้งไม่ใช้รูปวรรณยุกต์ หรือในบางหลักก็แก้หลัก 62 คือ จารึกวัดพระยืน มีทั้งหมด 2 คำ 81 บรรทัด ใช้รูปวรรณยุกต์เพียง 7 ครั้ง แสดงว่า ในสมัยสุโขทัยนั้นคนสามารถออกเสียงวรรณยุกต์ของคำใดถูกต้องไม่ว่าจะใส่หรือไม่ใส่ เครื่องหมายวรรณยุกต์กำกับก็ตาม

จากภาษาเขียนสุโขทัยเราอาจสันนิษฐานเรื่องการใช้อักษรวรรณยุกต์ต่างจากปัจจุบันเป็น 2 ประการดังนี้

1. การใช้รูปวรรณยุกต์ไม่สม่ำเสมอเนื่องจากคนในสมัยสุโขทัยสามารถออกเสียงวรรณยุกต์ในคำใดโดย ไม่จำเป็นต้องใส่เครื่องหมายวรรณยุกต์ในภาษาเขียน

2. ในบางคำอาจเกิดจากการเปลี่ยนแปลงเสียงวรรณยุกต์ที่เกิดขึ้น ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันจึงใช้เครื่องหมายวรรณยุกต์ต่างจากสมัยสุโขทัย

ความแตกต่างในเรื่องเสียงวรรณยุกต์ระหว่างภาษาสุโขทัยกับภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบัน เป็นไปในลักษณะดังต่อไปนี้

1. การใช้รูปวรรณยุกต์ที่ต่างกัน

คำในภาษาเขียนสุโขทัยบางคำมีการใช้รูปวรรณยุกต์ต่างไปจากคำในภาษาเขียนไทยมาตรฐานปัจจุบัน กล่าวคือ

1.1 คำในภาษาสุโขทัยใช้เสียงวรรณยุกต์ A_1 และ B_1 คำในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันใช้เสียงวรรณยุกต์ B_1 ดังตัวอย่างเช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

ปำ A_1	}	ปำ B_1 (Li, 61)	1-3-5
ปำ B_1			1-3-5
ปำ A_1	}	ปำ B_1 (Li, 62)	2-1-8
ปำ B_1			1-3-14

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

ใหญ่ A_1	}	ใหญ่ B_1 (Li, 176)	2-2-29
ใหญ่ B_1			2-2-29

1.2 คำในภาษาสุโขทัยใช้เสียงวรรณยุกต์ A_1 และ C_1 คำในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันใช้เสียงวรรณยุกต์ C_1 ดังตัวอย่างเช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

โต A_1	}	โต C_1	3-1-10
โต C_1			1-4-3
เกา A_1	}	เกา C_1 (Li, 186)	3-1-19
เกา C_1			3-1-19
ผา A_1	}	ผา C_1 (Li, 64)	2-1-89
ผา C_1			2-1-89
สิ้น A_1	}	สิ้น C_1	3-1-32
สิ้น C_1			3-1-19
ขึ้น B_2			1-2-11

ตัวอย่างคำเหล่านี้พยัญชนะต้นเป็นเสียงไม่ก้อง ใช้รูปวรรณยุกต์ที่ต่างกันไปในคำ "สิ้น" มีการใช้ "ขึ้น" (พยัญชนะต้นเสียงก้อง /z/ วรรณยุกต์ B_2) สะท้อนให้เห็นว่าวรรณยุกต์แบบที่ 1 กับแบบที่ 2 เป็นเสียงย่อยของหน่วยเสียงเดียวกัน

ในคำ เกา ผา แสดงการใช้รูปวรรณยุกต์ไม่สม่ำเสมอได้อย่างชัดเจนเพราะเป็นคำที่อยู่ในจำพวกหลักเดียวกัน บรรทัดเดียวกัน

1.3 คำในภาษาสุโขทัยใช้วรรณยุกต์ A_2 และ B_2 คำในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันใช้วรรณยุกต์ B_2 ดังตัวอย่างเช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

ไกร A_2	}	ไกร B_2 (Li, 231)	102-1-17
ไกร B_2			1-1-21
พ A_2	}	พ B_2 (Li, 66)	2-1-65
พ B_2			2-1-65
ช A_2	}	ช B_2 (Li, 169)	49-1-3
ช B_2			1-1-1

คำเหล่านี้แสดงการใช้รูปวรรณยุกต์ที่ไม่สม่ำเสมอ บางครั้งใช้ บางครั้งไม่ใช้ แต่เมื่อใดที่ใช้รูปวรรณยุกต์เป็นรูปเดียวกับที่คำในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันใช้

ในคำทั้ง 3 นี้ เติมพยัญชนะต้นเป็นเสียงก้อง /g/ (ก), /b/ (พ), /j/ (ช) ปัจจุบันพยัญชนะต้นเปลี่ยนเป็นเสียงไม่ก้อง /kh/ (ค), /ph/ (ฟ) และ /ch/ (ช) แต่เสียงวรรณยุกต์ยังคงเดิม

1.4 คำในภาษาสุโขทัยใช้วรรณยุกต์ A_2 และ C_2 คำในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันใช้วรรณยุกต์ C_2 ดังตัวอย่างเช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

นong A_2	}	น้อง C_2 (Li, 111)	2-1-19
น้อง C_2			1-1-2
ฟา A_2	}		3-1-62
ฟา C_2		ฟา C_2 (Li, 790)	1-4-3
(ไพร)ฟา C_1			1-1-6
ชay A_2	}	ชัย C_2 (Li, 161)	102-1-21
ชay C_2			1-1-5

การใช้รูปวรรณยุกต์แตกต่างกันไป มีการใช้วรรณยุกต์ A_2 ปะปนกับ C_2 ในคำ "ฟ้า" ซ้าย มีการเปลี่ยนแปลงพยัญชนะต้นก้อง /จ/ (พ) /z/ (ช) เป็นเสียงไม่ก้อง /t/ (ฟ) และ /s/ (ซ) ในคำ "ฟ้า" มีวรรณยุกต์ C_1 ด้วย แต่ไม่พบว่าถิ่นใดมีเสียงวรรณยุกต์นี้และมีชื่อน่าสังเกตว่ารูป ย่า (C_1) พบในคำ "ไพร่ฟ้า" เท่านั้น ดังนั้น คำ "ฟ้า" จึงอาจจะเป็นคนละคำและคนละความหมายกับ "ฟ้า" ในคำ "ไพร่ฟ้า"

1.5 คำในภาษาสุโขทัยใช้วรรณยุกต์ C_1 และ A_1 คำในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันใช้วรรณยุกต์ A_1 ดังตัวอย่างเช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย	ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน	
หือ C_1	หอ A_1	40-1-29
ห A_1		106-1-41
(ถิ่น)ฉาน C_1	(ถิ่น)ฐาน A_1	1-2-34
(ถิ่น)ถาน A_1		38-1-27

การใช้รูปวรรณยุกต์ต่างกันประเภทนี้พบในกลุ่มพยัญชนะต้นเสียงไม่ก้อง มีลมที่ปัจจุบันเรียกว่าอักษรสูง

1.6 คำในภาษาสุโขทัยใช้วรรณยุกต์ B_2 และ C_2 คำในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันใช้วรรณยุกต์ A_2 ดังตัวอย่างเช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย	ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน	
มวน C_2	มวณ	38-1-11
นึ่ง A_2	หนึ่ง A_2, B_1 (L1, 115)	93-1-8
บึ่ง B_2		1-3-24

ตัวอย่างคำประเภทนี้พบไม่มาก ในคำ "หนึ่ง" ในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันเสียงวรรณยุกต์ B_1 แต่ในบางถิ่นเป็น A_2 ⁵⁶ จากตัวเขียนภาษาสุโขทัยแสดงว่าคำนี้เป็นเสียงวรรณยุกต์ B_2 มาก่อน และอิทธิพลของเสียงพยัญชนะต้นก้องยังคงอยู่ใน

ถิ่นที่เป็นเสียงวรรณยุกต์ A_2 ปัจจุบันคำนี้ในไทฉาน ไทลื้อ ไทขาว ยังเป็นเสียงวรรณยุกต์ B_2 ⁵⁷

2. ความแตกต่างของเสียงวรรณยุกต์ D

ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันในพยางค์คำทายนั้น สระเสียงสั้นและสระเสียงยาวมีอิทธิพลต่อเสียงวรรณยุกต์ในพยางค์ ทำให้วรรณยุกต์ D พัฒนาเป็น DS (คำท่ายสระเสียงสั้น) และ DL (คำท่ายสระเสียงยาว)⁵⁸ นอกเหนือจากอิทธิพลของพยัญชนะต้นดังกล่าวนั้น มีคำท่ายจำนวนหนึ่งเปลี่ยนสระเสียงสั้นเป็นสระเสียงยาว หรือเปลี่ยนสระเสียงยาวเป็นสระเสียงสั้น หมายความว่าคำเหล่านี้เปลี่ยนแปลงเสียงวรรณยุกต์ด้วย แต่เนื่องจากไม่มีเครื่องหมายใดแสดงถึงความแตกต่างของวรรณยุกต์ DS กับ DL จึงอาศัยภาษาเขียนที่พยักท้วงอย่างคำที่เปลี่ยนแปลงเสียงวรรณยุกต์ D_2 ซึ่งเกิดเฉพาะคำบางคำเท่านั้น

พยางค์คำท่ายในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันที่เสียงพยัญชนะต้นวิวัฒนาการมาจากเสียงประเภท ไม่ก้องนั้น พยางค์คำท่ายสระเสียงสั้น (D_1S) กับพยางค์คำท่ายสระเสียงยาว (D_1L) ปัจจุบันมีเสียงวรรณยุกต์เหมือนกัน⁵⁹ ดังนั้นเสียงวรรณยุกต์ประเภทนี้จึงไม่แตกต่างจากเสียงวรรณยุกต์ในภาษาสุโขทัย

การเปลี่ยนแปลงเสียงวรรณยุกต์ D เกิดขึ้นเฉพาะกับพยางค์คำท่ายที่พยัญชนะต้นวิวัฒนาการมาจากพยัญชนะประเภทเสียงก้องเท่านั้น ในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบัน พยางค์คำท่ายสระเสียงสั้น D_2S กับพยางค์คำท่ายสระเสียงยาว D_2L มีเสียงวรรณยุกต์ต่างกัน ดังนั้นเสียงวรรณยุกต์ประเภทนี้จึงต่างจากเสียงวรรณยุกต์ในภาษาสุโขทัย

ในภาษาสุโขทัยกับภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันมีวรรณยุกต์ต่างกันดังนี้

2.1 คำในภาษาสุโขทัยใช้วรรณยุกต์ D_2S คำในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันใช้วรรณยุกต์ D_2L ดังตัวอย่างเช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

(ท) วิบ

(ท) วิบ

2-1-6

2.2 คำในภาษาสุโขทัยใช้วรรณยุกต์ D_2L คำในภาษาไทยมาตรฐาน
ปัจจุบันใช้วรรณยุกต์ D_2S ดังตัวอย่างเช่น

ตัวเขียนในภาษาสุโขทัย ตัวเขียนในภาษาไทยปัจจุบัน

(ส่า) เกจ

(สน) เกจ

2-2-19

ความแตกต่างของเสียงวรรณยุกต์ในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันกับเสียง
วรรณยุกต์ในภาษาสุโขทัย ขึ้นอยู่กับปัจจัยดังนี้คือ

1. ความแตกต่างของเสียงวรรณยุกต์ A B C ขึ้นอยู่กับวิวัฒนาการ
ของเสียงพยัญชนะต้นก้องและไม่ก้องในคำนั้น ๆ

2. ความแตกต่างของเสียงวรรณยุกต์ D ขึ้นอยู่กับปัจจัย 2 ประการคือ

2.1 วิวัฒนาการของเสียงพยัญชนะต้นก้องและไม่ก้อง

2.2 ความสั้น-ยาวของเสียงสระ ในกรณีที่เสียงพยัญชนะต้น

วิวัฒนาการมาจากเสียงประเภทก้อง

ความแตกต่างระหว่างเสียงพยัญชนะ เสียงสระ และเสียงวรรณยุกต์ใน
ภาษาสุโขทัยกับภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันในลักษณะต่างๆ ที่กล่าวมาล้วนนี้เป็นผลให้อักขรวิธีในภาษาสุโขทัยที่ยังปรากฏในจารึกสุโขทัยแตกต่างกับอักขรวิธีในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันดังที่ปรากฏ

เชิงอรรถท้ายบทที่ 3

¹คัดแปลงจาก Brown, p. 11. p. 246.

²คัดแปลงจาก Brown, p. 247.

³คัดแปลงจาก Brown, p. 190.

⁴คัดแปลงจาก Brown, p. 247.

⁵คัดแปลงจาก Brown, p. 190.

⁶Brown, p. 140.

⁷คัดแปลงจาก Brown, p. 247.

⁸คัดแปลงจาก Brown, p. 190.

⁹คัดแปลงจาก Brown, p. 247.

¹⁰คัดแปลงจาก Li, pp. 24-27 และ Brown, p. 190.

¹¹คัดแปลงจาก Li, p. 28.

¹²Li, pp. 25-26.

¹³Brown, p. 138.

¹⁴Li, p. 114.

¹⁵Li, p. 115.

¹⁶Li, p. 176.

¹⁷Brown, p. 251.

¹⁸Brown, p. 251.

¹⁹L1, pp. 181-182.

²⁰L1, pp. 68-70.

²¹L1, pp. 108-109.

²²Brown, pp. 154-211.

²³สมเด็จพระมหาธีรราชเจ้า, พจนานุกรมภาคอีสาน - ภาคกลาง (กรุงเทพฯ: ไทยวัฒนาพานิช, 2515), หน้า 326-477.

²⁴สัมภาษณ์ กระณีการ วิมลเกษม, อาจารย์มหาวิทยาลัยศิลปากร, วันที่ 28 ธันวาคม 2530.

²⁵วิจิตร ทัศนะวิบูลย์, ("ความแตกต่างระหว่างภาษากรุงเทพและภาษาสงขลา" วิทยานิพนธ์ปริญญาโท บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2499, หน้า 60-63

²⁶Brown, pp. 154-211.

²⁷สัมภาษณ์ พิรุณ มลิวัลย์, อาจารย์มหาวิทยาลัยศิลปากร, วันที่ 24 กรกฎาคม 2525.

²⁸สัมภาษณ์ พิรุณ ใจเที่ยงกุล, อาจารย์โรงเรียนแหลมบัววิทยา อ.นครชัยศรี จ.นครปฐม, วันที่ 23 ตุลาคม 2530.

²⁹สัมภาษณ์ กระณีการ วิมลเกษม

³⁰วิจิตร ทัศนะวิบูลย์, หน้า 60-63.

³¹Brown, pp. 151-211.

³²Brown, p. 177.

³³สัมภาษณ์ พิรุณ มลิวัลย์ .

³⁴Brown, pp. 9-11.

³⁵ราชบัณฑิตยสถาน, พจนานุกรม (2; กรุงเทพฯ: อักษรเจริญทัศน์, 2525),
หน้า 315.

³⁶ราชบัณฑิตยสถาน, หน้า 255.

³⁷ราชบัณฑิตยสถาน, หน้า 617-618.

³⁸วิไลวรรณ คำรักษ์ "ระบบหน่วยเสียงในภาษาถิ่นนครศรีธรรมราช".
วิทยานิพนธ์ปริญตคามหาบัณฑิต บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2513, หน้า 45.

³⁹วิจิตรกุล ฉันทะวิบูลย์, หน้า 69.

⁴⁰Brown, p. 149.

⁴¹วิไลวรรณ ชนิษฐานันท์, หน้า 245.

⁴²สมเด็จพระมหาวีรวงศ์, หน้า 322.

⁴³Brown, p. 137.

⁴⁴ราชบัณฑิตยสถาน, หน้า 776-777.

⁴⁵Brown, p. 137.

⁴⁶Brown, p. 223.

⁴⁷**Li, p. 184.**

⁴⁸กาญจนา นาคสกุล, ระบบเสียงภาษาไทย (กรุงเทพฯ: จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2524), หน้า 61-65.

⁴⁹**Li, pp. 288-290.**

⁵⁰ราชบัณฑิตยสถาน, หน้า 812.

⁵¹ราชบัณฑิตยสถาน, หน้า 913.

⁵²**Brown, p. 140.**

⁵³**Li, p. 281.**

⁵⁴**Brown, p. 190.**

⁵⁵**Li, pp. 25-26.**

⁵⁶**Li, p. 115.**

⁵⁷**Li, p. 116.**

⁵⁸**Li, p. 28.**

⁵⁹**Li, p. 28.**

บทที่ 4

สรุปผลของการวิจัยและข้อเสนอแนะ

สรุปผลของการวิจัย

ระบบเสียงในภาษาซูโฮทัย

จากการศึกษาเรื่อง "หน่วยเสียงภาษาซูโฮทัยจากจารึก" โดยใช้ข้อมูลตัวเขียนจากศิลาจารึกซูโฮทัยจำนวน 21 หลัก สามารถถอดนูนานระบบเสียงในภาษาไทยสมัยซูโฮทัย ได้ดังนี้

ระบบเสียงพยัญชนะเดี่ยว

ระบบเสียงพยัญชนะเดี่ยวในภาษาซูโฮทัยเท่าที่มีหลักฐานในภาษาเขียนมีทั้งสิ้น 35 เสียงดังนี้

?y				
p	t	q	k	ʔ
ph	th	ch	kh	
b	d	ǰ	g	
hm	hn	hñ	hŋ	
m	n	ñ	ŋ	
f	s		x	h
v	z		r	
hw	hl			
	l			
w		y		
	r			

ระบบเสียงพยัญชนะควบกล้ำ

ระบบเสียงพยัญชนะควบกล้ำในภาษาสุโขทัยที่สันนิษฐานว่าเป็นเสียงในภาษาไทยอย่างแท้จริงมีทั้งสิ้น 17 เสียงดังนี้

pr	tr	kr
pl		kl
		kw
phl		khl
		khw
br		gr
bl		gl
		gw
ml		
		xw

rw

ระบบเสียงสระเดี่ยว

ระบบเสียงสระเดี่ยวในภาษาสุโขทัยมีทั้งสิ้น 16 เสียงดังนี้

	หน้า	กลาง	หลัง
สูง	i, ii	u, uu	u, uu
กลาง	-, oo	-, oo	o, oo
ต่ำ	e, ee	a, aa	o, oo

ระบบเสียงสระประสม

ระบบเสียงสระประสมในภาษาสุโขทัยมีทั้งสิ้น 6 เสียงดังนี้

	หน้า	กลาง	หลัง
เริ่มที่สระสูง	ia	ua	ua
เริ่มที่สระต่ำ	ai	au	au

ระบบเสียงวรรณยุกต์

ระบบเสียงวรรณยุกต์ในภาษาสุโขทัยมีทั้งสิ้น 5 เสียงดังนี้

พยางค์ต่ำเป็น			พยางค์ต่ำตาย	
ไม่มีรูปวรรณยุกต์	รูปวรรณยุกต์	รูปวรรณยุกต์	สระเสียงยาว	สระเสียงสั้น
	↓	↑		
A	B	C	DL	DS

ความแตกต่างระหว่างการสะกดคำในภาษาสุโขทัยกับการสะกดคำในภาษาไทยมาตรฐาน

ปัจจุบัน

จากการเปรียบเทียบการสะกดคำในศิลาจารึกสุโขทัยกับการสะกดคำในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันมีความแตกต่างกับดังนี้

เสียงพยัญชนะ

1. ลักษณะเสียงพยัญชนะในภาษาสุโขทัยที่แตกต่างจากเสียงพยัญชนะในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันมีดังนี้

1.1 ภาษาสุโขทัยมีพยัญชนะเสียงก้องที่ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันไม่มี ได้แก่ /*ṛ*/, /*ḡ*/, /*ṽ*/, /*ḡ*/, /*ṽ*/

1.2 ภาษาสุโขทัยมีพยัญชนะที่มีเสียง /*ḡ*/ นำ แต่ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันไม่มี ได้แก่ /*ḡḡ*/, /*ḡḡ*/, /*ḡḡ*/, /*ḡḡ*/, /*ḡḡ*/, ḡḡ/

1.3 ภาษาสุโขทัยมีเสียงเสียดแทรก /*x*/ แต่ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันไม่มี

1.4 ภาษาสุโขทัยมีเสียงนาสิก /*ḡ*/ แต่ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันไม่มี

1.5 ภาษาสุโขทัยมีพยัญชนะที่มีเสียง /*ṽ*/ นำ 1 เสียงคือ /*ṽṽ*/ แต่ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันไม่มี

2. การสะกดคำไม่สม่ำเสมอมีการใช้พยัญชนะกันปะปนกันในภาษาสุโขทัยแสดงถึงการเปลี่ยนแปลงเสียงพยัญชนะบางเสียงในขณะนั้น ได้แก่

2.1 ใช้เสียง /*x*/, /*ḡ*/, /*ṽ*/, /*ḡḡ*/ ปะปนกัน

2.2 ใช้เสียง /*ṽṽ*/, /*ḡ*/, /*y*/ ปะปนกัน

3. การใช้พยัญชนะต้นในภาษาสุโขทัยที่ต่างจากภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบัน แสดงถึงการเปลี่ยนแปลงเสียงพยัญชนะที่เกิดขึ้นภายหลังสมัยสุโขทัย ได้แก่

3.1 ภาษาสุโขทัยใช้พยัญชนะต้นเสียงไม่ก้อง (อักษรสุง) ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันใช้พยัญชนะต้นเสียงก้อง (อักษรต่ำ) แต่เสียงวรรณยุกต์เหมือนกัน

3.2 ภาษาสุโขทัยใช้พยัญชนะต้นที่มีเสียง /h/ หรือ /ʔ/ นำ ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันไม่มีเสียงนำแต่เสียงวรรณยุกต์เหมือนเดิม

3.3 ภาษาสุโขทัยใช้พยัญชนะต้นควบกล้ำ /mh/ ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันใช้พยัญชนะเดี่ยว /m/ หรือ /l/

เสียงสระ

1. การใช้สระในคำภาษาสุโขทัยไม่สม่ำเสมอแสดงถึงการเปลี่ยนแปลงเสียงสระในขณะนั้น ได้แก่

1.1 คำในภาษาสุโขทัยใช้สระเสียงสั้นปะปนกับสระเสียงยาว ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันใช้สระเสียงยาว

1.2 คำในภาษาสุโขทัยใช้สระเสียงยาวปะปนกับสระเสียงสั้น ภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันใช้สระเสียงสั้น

ในคำกลุ่มนี้แสดงว่าสระเสียงสั้นกับสระเสียงยาวไม่แตกต่างกันในสมัยสุโขทัย จะเขียนด้วยสระรูปใดความหมายของคำก็เหมือนกัน

1.3 คำในภาษาสุโขทัยบางคำใช้สระไ้หลายเสียงปะปนกัน แต่ในภาษาไทยมาตรฐานใช้เสียงเดียวสม่ำเสมอ

2. การใช้สระในภาษาสุโขทัยที่ต่างจากภาษาไทยมาตรฐานในคำบางคำ ได้แก่

2.1 ภาษาสุโขทัยใช้สระ [o] (โอะ) ภาษาไทยมาตรฐานใช้สระ [อ] (เออะ)

2.2 ภาษาสุโขทัยใช้สระ [u] (อุ) ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้สระ [อ] (อัว)

2.3 ภาษาสุโขทัยใช้สระ [ɔɔ] (ออ) ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้สระ [uuə] (อัว)

2.4 ภาษาสุโขทัยใช้สระ [əu] (โอ) ภาษาไทยมาตรฐานบางคำใช้สระ [əi] (ไอ)

เสียงวรรณยุกต์

การใช้รูปวรรณยุกต์ในภาษาสุโขทัยไม่สม่ำเสมอในคำ ๆ เดียวกัน บางครั้งใส่รูปวรรณยุกต์บางครั้งไม่ใส่ แสดงว่า เสียงพยัญชนะในสมัยสุโขทัยประเภทเสียงก้องยังคงมีอยู่ เสียงพยัญชนะต้นในคำยังเป็นตัวกำหนดเสียงวรรณยุกต์ของคำ ดังนั้นการใช้รูปวรรณยุกต์จึงไม่จำเป็นมากนัก จะใส่รูปวรรณยุกต์หรือไม่ก็ตาม คนในสมัยนั้นสามารถออกเสียงของคำได้ตามลักษณะของพยัญชนะต้น

ภาษาสุโขทัยกับภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันจึงใช้วรรณยุกต์ต่างกันดังนี้

1. คำในภาษาสุโขทัยใช้เสียงวรรณยุกต์ A_1, B_1 คำในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันใช้เสียงวรรณยุกต์ B_1
2. คำในภาษาสุโขทัยใช้เสียงวรรณยุกต์ A_1, C_1 คำในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันใช้เสียงวรรณยุกต์ C_1
3. คำในภาษาสุโขทัยใช้เสียงวรรณยุกต์ A_2, B_2 คำในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันใช้เสียงวรรณยุกต์ B_2
4. คำในภาษาสุโขทัยใช้เสียงวรรณยุกต์ A_2, C_2 คำในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันใช้เสียงวรรณยุกต์ C_2
5. คำในภาษาสุโขทัยใช้เสียงวรรณยุกต์ C_1, A_1 คำในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันใช้เสียงวรรณยุกต์ A_1
6. คำในภาษาสุโขทัยใช้เสียงวรรณยุกต์ B_2, C_2 คำในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันใช้เสียงวรรณยุกต์ A_2

ข้อเสนอแนะ

การศึกษาหน่วยเสียงภาษาสุโขทัยจากจารึกนี้ ผู้ศึกษาได้ศึกษาเฉพาะเรื่องเสียงจากตัวเขียนที่พบทั้งหมด และศึกษาเรื่องความแตกต่างระหว่างหน่วยเสียงภาษาสุโขทัยกับหน่วยเสียงในภาษาไทยมาตรฐานปัจจุบันจากตัวเขียนปัจจุบันที่ต่างกับตัวเขียนสุโขทัย ควรจะมีการศึกษาให้กว้างขวางยิ่งขึ้นในด้านต่าง ๆ ดังต่อไปนี้

1. ศึกษาที่มาของคำยืมที่มีอยู่ในภาษาสุโขทัยเพราะเจ้าของภาษาอาจออกเสียงพยัญชนะ เสียงสระ เสียงวรรณยุกต์ ต่างกับภาษาไทย เมื่อคนไทยยืมคำเหล่านั้นมาใช้มีอิทธิพลของเจ้าของภาษายังมีอยู่หรือไม่ อย่างไร และเมื่อใช้อยู่ในภาษาสุโขทัยนั้นมีเสียงเป็นอย่างไร เช่นเสียง /ɔr/ (ทร) /ɛr/ (สร) ฯลฯ

2. เปรียบเทียบระบบเสียงในภาษาสุโขทัยกับระบบเสียงภาษาไทยถิ่นต่าง ๆ ในปัจจุบันว่า ภาษาสุโขทัยใกล้เคียงกับภาษาไทยถิ่นใดในปัจจุบัน คล้ายคลึงและแตกต่างกันอย่างไร

มหาวิทยาลัยศิลปากร วิทยาเขตสุโขทัย

บรรณานุกรม

- กรรณิการ์ วิมลเกษม. บทสัมภาษณ์. มหาวิทยาลัยศิลปากร, วันที่ 28 ธันวาคม 2530.
- ภาวจนาน นาคสกุล. ระบบเสียงภาษาไทย. กรุงเทพฯ: จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2524.
- จตุฎ บุญพันธ์, และคนอื่น ๆ. "พจนานุกรมภาษาไทยกรุงเทพ - ไทยเชียงใหม่."
รายงานประกอบการศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2524.
- พิรุณ มลิวัลย์. บทสัมภาษณ์. มหาวิทยาลัยศิลปากร, วันที่ 24 กรกฎาคม 2525.
- วิสุจน์ ใจเที่ยงกุล. บทสัมภาษณ์. โรงเรียนแหลมบัววิทยา, วันที่ 23 ตุลาคม 2530.
- ปิยะ โสจิตรธรรม. ภาษาถิ่น. สงขลา: โรงพิมพ์เมืองสงขลา, 2515.
- มณี พยอมยงค์. พจนานุกรมล้านนาไทย. [ม.ป.ท.] : [ม.ป.พ.], [ม.ป.ป.].
- ราชบัณฑิตยสถาน. พจนานุกรม. 2; กรุงเทพฯ: อักษรเจริญทัศน์, 2525.
- ราตรี สันวารชร. "การศึกษาคำที่ใช้ในรูปไม่เหมือนภาษาปัจจุบันในนิเวศน์ภาพพจน์รวม
คำแห่งมหाराช." รายงานหลักสูตรปริญญาโทบัณฑิต, จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย,
2530.
- วัลยา ช่างขวัญยืน. "การแปลงคำในภาษาไทย" วิทยานิพนธ์ปริญญา
อักษรศาสตร์ดุสิตบัณฑิต, จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2526.
- วิจิตรคนี ฉันทะวิบูลย์. "ความแตกต่างระหว่างภาษากรุงเทพและภาษาสงขลา."
วิทยานิพนธ์ปริญญาโท บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2499.
- วิไลวรรณ ชนิษฐนันท์. ภาษาศาสตร์เชิงประวัติ. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัย
ธรรมศาสตร์, 2526

- วิไลวรรณ คำรักษ์. "ระบบหน่วยเสียงในภาษาถิ่นนครศรีธรรมราช." วิทยานิพนธ์
ปริญญาโทบัณฑิตศึกษ บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2513.
- วีรวงศ์, สมเด็จพระมหา. พจนานุกรมภาคอีสาน - ภาคกลาง. กรุงเทพฯ: ไทยวัฒนา
พานิช, 2515.
- ศิลป์ากร, กรม. ผู้จัดทำ. จารึกสุโขทัย. กรุงเทพฯ: กรมศิลปากร, 2526.
- ศิลป์ากร, กรม. ผู้จัดทำ. ไตรภูมิพิภพ หรือ ไตรภูมิพระร่วง. 3; กรุงเทพฯ:
อมรินทร์การพิมพ์, 2526.
- สงขลา, วิทยาลัยครู. พจนานุกรมภาษาถิ่นใต้. สงขลา: โรงพิมพ์เมืองสงขลา, 2514.
- Brown, J. Marvin. From Ancient Thai to Modern Dialects: and other
writing on Historical Thai Linguistics. Bangkok: White Lotus
Co.Ltd., 1985.
- Diller, Anthony V.N. "Consonant Mergers and Inscription one."
(ถ้าตั้งจะพิมพ์ในวารสารของสยามสมาคม)
- Gething, Thomas, Jimmy G. Harris, and Pranee Kullavanijaya, ed. Tai
Linguistics in Honor of Fang - Kuei Li. Bangkok: Chulalongkorn
University Press, 1976.
- Harris, Jimmy G., and James R. Chamberlain, ed. Studies in Tai
Linguistics: In Honor of William J. Gedney. Bangkok: Central
Institute of English Language Office of State Universities, 1975.
- Li, Fang Kuei. A Handbook of Comparative Tai. Hawaii: University
Press, 1977.

Mikami, Naomitsu. "Some Observations on the Thai Language in the Sukhothai Inscriptions," Language and Literature. Bangkok: Paper presented in international Conference. on Thai Study. August, 1984.

ภาคผนวก

มหาวิทยาลัยศิลปากร สงวนลิขสิทธิ์

เสียงพยัญชนะต้นเดี่ยวจากศิลาจารึกสมัยสุโขทัย

		หมายเลขประจำหลักศิลาจารึก																				
ตัวเขียน	เสียง	1	2	3	5	7	8	9	10	11	38	45	46	49	62	64	93	94	95	102	106	107
ก	/k-/	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
ข	/kh-/	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	-	✓	✓	✓	✓
ค	/x-/	✓	✓	✓	✓	-	✓	-	-	-	-	✓	-	✓	-	-	-	-	-	-	-	-
ด	/g-/	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓
ต	/ʔ-/	✓	✓	✓	✓	-	✓	-	✓	✓	-	✓	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
พ	/ɣ-/	✓	-	✓	✓	✓	-	✓	-	-	-	✓	-	-	✓	-	-	-	✓	✓	-	✓
ป	/h-/	✓	✓	-	✓	-	-	-	-	✓	-	-	-	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
ฉ	/o-/	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
ช	/ch-/	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	-	✓	✓	-	✓	✓	✓	-	✓	-	✓	✓	-	-
ซ	/ʃ-/	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓
ฌ	/z-/	✓	✓	✓	✓	-	-	-	-	-	✓	✓	-	✓	-	-	✓	-	✓	✓	-	-
ญ	/j-/	-	✓	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ณ	/n-/	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓
ด	/ʔaʔnʔ/	✓	-	-	✓	-	-	✓	-	-	-	-	-	-	-	-	✓	-	-	-	-	-
ต	/t-/	✓	-	✓	-	✓	-	✓	-	-	-	-	-	-	-	-	✓	-	-	-	-	-
ถ	/th-/	✓	-	✓	-	-	-	-	-	-	-	✓	-	-	-	-	✓	-	-	-	-	-
ณ	/n-/	✓	✓	✓	-	-	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	-	-	-
ด	/ʔaʔnʔ/	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
ต	/t-/	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
ถ	/th-/	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	-	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
ท	/a-/	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
ธ	/a-/	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
		1	2	3	5	7	8	9	10	11	38	45	46	49	62	64	93	94	95	102	106	107

	1	2	3	5	7	8	9	10	11	38	45	46	49	62	64	93	94	95	102	106	107
น /n-/	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
บ /ʔb-,ʔm/	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
ป /p-/	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
ผ /ph-/	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓
ฝ /f-/	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	-	✓	-	✓	✓
บ /b-/	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
ว /v-/	✓	✓	✓	-	-	-	-	-	-	-	✓	-	-	✓	-	-	✓	-	-	-	✓
ภ /b-/	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	-	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	-
ม /m-/	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
ย /y-/	✓	✓	✓	✓	-	-	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	-	✓	-	✓
ร /r-/	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
ล /l-/	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
อ /w-/	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
ด /s-/	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	-	-	✓	✓	✓	-	-	-	✓	-	-	✓	✓	-
ต /s-/	✓	-	✓	-	-	✓	✓	-	✓	✓	✓	-	-	-	-	✓	-	-	-	-	-
ถ /s-/	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
ท /h-/	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
ด /l-/	-	-	-	-	-	-	-	-	-	✓	-	-	-	-	-	✓	-	-	-	-	-
ธ /ʔ-/	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

✓ พบเสียงพยัญชนะต้นในหลักศิลาจารึกนั้น ๆ

- ไม่พบเสียงพยัญชนะต้นในหลักศิลาจารึกนั้น ๆ

เสียงพยัญชนะท้าย (ตัวสะกด) จากศิลาจารึกสมัยสุโขทัย

		หมายเลขประจำหลักศิลาจารึก																				
ตัวเขียน	เสียง	1	2	3	5	7	8	9	10	11	38	45	46	49	62	64	93	94	95	102	106	107
ก	/-k/	/	/	/	/	-	/	/	/	-	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
ข	/-kh /	-	-	-	/	-	-	/	-	-	/	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ค	/-g/	-	/	-	-	-	-	/	-	-	/	/	/	-	-	-	/	-	-	-	-	-
ฅ	/-ɲ/	/	/	/	/	/	/	/	-	/	/	/	-	-	/	/	/	/	/	/	/	/
ฉ	/-c/	-	/	/	-	-	-	/	-	-	/	/	/	/	/	/	/	/	/	-	-	/
ช	/-ʃ/	/	/	/	/	/	/	/	/	-	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	-
ฌ	/-ɕ/	-	/	/	/	-	-	-	/	-	/	/	/	-	/	/	/	/	-	/	/	/
ฎ	/-ʔa,-ʔn/	/	-	/	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ฏ	/-t/	-	-	-	-	-	/	-	-	-	-	-	-	-	-	-	/	-	-	-	-	-
ณ	/-n/	/	/	-	-	-	-	-	/	/	-	/	-	-	/	/	/	/	/	/	/	-
ด	/-ʔa,ʔn/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
ต	/-t/	-	/	-	/	-	-	/	-	/	/	-	/	/	/	-	/	-	-	/	-	-
ถ	/-th/	-	/	/	-	/	-	/	/	/	/	/	/	/	/	-	-	-	-	-	/	-
ท	/-a/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	-	/	/	/	/	/	/	/	-	/	/	/
ฒ	/-a/	-	/	-	-	-	-	-	-	/	-	/	-	-	/	-	/	/	-	-	-	-
ณ	/-n/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
บ	/-ʔb,ʔm/	/	/	-	/	-	/	-	/	-	-	-	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
ป	/-p/	-	-	-	/	-	-	/	/	-	/	-	-	-	/	-	/	-	/	/	/	-
พ	/-b/	-	/	-	-	-	/	-	-	/	-	/	-	/	/	/	/	-	/	/	/	-
ภ	/-b/	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	/	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ผ	/-m/	/	/	/	-	-	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	-	/	/	-
		1	2	3	5	7	8	9	10	11	38	45	46	49	62	64	93	94	95	102	106	107

		1	2	3	5	7	8	9	10	11	38	45	46	49	62	64	93	94	95	102	106	107
ย	/-r/	/	/	-	-	/	/	/	/	/	/	/	/	-	/	/	/	-	/	/	/	/
ร	/-r/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
ล	/-l/	/	/	/	/	/	-	/	-	/	/	/	/	-	/	/	/	-	/	/	/	-
ว	/-w/	/	/	/	/	-	-	-	-	/	/	/	/	-	/	/	/	/	/	/	/	/
ด	/-s/	-	-	-	-	-	-	-	-	-	/	/	-	/	-	-	-	-	/	-	-	-
ช	/-s/	-	-	-	/	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ส	/-s/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	-	/	-	/	/	/	/	/	/	/	-

/ พบเสียงพยัญชนะท้ายในหลักศราริกนั้น ๆ

- ไม่พบเสียงพยัญชนะท้ายในหลักศราริกนั้น ๆ

หมายเหตุ

- เสียงพยัญชนะท้ายนี้พิจารณาตามตัวเขียนที่พบ ซึ่งอาจจะไม่ได้เหมือนออกเสียง
พยัญชนะต้นก็เป็นได้

- เสียงพยัญชนะ /-p -t -k/ สะกดเป็นหางคำตาย

เสียงพยัญชนะสะกดกลุ่ม /-p/ ได้แก่ /-ʔb(ʔm)/ /-p/ /-b/

เสียงพยัญชนะสะกดกลุ่ม /-t/ ได้แก่ /-c/ /-ʔ/ /-ʔd(ʔn)/ /-t/ /-th/ /-d/ /-s/

เสียงพยัญชนะสะกดกลุ่ม /-k/ ได้แก่ /-k/ /-x/ /-g/

เสียงสระจากศิลาจารึกสมัยสุโขทัย

		หมายเลขประจำตัวศิลาจารึก																				
ตัวเขียน	เสียง	1	2	3	5	7	8	9	10	11	38	45	46	49	62	64	93	94	95	102	106	107
อ	/i/	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
อิ	/ii/	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
[-	/ee/	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
[(- :	/ε/	✓	✓	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
[[- :	/εε/	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
เอ	/u/	-	✓	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	✓	-
เอ	/uu/	✓	-	✓	✓	✓	-	✓	✓	-	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓
[- ธิ	/oo/	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	-	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
- :	/a/	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
- ั	/aa/	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
วิ	/u/	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
วิ	/uu/	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
วิ - :	/o/	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
วิ -	/oo/	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-
[-) :	/v/	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	/	-	-
- ธิ	/vv/	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
[- ัย	/iia/	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
[- ธิ	/uuu/	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
- ื่อ	/uuu/	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
วิ -	/ai/	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
วิ -	/au/	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓
[-)	/au/	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓

ประวัติการศึกษา

นางสาวเครือวัลย์ จันทร์สมวงษ์ อาจารย์ 1 โรงเรียนศรีวิชัยวิทยา กองการ
มัธยมศึกษา กรมสามัญศึกษา

พ.ศ. 2523 ปรินญาการศึกษาบัณฑิต (กศ.บ.) จากมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ
(ปทุมวัน)

ที่ทำงาน อาจารย์ 1 ระดับ 4 โรงเรียนศรีวิชัยวิทยา อำเภอเมือง จังหวัด
นครปฐม

มหาวิทยาลัยศิลปากร สงวนลิขสิทธิ์